



Puerto de la Bahía de Cádiz



Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz



Port of Cádiz Bay

Memoria Report 2014



Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz - Port of Cádiz
 Plaza de España, 17
 11006 Cádiz.
 +34 956 24 04 00 Fax: +34 956 24 04 76
www.puertocadiz.com



Capítulo 0 Chapter

PRESENTACIÓN
INTRODUCCIÓN

4

Capítulo 1 Chapter

ESTADOS FINANCIEROS
FINANCIAL STATEMENTS

60

Capítulo 2 Chapter

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO
TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE PORT

68

Capítulo 3 Chapter

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES
WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE OPERATORS

112

Capítulo 4 Chapter

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO
PORT STATISTICS

128

Capítulo 5 Chapter

UTILIZACIÓN DEL PUERTO
PORT UTILIZATION

156

Capítulo 6 Chapter

OBRAS
WORKS

166

Capítulo 7 Chapter

LÍNEAS REGULARES
REGULAR SHIPPINGS LINES

170

DIRECCIONES DE INTERÉS
IMPORTANT ADRESSES

176

PLANOS Y GALERÍA FOTOGRÁFICA
MAPS AND PHOTO GALLERY

184

Capítulo 0 Chapter
Presentación
Introduction



Puerto de la Bahía de Cádiz

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

Saludo del Presidente / Greetings from the President

La remontada vivida en 2014 por el Sistema Portuario de Interés General tras la recaída de 2013 no se ha reproducido en el Puerto de la Bahía de Cádiz. La actividad portuaria es un termómetro de la economía en la que se desenvuelve y nosotros estamos en un entorno especialmente castigado por el desempleo, con un 42 por ciento de paro, la cota más elevada de todo el país.

The 2014 comeback shown by Spain's system of Ports of General Interest following the 2013 relapse did not reach the Port of Cadiz Bay. Port activity serves as a thermometer for the economy where it operates and our area has been especially hard hit by unemployment, its rate of 42% the nation's highest.

En 2014, volvió a decrecer el volumen de mercancía movida en nuestros muelles y, aunque a lo largo del año se fue frenando esta pérdida, la recuperación no bastó para alcanzar los números positivos al final del ejercicio.

La mercancía general, con 9,88 por ciento de descenso, encabezó la caída, que también se dejó notar en los graneles sólidos (-4,39%) y en contenedores (-13,37%).

La buena noticia vino, un año más, de la mano de los cruceros, que con 381.302 pasajeros dejó un nuevo récord histórico. El número de escalas (279) se redujo un 5,74 por ciento frente a 2013, aunque se mantuvo la tendencia de la llegada de buques cada vez de mayores dimensiones.

También el tráfico Ro-Ro con Canarias, tras encadenar varios años de reducción de actividad, crece por primera vez desde 2010 y lo hace con un 5,82 por ciento.

In 2014, goods throughput on our piers dropped once again and although losses slowed over the year, recovery was not sufficient to post profits at yearend.

General goods, down 9.88%, led the dip, also seen in solid bulk (-4.39%) and containers (-13.37%).

Good news came, as in recent years, from cruise ships, with an all-time high of 381,302 passengers. The number of stopovers (279) was down 5.74% compared to 2013, although the trend for ever-larger ships continued.

Ro-Ro traffic with the Canary Islands, after several years' decline, grew for the first time since 2010, up 5.82%.

In view of these results, we cannot say the recession is over yet although we are on the road to recovery, preparing ourselves to be in the best possible condition when it ends.

A la vista de estos resultados no podemos decir que la crisis haya pasado aún, aunque sí estamos en el camino y preparándonos para estar en las mejores condiciones posibles cuando pase.

Es por eso que en 2014 hemos dado el empujón definitivo a la nueva terminal de contenedores, ejecutada en un 85 por ciento y a su acceso mediante túnel, adjudicado en el mes de octubre.

That is why we made great strides ahead in 2014 related to the new container terminal, now at 85% completion, and its access tunnel. In October, the construction agreement to build the tunnel was awarded.

This year we also moved ahead in the process of deepening the navigational channel to a depth of -15.50 meters, having called for bids to hire technical assistance services for the project's environmental

También este año hemos avanzado en el proceso para acometer la profundización de la canal de navegación a la cota -15,50 metros, con el concurso para la contratación de los servicios de asistencia técnica para la evaluación ambiental del proyecto, a la que debe ser sometido.

En el capítulo de obras nos queda como tarea pendiente conseguir la ejecución del tramo ferroviario Aletas-Cabezuela-Puerto Real, para el que hemos demandado, un año más, el interés de todas las administraciones por desbloquear esta inversión, dependiente del Ministerio de Fomento, crucial para el futuro desarrollo del puerto y su área industrial.

La apuesta por el posicionamiento de Cádiz como plataforma logística, a la que nos hemos adherido oficialmente, no tiene sentido sin el desarrollo de las Aletas y sin este acceso ferroviario resuelto. Como Autoridad Portuaria hemos querido formar parte de esta plataforma, pero requerimos la integración de la iniciativa privada, la apuesta por la marca Estrecho de Gibraltar y la creación de una mínima estructura de gestión del proyecto.

assessment, which must be performed.

Regarding works in progress, we are still awaiting construction of the rail branch connecting Aletas-Cabezuela-Puerto Real. As in prior years, we have insisted that all public administrations show interest in unblocking this Ministry of Public Works and Transport investment, which is crucial for the future development of the port and its industrial area.

Our commitment to positioning Cádiz as part of the logistical platform we have joined officially is pointless unless Las Aletas is developed and railroad access is provided. As a Port Authority, we wanted to join the platform but we need to include private initiatives, a commitment to the Strait of Gibraltar brand, and the creation of project management structure.

There is no doubt that with these infrastructures, our attitude and aptitude for logistical forward movement, and our excellence in services rendered, we have everything it takes to ensure the future of port activity in the Bay of Cadiz.

Saludo del Presidente - Greeting from the President

Sin duda, con estas infraestructuras, nuestra actitud y aptitud para el impulso logístico y la excelencia en la prestación de servicios, tenemos los mimbres para garantizar el futuro de la actividad portuaria en la Bahía.

Para afrontar con éxito los nuevos desafíos de la situación actual y desarrollar las políticas portuarias, de inversiones y comercial que nos faciliten la consecución de los objetivos, hemos afrontado la elaboración de un nuevo plan estratégico del Puerto de la Bahía de Cádiz (para el horizonte temporal 2015-2025) y de un Plan de Comercialización para la Nueva Terminal de Contenedores.

Paralelamente seguimos trabajando en la potenciación del resto de tráfico, con presencia activa en los foros más importantes de negocio y promoción de cruceros, pesca, graneles, Ro-Ro, logística y, cómo no, contenedores; demostrando nuestro potencial y mostrando la competitividad de nuestras infraestructuras y servicios.

Porque todos los tráfico son importantes para el Puerto de la Bahía de Cádiz y para su entorno, como ya han demostrado los dos estudios de impacto económico desarrollados por la Universidad de Cádiz en 2002 y 2006 y que esperamos vuelva a poner de manifiesto la tercera investigación, que está en ejecución y cuyos resultados conoceremos en 2015. Por primera vez podremos, además, compararnos con el resto de Puertos de Interés General en Andalucía, ya que llegamos a un acuerdo para el desarrollo de una metodología común a nivel regional.

Un ejemplo de este papel del puerto como agente económico del entorno lo ha dado el éxito del programa Localiza In, puesto en marcha por la Agencia IDEA en colaboración con la propia Autoridad Portuaria y los ayuntamientos de Cádiz, El Puerto de Santa María y Puerto Real para el desarrollo de iniciativas empresariales en suelo portuario. Se presentaron 12 proyectos y la inversión alcanzó los 8,9 millones de euros.

Más allá de acoger proyectos como los impulsados por IDEA, directamente relacionados con la actividad portuaria, hemos avanzado también en el acercamiento del puerto a las ciudades en las que nos encontramos y en una nueva etapa en estas relaciones en las que abrimos el espacio portuario a otros usos relacionados con el comercio, la hostelería, el turismo y los servicios.

To successfully take on the new challenges of the current situation and develop port policies on investments and trade that will facilitate achieving our goals, we are creating a new Strategic Plan for the Port of Cadiz Bay (spanning the decade from 2015-2025) and a Marketing Plan for the New Container Terminal.

At the same time, we continue to work on enhancing all types of traffic, with an active presence at the main forums for business and promotion related to cruise ships, fishing, bulk goods, Ro-Ro, logistics, and, of course, containers, demonstrating our potential and showcasing how competitive our infrastructures and services are.

All types of traffic are important for the Port of Cadiz Bay and its surrounding area, as proved by two economic impact studies conducted by the University of Cadiz in 2002 and 2006. We expect the same outcome from a third study currently in progress. We will find out the results in 2015. For the first time, we will be able to compare ourselves to the other General Interest Ports of Andalucía, given that we have reached an agreement for the development of a common methodology at the regional level.

An example of the port's role as an economic agent for the surrounding area is the Localiza In program's success. It was started by the Agencia IDEA (IDEA Agency) in collaboration with the Port Authority and the city governments of Cádiz, El Puerto de Santa María, and Puerto Real for the development of business initiatives on port terrain. 12 projects were submitted and 8.9 million euros were invested in them.

In addition to taking on projects such as those catalyzed by IDEA, directly related to port activities, we have also made progress in bringing the port closer to the cities where it is located. We are in a new phase in these relations, opening the port area to other uses, including business, restaurants, tourism and services.

In Cádiz, we have met with the City Government to analyze and define how we want to transform the space that will become available on the Reina Sofia basin once the container terminal moves to its new location. We want to involve local residents in this debate and we have started several initiatives to bring us closer to local residents.

Saludo del Presidente - Greeting from the President

En Cádiz, nos hemos sentado con el Ayuntamiento para analizar y plasmar sobre papel en qué queremos convertir el espacio que quedará libre en el muelle Reina Sofía tras el traslado de la terminal de contenedores al nuevo emplazamiento. Queremos implicar a la ciudadanía en ese debate y hemos puesto en marcha también varias iniciativas para acercarnos a los ciudadanos.

En El Puerto de Santa María llegamos finalmente a un acuerdo con el Ayuntamiento sobre los usos de la zona desafectada del dominio público portuario en el espacio anexo a la playa de la Puntilla, que finalmente acogerá usos dotacionales, de residencia vpo, zonas verdes y equipamientos sociales y donde la Autoridad Portuaria ha cedido unas instalaciones deportivas, una gasolinera, las antiguas viviendas de los ingenieros y el local social del grupo de empresa.

Y en la conocida como AA1, donde se encontraba el antiguo recinto pesquero, ya se ha inaugurado el primer negocio de un ámbito de crecimiento de 75 mil metros cuadrados en pleno corazón de la ciudad y también se ha concluido la urbanización del entorno.

Con objeto de mejorar la imagen del muelle en esta zona hemos conseguido avanzar en la limpieza de buques abandonados gracias a la colaboración de la Justicia, que nos permitió el pasado año enajenar 6 de los 9 existentes. Todavía podemos seguir mejorando en este aspecto y para ello esperamos seguir contando con la colaboración de los juzgados.

Comenzaba el repaso a este año poniendo sobre el papel el lado más negativo del presente. Concluyo con la lectura más positiva, la que deja el empeño y el desempeño de la plantilla de la Autoridad Portuaria, así como la de todos los trabajadores que forman parte de esta gran familia que es el puerto de la Bahía de Cádiz.

In El Puerto de Santa María, we finally reached an agreement with the City Government on the uses of the area of the port public domain beside the Puntilla beach, which will be used for civic purposes, council housing, green areas and social facilities. The Port Authority has ceded some sports facilities, a gas station, the former engineers' houses, and the company recreational group's social premises.

In the area known as AA1, where the fishing zone used to be, the first business has already opened in a 75,000 square meter growth area right in the heart of the city and urbanization of the area has concluded.

In order to improve the image of the basin in this area, we have made progress on cleaning up abandoned ships, thanks to collaboration from the Justice department, which granted permission to remove 6 of the 9 existing vessels last year. We can still improve in this area and to do so we hope to continue to have collaboration from the courts.

I started this annual review by writing about the most negative aspects of the present. I will end by highlighting what is best: the hard work and drive of the Port Authority staff, as well as all the workers who form part of the large family that is the Port of Cadiz Bay.

José Luis Blanco Romero
Presidente - President

Tráfico portuario / Port traffic

El tráfico portuario en el Puerto de la Bahía de Cádiz ha continuado estando muy influenciado en 2014 por la debilidad de la actividad económica del hinterland, por lo que no ha conseguido sobreponerse aún a la tendencia a la baja iniciada con la crisis de la economía española y europea en el año 2008.

En 2014 el tráfico total ha sido de 3.543 miles de toneladas, con un descenso del 4,97% respecto al año anterior. Este volumen de mercancías posiciona a la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz en el puesto número 20º dentro de las 28 Autoridades Portuarias españolas.

Al presente informe se adjuntan cuatro cuadros estadísticos que resumen el tráfico realizado en 2014. Un análisis extractado del comportamiento de los distintos tráficos portuarios a lo largo de 2014 es el siguiente:

- El tráfico total de mercancías en el Puerto de la Bahía de Cádiz alcanzó 3.543.330 toneladas, con una disminución del 4,97% respecto al año anterior.
- El tráfico de buques también ha tenido una bajada en número de un 10,27 por ciento (996 buques frente a los 1.110 de 2013), aunque el porcentaje de unidades de arqueado bruto ha decrecido en menor medida, un 2,91% (llegando a 25,76 millones de unidades de G.T.). Continúa, de esta forma, la tendencia de los últimos años a un incremento del tamaño medio de los buques, consecuencia, fundamentalmente, de la presencia de los megacruceros con esloras superiores a los 300 metros y arqueos superiores a las 100.000 unidades de G.T.
- Respecto a los distintos tipos de mercancías, cabe señalar el leve incremento, de un 0,48 por ciento, en graneles sólidos, que en 2014 alcanzaron los 1.659 miles de toneladas, suponiendo el 49 por ciento del total del tráfico. En este grupo destacan por volumen, con más de 300 mil toneladas cada uno, cereales y harinas, azúcar, cemento y clínker. Los piensos y forrajes, con 265 mil toneladas, también son un género a resaltar. En los dos últimos casos, se ha registrado, además, un importante crecimiento, del 40 por ciento en el cemento y clínker y del 23 por ciento en piensos y forrajes.
- Los graneles líquidos, que mantienen un peso específico limitado sobre el total, crecieron un 65,82 por ciento, pasando de 94.990 a 157.509 toneladas en el último año.

The port traffic at the Port of Cadiz Bay continued to be heavily influenced by sluggish economic activity in its hinterland in 2014, and therefore has not yet recovered from the downturn in Spain and Europe's economy that started in 2008.

Throughput in 2014 was 3,543 thousand tons, down 4.97% over 2013. This volume of goods places Cadiz Bay Port Authority in 20th position within the national port system, consisting of 28 Port Authorities.

Four statistical graphs attached to this Report summarize 2014 traffic. An overview based on the performance of various types of port traffic in 2014 is as follows:

- *Total cargo traffic at the Port of Cadiz Bay was 3,543,330 tons, down 4.97% over 2013.*
- *Ship traffic also dropped 10.27% (996 vessels compared to 1,110 in 2013), although gross tonnage (2014: 25.76 million GT) saw a smaller percentage dip of 2.91%. This continues the trend in recent years of an increase in average ship size due to the growing number of mega cruise ships, which are over 300 meters long and more than 100,000 GT.*
- *As far as different types of cargo, solid bulk showed a slight increase of 0.48%. 1,659 thousand tons were handled in 2014, 49% of total traffic. Noteworthy in this group, with over 300 thousand tons each, were grains and flours, sugar, and cement and clinker. Feed and forage, at 265 thousand tons, were also significant, as was growth in the latter two groups: 40% in cement and clinker and 23% in feed and forage.*
- *Liquid bulk, which has maintained a limited specific weight of the total, grew 65.82 per cent, rising from 94,990 to 157,509 tons in the past year.*
- *General cargo dropped 9.87%, with 1,449 thousand tons.*
- *Ro-Ro traffic, following the disappearance of the Morocco line in 2013, is mainly to the Canary Islands. After several years' drop, it grew 1.40 per cent in 2014 to 734,888 tons.*

- El volumen de mercancía general, por su parte, decreció un 9,87 por ciento, con 1.449 miles de toneladas.
- El tráfico ro-ro, tras la desaparición en 2013 de la línea con Marruecos, se concentra en Canarias, que tras encadenar varios años de descenso, crece un 1,40 por ciento respecto a 2013 y alcanza las 734.888 toneladas.
- El tráfico total de contenedores ha registrado una bajada del 7,45% en toneladas (799.822). En total se han movido 85.462 TEUs, con un decremento del 7,44%. Los contenedores manipulados en la Terminal de Concasa mediante grúa portacontenedores fueron 56.073 TEUs (64.100 TEUs en 2013), con 614.400 toneladas (supone una bajada del 7,93% respecto al año anterior). En cuanto al movimiento de contenedores por medios rodantes (terminal de Acciona Trasmediterránea) se han manipulado 29.400 TEUs, un 4,24 por ciento más que el ejercicio precedente.
- La Autoridad Portuaria espera impulsar el tráfico de contenedores definitivamente con la puesta en explotación de la Nueva Terminal, en avanzado estado de ejecución, y que dispondrá de unas características físicas acordes con el esperanzador futuro que todos ansiamos.
- En cuanto a la distribución geográfica del tráfico en los diferentes muelles de la Autoridad Portuaria, por La Cabezuela-Puerto Real se manipula el 54,1%, por la Dársena Comercial de Cádiz el 41% y por Zona Franca el 4,32%.
- Respecto al tráfico de cruceros, en 2014 contabilizamos 279 escalas de buques crucero (17 menos que en 2013), que trajeron a bordo a 381.000 pasajeros, 6.000 más que el año anterior y récord histórico anual. Estos resultados colocan al Puerto de Cádiz en el sexto lugar a nivel nacional en cruceristas y quinto en escalas.
- La pesca fresca, tras registrar un sensible crecimiento en 2013 tras varios años de pérdida de actividad, vuelve a decrecer un 36 por ciento, quedándose en 13.653 toneladas, lo que relega la posición del Puerto de Cádiz en este tráfico al quinto puesto del sistema a nivel nacional.

- *Container traffic dropped 7.45% in tons (799,822). A total of 85,462 TEUs were handled, down 7.44%. 56,073 TEUs (2013: 64,100 TEUs), with 614,400 tons, were handled at the Concasa Terminal by container cranes (7.93% less than in 2013). 29,400 TEUs of containers were handled via rolling methods (at the Acciona Trasmediterránea Terminal), up 4.24% over 2013.*
- *A significant upsurge in container traffic is expected at the Port Authority once the New Terminal is in operation. Construction is at an advanced stage of completion and its physical features will be in keeping with the hopeful future we all eagerly await.*
- *Regarding the geographic distribution of traffic at the piers of the Port Authority, 54.1% is handled at La Cabezuela-Puerto Real, 41% at the Cadiz Commercial Basin, and the remaining 4.32% at the Duty-Free Zone.*



- *Regarding cruise ships, we have had 279 cruise ship stopovers (17 fewer than in 2013), transporting 381,000 passengers (6,000 more than in 2013), a record number. These results place the Port of Cadiz nationally in sixth position in terms of cruise passengers and fifth place on stopovers.*
- *Fresh fish, up in 2013 after several years of decline, dropped 36%, at 13,653 tons, which placed the Port of Cadiz in fifth place in Spain's national port system.*

Información económica / Financial data

Con relación a los datos económicos, cabe destacar que los ingresos de explotación han sido de 22,31 millones de euros, con una cifra de negocio de 18,97 millones y 1,79 millones de otros ingresos de explotación. La cifra de negocio se desglosa en 17,95 millones como ingresos por tasas portuarias y 1,02 por otros ingresos de negocio.

Debe destacarse que el importe neto de la cifra de negocio de 2014 representa una bajada del 10,51% respecto a 2013. En este sentido, es importante señalar las siguientes modificaciones normativas que entraron en vigor a partir del 1 de enero de 2014:

- La reducción del 5% de las cuantías básicas de las principales tasas de utilización.
- La reducción de medio punto porcentual en los tipos de gravamen de la tasa de ocupación establecidos en el artículo 176 del TRLPEMM, lo que equivale aproximadamente a una reducción media del 8,5% de los mismos.
- La desindexación automática del gravamen tributario al IPC, de modo que las tasas sólo se actualizarán vía Ley de Presupuestos Generales del Estado, cuando singularmente proceda.

Los gastos de personal alcanzan 7.135 miles de euros y continúan en la línea descendente, con una reducción del 0,52% frente a 2013.

La Cuenta de Pérdidas y Ganancias ha tenido un resultado de explotación positivo de 385.917 euros y un resultado del ejercicio de 221.959 de euros de superávit, muy inferior al alcanzado en 2013, con 1.412.909 euros. En consecuencia, la rentabilidad de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz en el año 2014 ha sido del 0,13% calculado de acuerdo con la fórmula establecida en el artículo 157 de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.

In terms of financial data, operating revenues were 22.31 million euros, turnover was 18.97 million euros, and other operating revenues were 1.79 million euros. The breakdown of turnover was 17.95 million euros from port fees and 1.02 from other operating revenues.

Net turnover in 2014 was 10.51% lower than in 2013. This is related to the following significant regulatory modifications, which came into effect on 1 January 2014:

- *A 5% reduction of the basic amounts of the main usage fees.*
- *A reduction of half a percentage point on the tax rates on occupancy fees as per article 176 of the TRLPEMM, which is approximately equivalent to an average reduction of 8.5% of same.*
- *The tax rates are no longer automatically linked to the Consumer Price Index, which means that fees will be updated only via Spain's General State Budgetary Law, when specifically indicated.*

Personnel Expenses amounted to 7,135 thousand euros, continuing to decline, down 0.52% over 2013.

The Income Statement shows positive operating results of 385,917 euros and a financial year result of a 221,959 euro surplus, much lower than that of 2013, with 1,412,909 euros. As a result, profitability for the Port of Cadiz Bay in 2014 was 0.13%, calculated as per the formula set forth in Article 157 of the Law of State Ports and the Merchant Marine.

Dominio Público / Public Domain

El espacio de dominio público portuario de la Bahía de Cádiz acoge un total de 264 empresas que desarrollan su actividad mediante 368 ocupaciones distribuidas en 107 concesiones administrativas y 261 autorizaciones, que son las dos fórmulas de ocupación del dominio público.

Como se sabe, de los 4,2 millones de metros cuadrados que pertenecen a la zona de servicio de la Autoridad Portuaria, 2,99 millones es superficie susceptible de ser otorgada en concesión administrativa o autorización —el resto son muelles, viales, etc.—, de los que al cierre de 2014 estaban ocupados 1,75 millones de metros cuadrados. Los principales generadores de esta demanda de espacio de dominio público han sido promotores privados que han decidido implantarse en estos terrenos conformando en los últimos años un importante tejido empresarial en el entorno portuario.

La situación de las distintas dársenas en materia de ocupación del dominio público coloca a la Cabezuela-Puerto Real a la cabeza, con 118.000 metros cuadrados de naves para almacenamiento de mercancías construidos, 23 concesiones administrativas, 12 autorizaciones y un total de 23 empresas. Del 1,1 millones de metros cuadrados de suelo con posibilidades de ser ocupado, lo está el 70 por ciento, por lo que queda disponible un 30 por ciento.

Le sigue en ocupación Cádiz, con más de 600 mil metros cuadrados concesionados de un total de 1 millón, entre Cádiz capital y Zona Franca. En este caso, queda disponible aún el 37 por ciento de superficie.

Por último, en El Puerto de Santa María, donde se incluye Puerto Sherry, hay ocupados 335.276 metros cuadrados de un total de 829.000 susceptibles de ser otorgados en concesión, lo que supone que hay un 59 por ciento de suelo disponible.

El año pasado la ocupación del dominio público portuario generó prácticamente el 40 por ciento del importe neto de la cifra de negocio. 7,5 millones de euros sobre 18,9.

The port public domain at Cadiz Bay includes 264 companies which conduct their business through 368 occupancies distributed among 107 administrative concessions and 261 authorizations, which are the two formulas for public domain occupancy.

The Port Authority service area comprises 4.2 million square meters, of which 2.99 million may be granted as administrative concessions or authorizations, the rest being basins, roads, and so on. At year-end 2014, 1.75 million square meters were occupied. The main generators of this demand for public domain space have been private promoters who have decided to occupy these areas, forming a significant business framework in the port area in recent years.



As regards public domain occupancy at the port's basins, Cabezuela-Puerto Real tops the list with 118,000 square metres of goods storage warehouses built, 23 administrative concessions, 12 authorizations, and a total of

23 companies. It has 70% occupancy of its 1.1 million square metres available for same, with 30% still available.

The Cádiz basin is next, with over 600 thousand square metres granted to concessions out of a total of 1 million, between Cádiz city and the Free Zone. 37% of the surface area is available.

At El Puerto de Santa María, which includes Puerto Sherry, 335,276 square metres are occupied of a total of 829,000 that may be granted as concessions, which means 59% of the area is available.

In 2014, occupancy of the port public domain generated 7.5 million of the 18.9 million euros of net turnover, almost 40%.



Recursos Humanos / *Human Resources*

La plantilla estructural de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz, a fecha de 31 de diciembre de 2014, estaba compuesta por un total de 163 trabajadores, todos ellos con relación contractual fija. La plantilla coyuntural autorizada, es decir, trabajadores no fijos en actividades cíclicas, fue de 36 mensualidades de contratación eventual, sin incluir los contratos de interinidad de corta duración y los de relevo.

El desglose de la plantilla fija, sin contabilizar al Presidente y al Director, y atendiendo al ámbito normativo de aplicación, fue el siguiente:

Fuera de convenio <i>Not governed by the collective agreemen</i>	17
De convenio <i>Governed by the collective agreement</i>	146

La distribución del personal de fuera de convenio fue la siguiente:

Staff not under the collective workers' agreement is distributed as follows:

Presidente / <i>Chairman</i>	1
Director / <i>Director</i>	1
Jefes de Departamento <i>Departaments Heads</i>	6
Jefes de División <i>Division Chiefs</i>	10
Jefes de Unidad <i>Unit Heads</i>	1

La rotación de la plantilla durante el año 2014 fue la siguiente:

Changes in staff during the year were as follows:

Jubilaciones ordinarias <i>Full retirement</i>	5
Jubilaciones parciales <i>Partial retirement</i>	1
Invalidez <i>Disability</i>	1

Headcount at the Cadiz Bay Port Authority at 31 December 2014 was 163, all with permanent work contracts. Temporary workers for cyclical activities were hired for a total of 36 monthly contracts, not including short-term interim or relief contracts.

Headcount for permanent staff, not including the Chairman or Managing Director, as per prevailing legislation, was as follows:

Retos / *Challenges*

Acabamos el año 2014 y seguimos a la espera de la construcción del ramal ferroviario Aletas - Cabezuela, que dotará de conexión a las instalaciones portuarias de Cabezuela con la red ferroviaria de interés general. Cuando esté operativa esta conexión permitirá un gran impulso a los tráfico de graneles ampliando el hinterland portuario.

Igualmente, mantenemos la incertidumbre sobre la decisión de la Unión Europea de confirmar los fondos Feder preasignados a la obra de la Nueva Terminal de Contenedores, fundamental para el futuro desarrollo del puerto.

2014 is over and we are still awaiting construction of the rail branch between the Aletas Station and Cabezuela, which will provide a connection between the port facilities at Cabezuela and the general rail network. Once this connection is in operation, it will provide a great stimulus to bulk traffic, expanding the port hinterland.

We also remain uncertain about the European Union's decision related to confirming the pre-assigned ERDF funds for the construction of the New Container Terminal, essential to the future development of the port.

Juan Agustín Romero Gago
Director - Director



Informe de gestión - *Management report*

Informe de gestión - *Management report*

Mercancías embarcadas y desembarcadas / *Loaded and unloaded goods*

MERCANCÍAS / GOODS	2013			2014			VARIACIÓN (%) VARIATION
	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	
Graneles líquidos / Liquid bulks							
ACEITE DE OLIVA/ Olive oil			0			0	
PRODUCTOS BITUMINOSOS/ bituminous products	56.609	38.379	94.988	80.856	75.703	156.559	64,82
BIOCOMBUSTIBLES/ biofuel			0			0	
RESTO DE MERCANCIAS/ Others	2		2		950	950	47400,00
TOTAL	56.611	38.379	94.990	80.856	76.653	157.509	65,82
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation							
CEMENTO Y CLINKER/ Cement and clinker			0			0	
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	72.764	133.349	206.113	47.128	69.477	116.605	-43,43
RESTO DE MERCANCIAS/others			0			0	
TOTAL	72.764	133.349	206.113	47.128	69.477	116.605	-43,43
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation							
ARENA DE SILICE/ Silica Sand	19.697		19.697	90.467		90.467	359,29
ABONOS Y POTASAS / Fertilizers and potash	10.062	60.275	70.337	4.915	10.646	15.561	-77,88
AZUCAR/ Sugar	2.800	319.047	321.847	31.355	280.352	311.707	-3,15
CARBONES Y COQUES/ Coals and coke		16.024	16.024		19.268	19.268	20,24
CEMENTO Y CLINKER/ Cement and clinker	234.018	18.955	252.973	356.430		356.430	40,90
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	53.368	452.341	505.709	75.893	289.908	365.801	-27,67
HABAS Y HARINA DE SOJA/ Soybean	13.713	42.535	56.248	6.691	21.139	27.830	-50,52
MATERIALES DE CONSTRUCCION/ Building maerials	31.029		31.029	30.127		30.127	-2,91
PIENSOS Y FORRAJES/ Animal feed and fodder	8.291	207.219	215.510	32.519	233.013	265.532	23,21
OTROS MINERALES/Other minerals	38.291		38.291	36.875		36.875	-3,70
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS/ Other food products		20.485	20.485		21.074	21.074	2,88
SAL/ Salt	103.601		103.601	99.795		99.795	-3,67
RESTO DE MERCANCIAS/ Others			0	6.086	13.157	19.243	100,00
TOTAL	514.870	1.136.881	1.651.751	771.153	888.557	1.659.710	0,48
Mercancía general / General cargo							
ABONOS Y POTASAS/ Fertilizers and potash	18.174	76.094	94.268	14.767	49.130	63.897	-32,22
ACEITE DE OLIVA/ Olive oil	25.446	12.578	38.024	29.829	107	29.936	-21,27
ACEITES VEGETALES/ Vegetable oils	2.946	106	3.052	1.926		1.926	-36,89
ACEITUNAS/ Olives	101.875	812	102.687	95.584	901	96.485	-6,04
ALGODÓN/ Cotton	932	2	934	1.636	115	1.751	87,47
ALUMINIO/ Aluminium	2	3.015	3.017		1.772	1.772	-41,27
ARENA DE SILICE/ Silica Sand	513		513	77		77	-84,99
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS/ Motor Vehicles and parts	176	129	305	22.355	5.222	27.577	8941,64
AZUCAR/Sugar	29.899	415	30.314	198	43	241	-99,20
BIOCOMBUSTIBLES/Biofuel	407	271	678	1.722	241	1.963	189,53
CARBONES Y COQUES/ Coals and coke	12	45	57	8.838		8.838	15405,26
CEMENTO Y CLINKER/ Cement and clinker		467	467	34	421	455	-2,57
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	43.550	1.343	44.893	20.917	3.188	24.105	-46,31
CHATARRA / Scraps	30	15.138	15.168		992	992	-93,46
CLORURO DE MAGNESIO/ Magnesium chloride	14	775	789	4	921	925	17,24
CONSERVAS/ Tinned food	38.159	1.400	39.559	23.972	735	24.707	-37,54
EFFECTOS PERSONALES/ Personal effects	352	29	381	183	2	185	-51,44
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES/ Fruits and vegetables	75.265	176.957	252.222	77.673	173.618	251.291	-0,37
GASOIL Y FUEL-OIL / Gasoil and fuel-oil	9.341		9.341	7.839		7.839	-16,08
MADERA ASERRADA / Cutted wood	1	490	491		579	579	17,92
MADERAS Y CORCHO / Wood and cork	133	580	713	8.047	881	8.928	1152,17
MAQUINARIA, APARATOS Y HERRAMIENTAS/ Machinery, tools and spares	54.746	10.616	65.362	22.770	13.274	36.044	-44,85
MATERIALES DE CONSTRUCCION / Building materials	7.800	2.206	10.006	2.249	3.313	5.562	-44,41
OTROS MINERALES/ Other minerals	861	1.749	2.610	8.219	1.136	9.355	258,43
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS/ Other food products	137.596	13.412	151.008	137.567	11.459	149.026	-1,31
PAPEL Y PASTA / Paper and paste	878	895	1.773	987	593	1.580	-10,89
PESCADO CONGELADO/ Frozen fish	1.699	3.471	5.170	1.926	4.889	6.815	31,82
PIENSOS Y FORRAJES/ Animal feed and fodder	40.117	6.862	46.979	1.722	241	1.963	-95,82
PRODUCTOS BITUMINOSOS/ bituminous products	512	14	526	6.251		6.251	1088,40
PRODUCTOS PETROLIFEROS / Petroleum products			0	4	5	9	100,00
PRODUCTOS QUIMICOS/ Chemical products	96.287	21.233	117.520	93.181	28.609	121.790	3,63
PRODUCTOS SIDERURGICOS/ Iron products	30.718	11.594	42.312	17.409	20.739	38.148	-9,84
SAL / Salt	103	24	127	94	102	196	54,33
TABACO / Tobbacco	5.317	1.165	6.482	16.125	9	16.134	148,90
TARA DE CAMIONES/ Tare of the trucks	7.040	7.290	14.330	7.958	7.483	15.441	7,75
TARA DE CONTENEDORES/ Tare of the containers	103.555	88.298	191.853	99.391	77.745	177.136	-7,67
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES/Ro-ro traffic tare weights	77.856	76.945	154.801	75.557	85.844	161.401	4,26
VINOS Y LICORES/ Wine and Spirits	37.430	2.784	40.214	36.173	13	36.186	-10,02
RESTO DE MERCANCIAS/ Others	84.832	34.326	119.158	81.388	30.561	111.949	-6,05
TOTAL	1.034.574	573.530	1.608.104	924.572	524.883	1.449.455	-9,87
TOTAL	1.678.819	1.882.139	3.560.958	1.823.709	1.559.570	3.383.279	-4,99

TRÁFICO DE CONTENEDORES/ Container traffic	2013			2014			VARIACIÓN/ Variation (%)
	Llenos/ Full	Vacios/ Empty	Total	Llenos/ Full	Vacios/Empty	Total	
CONTENEDORES RO-RO/ Ro-ro Containers							
De 20'	1.344	1.133	2.477	1.049	764	1.813	-26,81%
Mayores de 20' / up 20'	7.543	5.315	12.858	7.844	5.944	13.788	7,23%
Total Nº de Contenedores/ total number of containers	8.887	6.448	15.335	8.893	6.708	15.601	1,73%
TEU's	16.430	11.763	28.193	16.737	12.652	29.389	4,24%
Toneladas / tons	171.146	25.753	196.899	27.553	157.858	185.411	-5,83%
CONTENEDORES LO-LO / Lo-lo containers							
De 20'	13.226	7.180	20.406	12.818	6.248	19.066	-6,57%
Mayores de 20' / up 20'	14.687	7.217	21.904	13.237	5.268	18.505	-15,52%
Total Nº de Contenedores/ total number of containers	27.913	14.397	42.310	26.055	11.516	37.571	-11,20%
TEU's	42.526	21.613	64.139	39.291	16.782	56.073	-12,58%
Toneladas/ Tons	625.171	42.164	667.335	32.674	581.737	614.411	-7,93%
TOTAL							
Nº de Contenedores / Number of containers	36.800	20.845	57.645	34.948	18.224	53.172	-7,76%
TEU's	58.956	33.376	92.332	56.028	29.434	85.462	-7,44%
Toneladas/ Tons	796.317	67.917	864.234	60.227	739.595	799.822	-7,45%

TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF/ Roll-on/Roll-off traffic		2013			2014		VARIACIÓN/ Variation (%)
	CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreing	TOTAL	CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreing	TOTAL	
MERCANCIAS EMBARCADAS/ Loaded goods							
En contenedores/ in containers	139.712	6.470	146.182	147.582		147.582	0,96%
En otros medios/ In other means	256.661	16.309	272.970	273.806	2.826	276.632	1,34%
TOTAL	396.373	22.779	419.152	421.388	2.826	424.214	1,21%
MERCANCÍAS DESEMBARCADAS/ Unloaded goods							
En contenedores/ in containers	49.196	1.521	50.717	37.829		37.829	-25,41%
En otros medios/ In other means	244.079	10.827	254.906	270.594	2.251	272.845	7,04%
TOTAL	293.275	12.348	305.623	308.423	2.251	310.674	1,65%
EMBARQUE Y DESEMBARQUE / Load and Unload							
En contenedores/ in containers	188.908	7.991	196.899	185.411	-	185.411	-5,83%
En otros medios/ In other means	500.740	27.136	527.876	544.400	5.077	549.477	4,09%
TOTAL	689.648	35.127	724.775	729.811	5.077	734.888	1,40%

Distribución por dársenas / *Distribution by basins*

	2013					2014					Variación %
	CADIZ	ZONA FRANCA	LA CABEZUELA	P.S.MARIA	TOTAL	CADIZ	ZONA FRANCA	LA CABEZUELA	P.S.MARIA	TOTAL	
BUQUES/ Vessels											
Número / Number	761	57	244	48	1.110	672	48	236	40	996	-10,27%
G.T.	22.877.376	245.041	3.361.916	53.543	26.537.876	22.276.429	253.991	3.193.653	40.233	25.764.306	-2,91%
MERCANCÍAS											
Graneles Líquidos / Liquid bulks			94.990		94.990	950		156.559		157.509	65,82%
Graneles Sólidos / Dry bulks		208.913	1.648.951		1.857.864		147.804	1.628.511		1.776.315	-4,39%
Mercancía General / General Cargo	1.385.827	44.967	175.719	1.591	1.608.104	1.343.136	4.138	101.406	775	1.449.455	-9,87%
Total	1.385.827	253.880	1.919.660	1.591	3.560.958	1.344.086	151.942	1.886.476	775	3.383.279	-4,99%
TRANSBORDO / Transhipmet											
Graneles Líquidos / Liquid bulks					0					0	
Graneles Sólidos / Dry bulks			9.669		9.669					0	-100,00%
Mercancía General / General Cargo			13.248		13.248			26.634		26.634	101,04%
Total	0	0	22.917	0	22.917	0	0	26.634	0	26.634	16,22%
AVITUALLAMIENTO / Supply											
Combustibles/ oils	11.463			4.241	15.704	12.465		4.427	3.083	19.975	27,20%
Agua / Water	89.581	2.448	3.303	1.491	96.823	89.867	1.397		1.201	92.465	-4,50%
Hielo / Ice	6.395			4.604	10.999	2.884			4.440	7.324	-33,41%
Total	107.439	2.448	3.303	10.336	123.526	105.216	1.397	4.427	8.724	119.764	-3,05%
PESCA FRESCA / Fresh fish											
	9.558			11.804	21.362	4.518			9.135	13.653	-36,09%
TRÁFICO LOCAL / Local traffic											
					0					0	
TRÁFICO TOTAL / Total traffic											
	1.502.824	256.328	1.945.880	23.731	3.728.763	1.453.820	153.339	1.917.537	18.634	3.543.330	-4,97%
CRUCEROS / Cruises											
Número / Number	279			17	296	262			17	279	-5,74%
G.T.	14.830.298			33.573	14.863.871	14.661.007			34.646	14.695.653	-1,13%
Cruceristas / Cruise passengers	372.832			2.302	375.134	379.000			2.302	381.302	1,64%

Presidente del Consejo

- JOSE LUÍS BLANCO ROMERO. Presidente de la Autoridad Portuaria.

Vicepresidente

- PEDRO LUÍS DE FRUTOS GARCÍA. Capitán Marítimo.
- JUAN AGUSTÍN ROMERO GAGO. Director de la Autoridad Portuaria desde el 01-09-2014.
-ALBINO PARDO RODRÍGUEZ. Director hasta el 31-08-2014.

En representación de la Administración del Estado (a Propuesta de Puertos del Estado)

- MANUEL PONCE ARIANES. Abogado Jefe de los Servicios Jurídicos del Estado en Cádiz. Desde 03-02-2014.
-JOSÉ AURELIO RUIZ PIÑAS. Abogado. Hasta 03-02-2014.
- FERNANDO DE QUEROL PAGÁN. Almirante Jefe Arsenal Carraca. Desde 24-11-2014.
- MANUEL PEDRO FERREIRO SÁNCHEZ. Comandante AMARDIZ – Puntales. Hasta 24-11-2014.
- JOSÉ ANTONIO SEGOVIA ARROYO. Subdirector de Asesoría Jurídica y Contratación de Puertos del Estado.

En representación de la Administración Autonómica

- MIGUEL ÁNGEL PANEQUE SOSA. Director Gerente de la Agencia Pública de Puertos de Andalucía.
- FERNANDO LÓPEZ GIL. Delegado del Gobierno de la Junta de Andalucía en Cádiz.
- MANUEL CÁRDENAS MORENO. Delegado Territorial de Fomento y Vivienda, Turismo y Comercio de la Junta de Andalucía.

En representación del Ayuntamiento de Cádiz

- JUAN JOSÉ ORTIZ QUEVEDO. Teniente de Alcaldesa del Ayuntamiento de Cádiz.

En representación del Ayuntamiento de Puerto Real

- MARIA ISABEL PEINADO PÉREZ. Alcaldesa Presidente del Ayuntamiento de Puerto Real.

En representación de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cádiz

- ÁNGEL JUAN PASCUAL. Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cádiz.

En representación de los sectores económicos relevantes en el ámbito portuario

- EMILIO MEDINA REBORIO. Presidente de APEMAR.

En representación de Organizaciones Empresariales.

- JAVIER SÁNCHEZ ROJAS. Presidente de la Confederación de Empresarios de la provincia de Cádiz (CEC).

En representación de Organizaciones Sindicales

- MIGUEL ROSSO NAVARRETE.

A Propuesta de la Confederación Sindical de Comisiones Obreras de Andalucía

- DOLORES RODRÍGUEZ VALADES. Desde 27-02-2014.
-MANUEL RUÍZ BENÍTEZ. Hasta 27-02-2014.

Secretario del Consejo

- LUÍS PABLO DUQUE RUEDA.

El Consejo de Navegación y Puerto de Cádiz se integra por un total de 36 miembros representativos de diversas instituciones, organismos, empresas o particulares interesados en el buen funcionamiento y desarrollo del Puerto de la Bahía de Cádiz.

The Navigation and Port of Cadiz Council is made up of a total amount of 36 representative members from diverse institutions, organizations, companies or individuals interested in the correct functioning and development of the Port of Cádiz Bay.

Estructura

Una comisión permanente y dos grupos de trabajo:

1. Grupo de navegación y servicios marítimos portuarios.
2. Grupo de puerto: (subgrupos)

- De infraestructura y comunicación.
- Plan especial y utilización espacios portuarios.
- Actividad comercial.
- Promoción turística.

En el Consejo de Navegación están representados:

- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Capitanía Marítima de Cádiz
- Real Club Náutico de Cádiz
- ATEIA (Asociación de Transitarios)
- Corporación de Prácticos
- Universidad de Cádiz (T. Navegación)
- Harinera Vilafranquina, S.A.
- Transbull Cádiz, S.L.
- Agencia Mtma. Condeminas Cádiz, S.A.
- Coordinadora Estatal de Trabajadores del Mar
- Cámara de Comercio, Industria y Navegación
- Sertosa
- Valenciana de Remolcadores
- Asociación de agencias de viajes de Cádiz
- Comandancia Militar de Marina
- Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos
- U.G.T. (Federación Provincial de Transportes)
- Dirección Provincial Instituto Social de la Marina
- Consorcio Zona Franca de Cádiz
- Asociación de Navieros Españoles
- Agencia Pública de Puertos de Andalucía
- Delegación de la Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía
- Colegio Oficial de la Marina Mercante Española
- Confederación Empresarial de Cádiz
- Demarcación de Costas Andalucía-Atlántico
- Ayuntamiento de Puerto Real
- Ayuntamiento de Cádiz
- Ayuntamiento de El Puerto de Santa María
- Diputación Provincial de Cádiz
- Navantía
- Asociación de mayoristas y acopiadores de pescado

Structure

A permanent commission and two Work Groups:

1. Navigation group and maritime harbour Services.
2. Harbour group: (subgroups)

- Unfrastructure and communication.
- Special plan and use of harbour space.
- Commercial activity.
- Tourist promotion.

In the Navigation Council are represented:

- Port Authority of Cadiz Bay
- Harbour master's office
- Cadiz Royal Nautical Club
- ATEIA (freight agents association)
- Pilot Corporation
- University of Cadiz (Navigation)
- Vilafranquina Flour Factory, S.A.
- Transbull Cádiz, S.L.
- Cadiz Condeminas Maritime Agency, S.A.
- State Workers Coordinator of the Sea
- Chamber of Trade, Industry and Navigation
- Sertosa
- Valenciana tugboats
- Association of Cadiz tourist agencies
- Navy Military Commander's Headquarters
- College of Road, Channel and Port Engineers
- U.G.T. (Provincial Federation of Transport)
- Navy Social Institute Provincial Management
- Cadiz Free Port Area Consortium
- Association of Spanish Ship-owners
- Andalusian Ports Public company
- The Andalusian Agriculture and Fishing Delegation
- Official Spanish Merchant Marine College
- Cadiz Managerial Federation
- Andalusia-Atlantic Ocean Coasts Demarcation
- Puerto Real Town hall
- Cadiz Town Hall
- El Puerto de Santa María Town Hall
- Cadiz County Council
- Navantia Ltd.
- Wholesalers and fish stockers association

26 de julio de 2014

- 1.- Otorgamiento de concesión administrativa a "Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L." para la ocupación de 8.912,42 m² de terreno en el muelle de La Cabezuela-Puerto Real, para la construcción de dos naves de 5.649,71 m² de superficie total, destinada a almacenamiento a granel de semillas, cereales, abonos, áridos y otras mercancías relacionadas con el tráfico portuario (5ª fase).
- 2.- Seguimiento de las obras de "nueva terminal de contenedores de Cádiz. 1ª fase.

27 de noviembre de 2014

- 1.- Autorización al presidente para formalizar la adhesión de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz a la plataforma logística Sur de Europa,
- 2.- Actuaciones de la Presidencia en apoyo al ferrocarril de acceso al muelle de La Cabezuela-Puerto Real.
- 3.- Aprobación inicial de la modificación no sustancial de la delimitación de los espacios y usos portuarios del Puerto de la Bahía de Cádiz (DEUP).
- 4.- Aprobar los siguientes pliegos de bases:
 - 4.1.- concurso para centro de interpretación y hostelería en el Faro de Trafalgar.
 - 4.2.- concurso para la explotación de un local en el poblado de Sancti Petri destinado a centro de interpretación y de restauración.
- 5.- Otorgamiento de concesiones.
 - 5.1 a Cádiz Cruise Terminal S.L. para la construcción de una estación marítima satélite en el muelle ciudad del Puerto de Cádiz.

Adjudicación de los siguientes proyectos:

- CA-060-13, proyecto Secure - tecnologías innovadoras de seguridad y protección portuaria para la APBC. Empresa: UTE Enyca Seguridad, S.A.-PORTEL Servicios Telemáticos, S.A.
Importe adjudicación: 1.817.750,00 €
- CA-040-14, suministro de energía eléctrica en alta y baja tensión a la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz.
Empresa: Endesa distribución eléctrica, S.L.U.
Importe adjudicación: 1.296.501,00 €
- CA-039-13, acceso a la nueva terminal de contenedores de Cádiz.
Empresa: Vías y construcciones, S.A.
Importe adjudicación: 19.847.008,79 €.

July 26, 2014

- 1.- Granting an administrative concession to "Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L." to occupy 8,912.42 m² on the La Cabezuela-Puerto Real basin for the construction of two warehouses with a total surface area of 5,649.71 m², for bulk storage of seeds, grains, fertilizers, dry bulk and other goods related to port traffic (5th phase).
- 2.- Continuation of work on the new Cádiz container terminal. 1st phase.

November 27, 2014

- 1.- Authorization for the president to formalize the Cádiz Bay Port Authority's membership in the Sur de Europa (southern Europe) logistical platform,
- 2.- Actions by the president's office in support of rail access to the La Cabezuela-Puerto Real basin.
- 3.- Initial approval of the non-substantial modification to the limits of port spaces and uses of the Port of Cádiz Bay (DEUP).
- 4.- Approval of the following tender specifications:
 - 4.1.- call for tenders for an interpretation center and restaurant at the Trafalgar Lighthouse.
 - 4.2.- call for tenders for the exploitation of premises in the town of Sancti Petri to be used as an interpretation center and restaurant.
- 5.- Grants of concessions.
 - 5.1.- to Cádiz Cruise Terminal S.L. for the construction of a satellite maritime station on the Cádiz-city basin

Contract awards for the following projects:

- CA-060-13, project : Secure- innovative technologies for port security and protection for the APBC (Cádiz Bay Port Authority).
Company: UTE Enyca Seguridad, S.A.-PORTEL Servicios Telemáticos, S.A.
Amount of award: 1,817,750.00 €
- CA-040-14, supply of high and low tension electrical energy to the Cádiz Bay Port Authority.
Company: Endesa distribución eléctrica, S.L.U.
Amount of award: 1,296,501.00 €
- CA-039-13, access to the new Cádiz container terminal.
Company: Vías y construcciones, S.A.
Amount of award: 19,847,008.79 €.

1. Sector transporte y logística / *Transport and logistic division*

Fruit Logística
Berlín, 5-7 de febrero

Fruit Logistic
Berlin, 5-7 february



Lonja de Cereales del Mediterráneo
Barcelona, 27 de mayo

Mediterranean Cereals Market
Barcelona, 27 may



Fruit Attraction
Madrid, 8-10 de octubre

Fruit Attraction
Madrid, 8-10 october



2. Sector cruceros / *Cruise division*

Seatrade
Miami, 10-13 de marzo

Seatrade
Miami, 10-13 march



Seatrade Europa
Barcelona, 24-26 de septiembre

Seatrade Europa
Barcelona, 24-26 september



World Travel Market
Londres, 3-6 de noviembre

World Travel Market
London, 3-6 november



Promoción del Puerto - *Promotion of the Port*

3. Sector pesca / *Fishing division*

Conxemar
Vigo, 7-9 de octubre

*Conxemar
Vigo, 7-9 october*



4. Jornadas técnicas / *Technical workshops*



Sector Cruceros
Jornada sobre la industria mundial del crucero
18 de junio

*Cruise division
Workshop about the world Cruise industry
18 june*

Sector Logística y Transporte
La importancia de gestionar la logística
3 de julio

*Transport and Logistic Division
The importance of logistic
3 july*



Promoción del Puerto - *Promotion of the port*

Concurso de fotografía "El Puerto en tu objetivo" / *Photography competition "The Port in your lens"*

*1er
premio*

"Muelle fusión"
Francisco José Román Sevillano



*2o
premio*

"Miradores"
Francisco Navas García



*3er
premio*

"La lonja a primera hora"
José Guerrero Ramírez



Fotografías finalistas / *Finalist photos*



"Un buen día de pesca"
José Beut Duato

"Maniobra al amanecer"
José Bravo Rodríguez



"El Puerto en movimiento"
Óscar Franco Contán



"Juntos mejoramos"
Juan Carlos Reina Alias



"Viajera a Gades"
Antonio Jesús Pérez Gil

"La estiba"
José María Recuenzo Hernanz



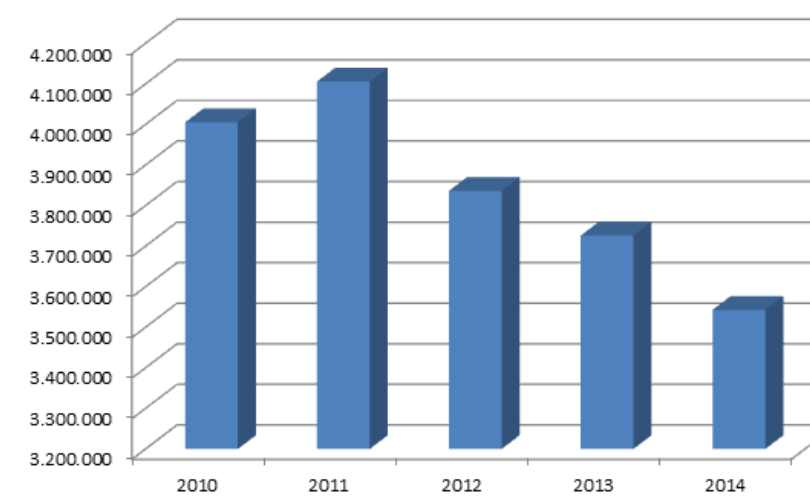
"Escapate de ciudad"
Julio González Fariñas

"Desde el paraíso"
Eva María Tendilla Sambruno





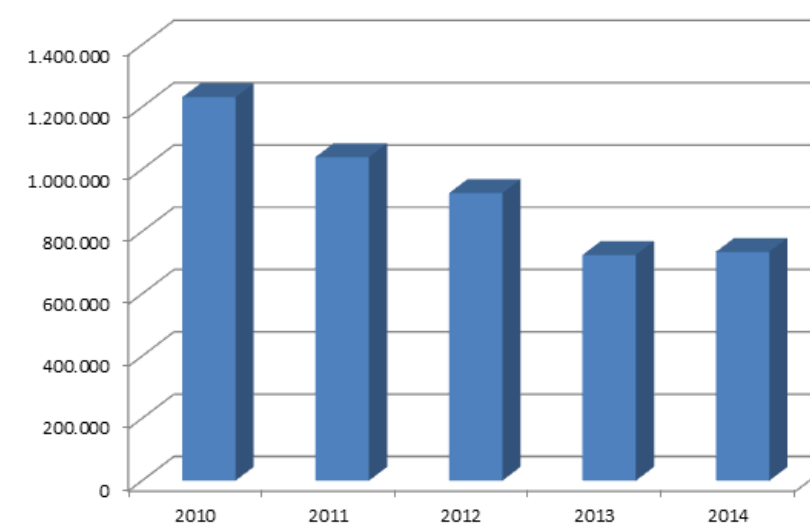
Gráficos - Graphics



TOTAL MERCANCÍAS

TOTAL GOODS

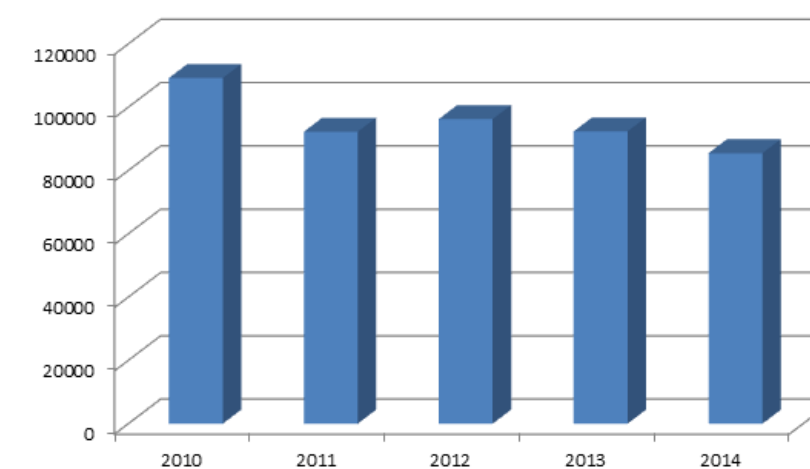
2010-2014



TRÁFICO RO-RO

RO-RO TRAFFIC

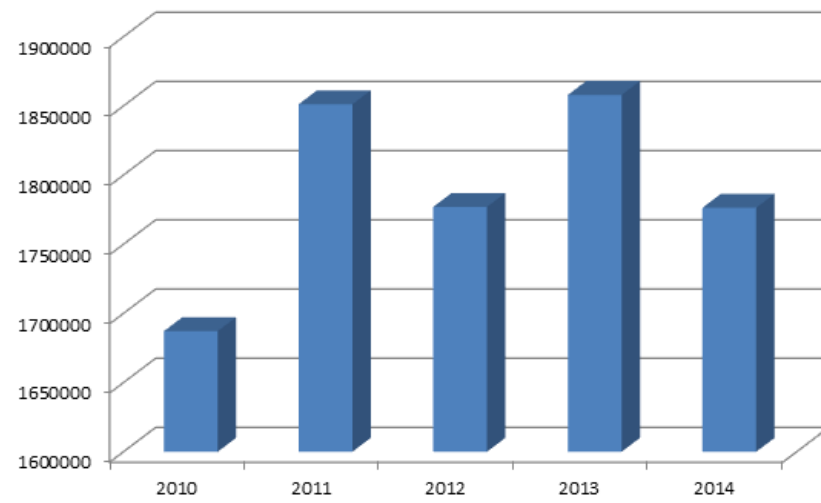
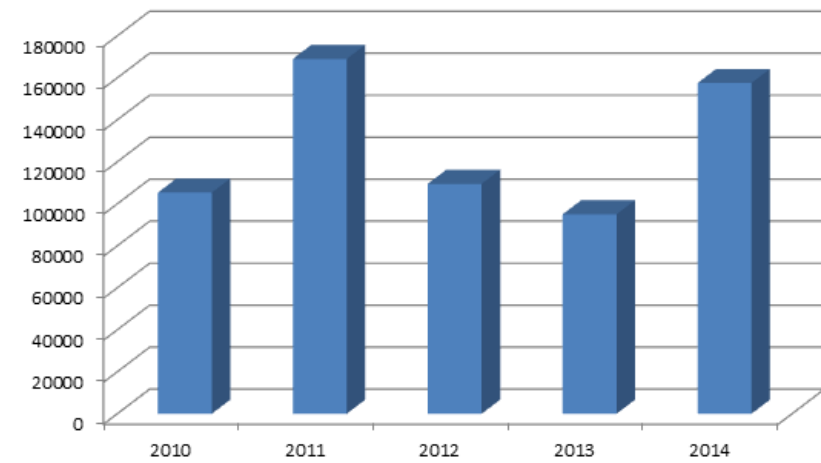
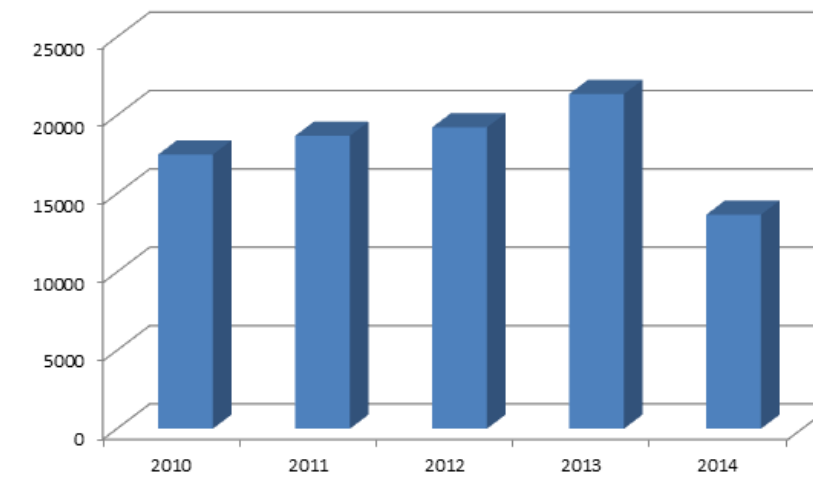
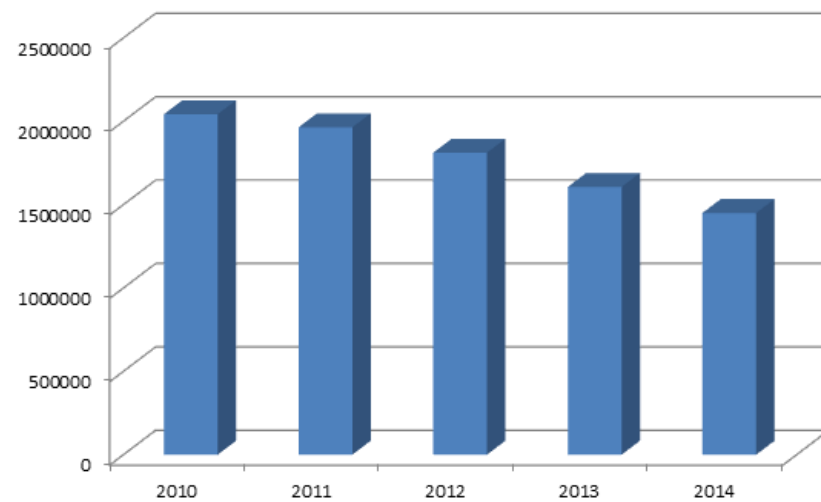
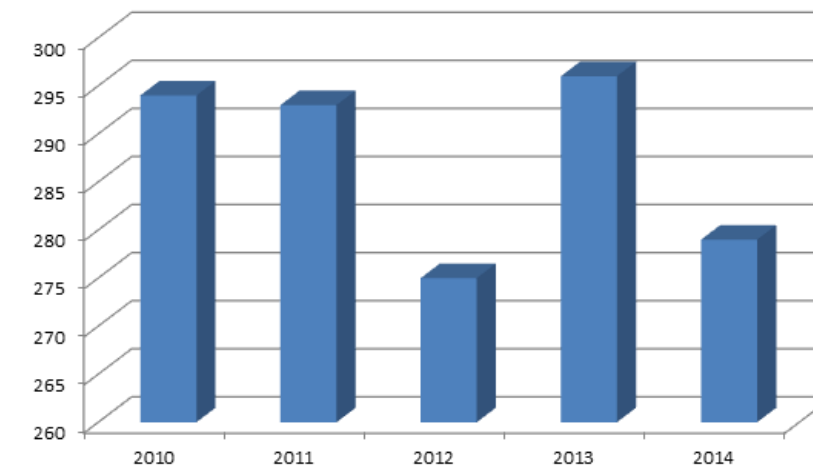
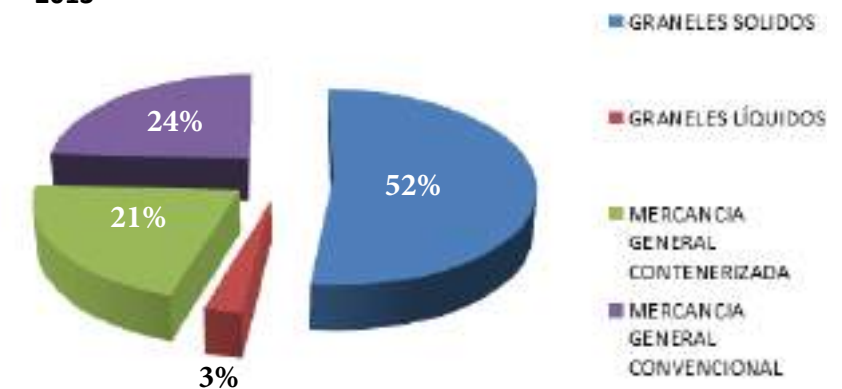
2010-2014



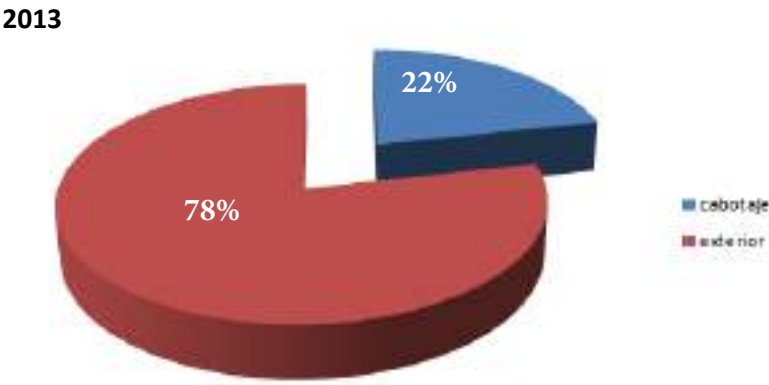
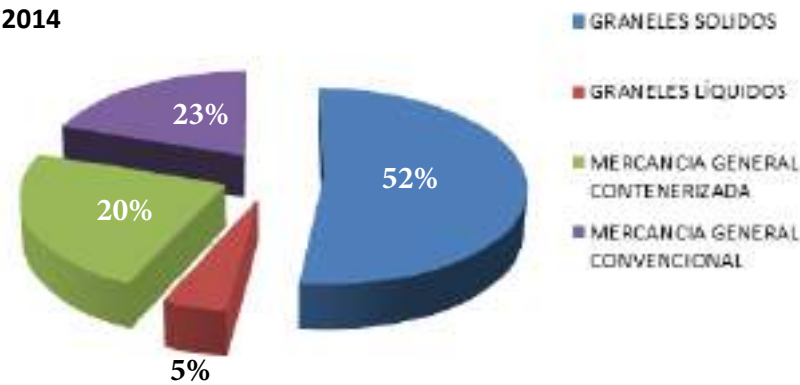
NÚMERO DE TEUS

TEUS NUMBER

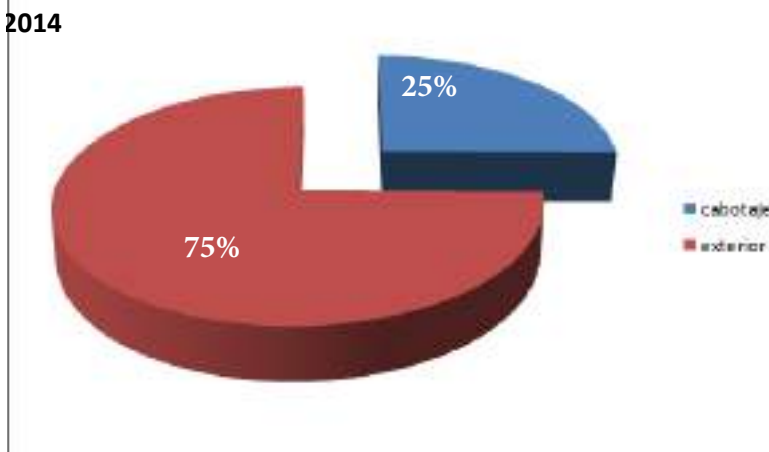
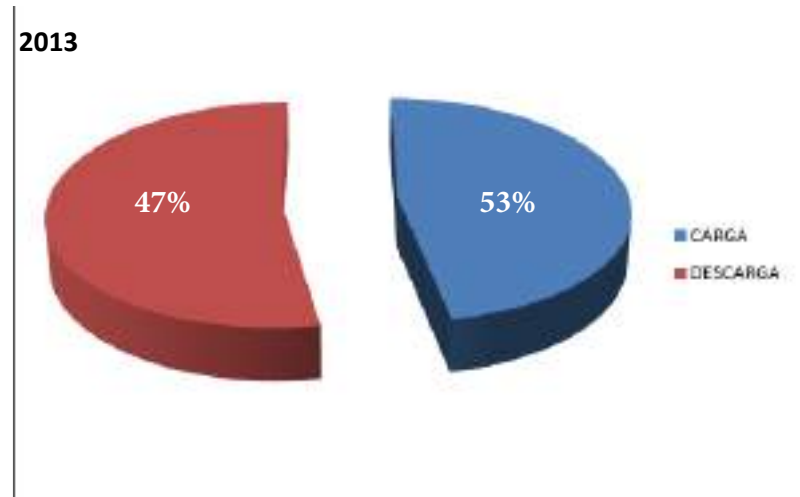
2010-2014

GRANELES SÓLIDOS*DRY BULKS***2010-2014****GRANELES LÍQUIDOS***LIQUID BULKS***2010-2014****MERCANCÍA GENERAL***GENERAL CARGO***2010-2014****PESCA***FISHING***2010-2014****NÚMERO DE ESCALAS DE BUQUES DE CRUCERO***CALLS OF CRUISES SHIPS***2010-2014****TRÁFICOS POR COMPONENTES PRINCIPALES / *TRAFFIC BY MEANS COMPONENTS*****2013**

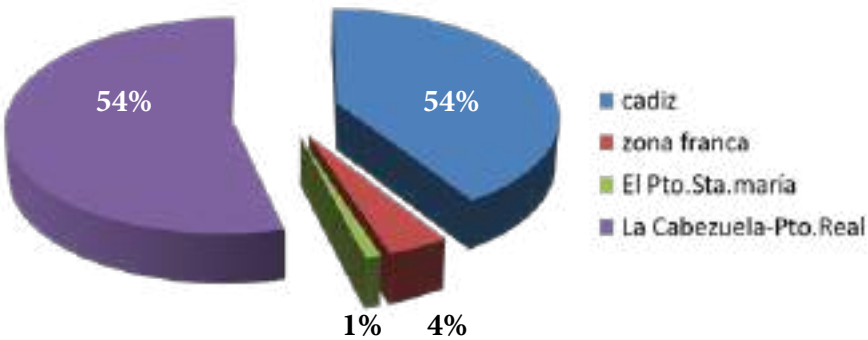
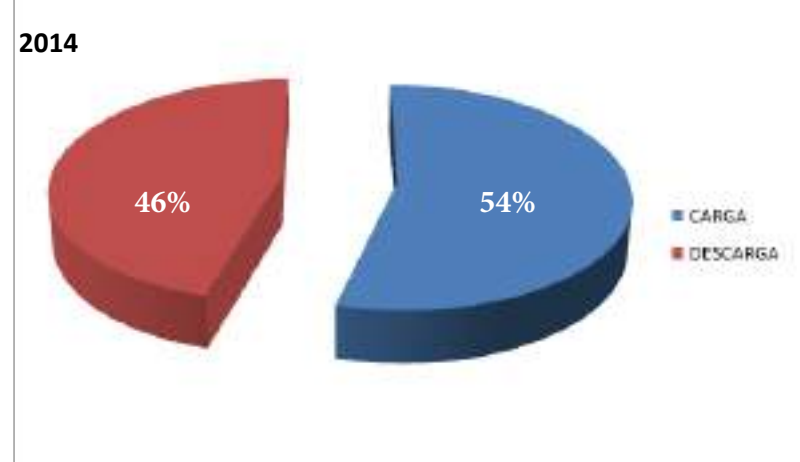
TRÁFICOS SEGÚN CLASE DE NAVEGACIÓN / *PORT TRAFFICS BY NAVIGATION TYPE*



% TRÁFICO POR TIPO DE OPERACIÓN / *TRAFFIC BY TYPE OF OPERATION*



DISTRIBUCIÓN DEL TRÁFICO POR DÁRSENAS / *DISTRIBUTION OF PORT TRAFFIC BY BASINS*





1. Objeto / Purpose

La Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, refundida por RDL 2/2011, de 5 de septiembre, encomienda a las Autoridades Portuarias, entre otras funciones, el controlar en su ámbito el cumplimiento de la normativa aplicable a la admisión, manipulación y almacenamiento de mercancías peligrosas, a la prevención y control de emergencias y lucha contra incendios, en los términos establecidos por la normativa sobre protección civil, así como colaborar en la prevención y lucha contra la contaminación.

Así, el Título IV “Medio Ambiente y Seguridad” de la citada normativa es la referencia que determina las prescripciones atinentes al medio ambiente y seguridad, que abarca los aspectos de:

- Prevención y lucha contra la contaminación marina accidental.
- Recepción de desechos y residuos procedentes de los buques.
- Obras de dragado.
- Planes de Emergencia y Seguridad.

Reseñable es también la Ley 31/1995, de 27 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, por la que se establece el marco normativo para garantizar la seguridad y salud de los trabajadores, cuyo ámbito de aplicación incluye los Puertos de Interés General.

El cumplimiento de estas obligaciones supone un reto para la entidad, a pesar de los continuos esfuerzos realizados para integrar en nuestra actividad productiva estándares que aseguren los requisitos ambientales y de seguridad, en convergencia con los objetivos de la organización.

El sistema de gestión, desarrollado e implantado por la División de Seguridad y Medio Ambiente persigue el cumplimiento de la legalidad vigente, de los principios del desarrollo sostenible y la protección de la seguridad y salud en el trabajo.

Estas actuaciones se enmarcan en cinco grandes bloques:



The State Ports and Merchant Marine Act, revised as per Royal Decree 2/2011, dated September 5, assigns Port Authorities, among other functions, the task of monitoring compliance of prevailing regulations related to the admission, handling and storage of dangerous goods, and the prevention and monitoring of emergencies and fire-fighting, as per the stipulations of regulations pertaining to civil protection, in addition to collaborating in preventing and fighting pollution.

Title IV on “Environment and Safety” of said Act sets forth regulations related to environment and safety, including the following:

- Prevention and fight against accidental marine pollution.
- Reception of ship-generated waste.
- Dredging works.
- Emergency and Safety Plans.

Also noteworthy is Law 31/1995, dated November 27, on the Prevention of Occupational Risks, applicable to areas including General Interest Ports, which forms the basis for the regulation framework set up to guarantee the health and safety of workers.

Compliance with these obligations is a challenge for the entity, in spite of ongoing efforts to integrate into our productive operations standards to assure we meet environmental and safety requirements, in keeping with the objectives of the organization

The management system, developed and implemented by the Safety and Environmental Division, serves to ensure compliance with prevailing legislation, the principles of sustainable development and fostering health and safety at work.

These tasks are framed in five major groups:

A continuación se recogen algunas de las diferentes actuaciones desarrolladas por la División de Seguridad y Medio Ambiente a tenor de sus funciones y responsabilidades y bajo la dirección del Jefe de Departamento de Planificación y Explotación.

Dicha memoria se estructura en tres partes, actuación en Prevención de Riesgos Laborales (Actividad Preventiva y Servicio de Prevención Ajeno), Coordinación de Actividades Empresariales y actuaciones Medio Ambientales.

2. División de Seguridad y Medio Ambiente / *Safety and Environmental Division*

La División de Seguridad y Medio Ambiente se conforma por un equipo de dos personas, ambos Titulados Universitarios y Técnicos Superiores en Prevención de Riesgos Laborales, que asumen las competencias directas de asesoramiento a la Autoridad Portuaria en materias tales como Seguridad Industrial, Seguridad Laboral, Legislación Ambiental, Prevención y lucha contra la contaminación atmosférica, marítima y terrestre, elaboración y actualización de Planes de Emergencia y Planes de Contingencia frente a la Contaminación, junto al desarrollo, dirección y evaluación de simulacros, tanto de Emergencia como de Lucha Contra la Contaminación Marina Accidental.

Esta División desarrolla sus acciones dentro del Departamento de Planificación y Explotación, elaborando y aplicando Planes de Control (MMPP, GAS, PCS, Planificación Preventiva, etc.) e Informes de Asesoramiento y Mejora.

Con objeto de dar cumplimiento a la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, así como con el RD. 171/2004 de Coordinación de Actividades Empresariales, en el Dominio Público Portuario, se concierta con la Sociedad de Prevención de FREMAP esta actuación preventiva, disponiéndose de un Técnico de Nivel Superior en las Tres Especialidades Técnicas, cuya actuación se integra dentro de la propia División de Seguridad y Medio Ambiente.

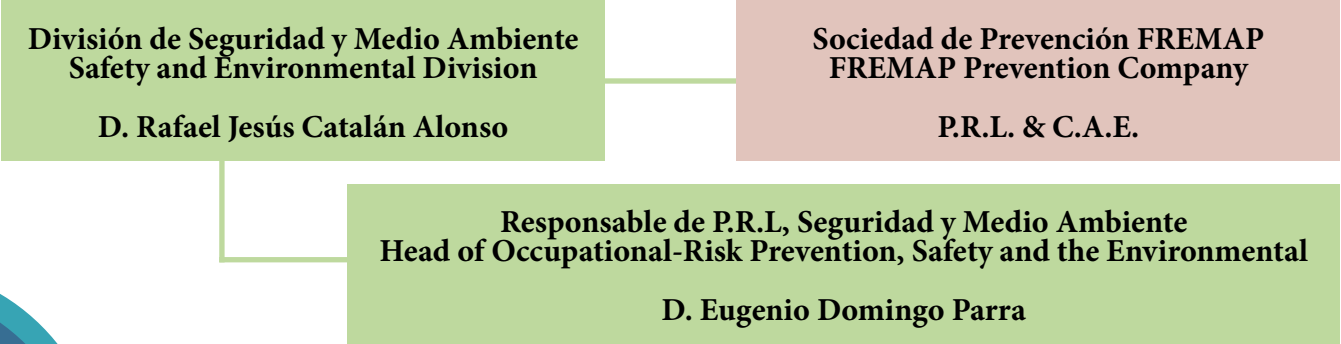
Several of the tasks carried out by the Safety and Environmental Division are described below, under the direction of the Head of the Planning and Exploitation Department.

This annual report is divided into three parts: actions related to Occupational Risk-Prevention (Preventive Activities and Outsourced Prevention Services), Coordination of Business Activities, and environmental actions.

The Safety and Environmental Division is made up of a team of two persons, both university graduates and higher technicians in Occupational Risk-Prevention, who are directly responsible for advising the Port Authority on matters such as: Industrial Safety, Occupational Safety, Environmental Legislation, Prevention and the fight against air, sea and land pollution, creating and carrying out Emergency Plans and Contingency Plans related to Pollution, as well as preparing, leading and evaluating practice drills for emergencies and the fight against accidental marine pollution.

This Division is part of the Planning and Operations Department and creates and applies Monitoring Plans (for SDG, GAS, PCS, Preventive Planning, etc.) and Advisory and Improvement Reports.

In order to comply with Law 31/1995 on the Prevention of Occupational Risks, as well as with Royal Decree 171/2004 on Coordination of Business Activities, in the Public Port Domain, these preventive services have been outsourced to the FREMAP Prevention Company, with the availability of a Higher Technician in the Three Technical Specialties, whose work is included within the Safety and Environmental Division.



3. Prevención de riesgos laborales / *Occupational risk-prevention*

En relación con las funciones que deben desarrollar los Servicios de Prevención Ajenos, el artículo 20 del Reglamento de dichos Servicios, aprobado por el Real Decreto 39/97, de 17 de enero (B.O.E. 31 de enero de 1997), encomienda a los mismos la elaboración de una memoria anual, que resume las actuaciones en Prevención de Riesgos Laborales más representativas durante el periodo en curso.

Con objeto de garantizar el cumplimiento de la Ley 31/1995 la Autoridad Portuaria ha desarrollado e implantado, a través del Servicio de Prevención el Plan de Prevención de Riesgos Laborales de la APBC, estableciéndose las Pautas, Procesos, Procedimientos, Planes y Programas para garantizar la Seguridad y Salud de los Trabajadores conforme a los requisitos de la Normativa de Aplicación.

Dicho plan se ha integrado en diferentes fases, mediante el establecimiento de Funciones y Responsabilidades, la Formación del Personal en Material Preventiva, así como por el desarrollo de la Evaluación de Riesgos y la Planificación de Medidas Preventivas.

La actuación preventiva de la Autoridad Portuaria sigue una acción programada cuyo objetivo es el de realizar un seguimiento del Sistema de Gestión establecido, en cada uno de los aspectos preventivos más significativos de la normativa de aplicación. Así en Enero de 2014 se elabora el documento "Programación Anual del Servicio de Prevención".

Conforme al Plan de Prevención y para garantizar los preceptos de la Política de Prevención se ha desarrollado la Revisión de la Evaluación de Riesgos de las siguientes Instalaciones y Puestos de Trabajo:

- Electricista.
- Cuarto de bombas de la lonja pesquera de Cádiz.
- Técnico de Operaciones Portuarias.
- Jefe de Unidad.

Dando cumplimiento a la función de asesoramiento y consultoría a lo largo del año 2014 se han realizado las siguientes actuaciones:

- Asesoramiento y gestión de "Auto declaración sobre actividades de prevención". Bonus incentivo reducción siniestralidad.
- Impartición de formación. "Riesgos y medidas preventivas específicas para el personal de mantenimiento de la APBC" (8 horas) a dos trabajadores trasladados a la División de Mantenimiento

In relation to the duties to be performed by the Outsourced Prevention Services, Article 20 of the regulations for said services, approved by Royal Decree 39/97, dated January 17 (Spanish Official State Gazette, January 31, 1997), requires they publish an annual report with a summary of the major Occupational-Risk Prevention activities carried out during the year.

To ensure compliance of Law 31/1995, the Port Authority has developed and implemented, through its Occupational Risk Prevention Program, a series of processes, procedure, plans and programs to assure workers' health and safety pursuant to prevailing rules.

This plan has been carried out in various stages through establishing functions and responsibilities, personnel training in preventive material, and risk assessment and prevention measures planning.

The Port Authority's preventive actions are scheduled in order to monitor the management system in each of the more significant preventive aspects of prevailing regulations. In January 2014, the "Annual Prevention Service Schedule" was created.

In accordance with the Prevention Plan and to assure the prevention policy's effectiveness, a review of Risk Assessment was carried out through the following:

- Electrician.
- Water pumps in fishing market in Cádiz.
- Port Operations Technical.
- Unit Head.

In order to fulfill the advisory and consultation roles throughout the year 2014, the following actions have been carried out:

- Advice and management of "Self declaration of preventive activities". Incentive bonus for the reduction of accidents.
- Delivery of In-service Training in Roles and Responsibilities, covering preventive material.
- Risks and preventive measures when using equipment.
 - Mobile personnel lifting platforms.
 - Bridge crane.
- Risks and preventive measures in electrical work.
- Risks and preventive measures in the port precinct.

- Formación de cuatro trabajadores en el curso "Riesgos y medidas preventivas en el manejo de plataformas elevadoras móviles de personas" de 2,5 horas de duración.
- Impartición de formación. "Riesgos y medidas preventivas del recinto portuario" a los dos trabajadores del Departamento de Dominio Público destinados a la Lonja Pesquera y Mercado de Mayoristas de El Puerto de Santa María.

Complementando lo anterior, la Sociedad de Prevención de FREMAP ha puesto a disposición de la Autoridad Portuaria el Catálogo Anual de Actividades Formativas de 2014

Todo este esfuerzo realizado para dar cumplimiento a los objetivos de Prevención de Riesgos Laborales, así como para el cumplimiento de la legislación en la materia se traduce en el siguiente resultado obtenido para el ejercicio 2014:

This training was targeted at personnel in the Maintenance and Navigation Aid Division, was 5 hours long and 8 members of staff participated.

Complementing the above mentioned, FREMAP Prevention Company placed at the Port Authority's disposal the 2014 Annual Catalogue of Training Courses.

All this effort invested in meeting the objectives of Prevention of Work Related Risk, as well as in meeting the legislation covering this area has been translated into the following results obtained during 2014:

INFORME DE ACCIDENTABILIDAD



Asociación de Empresas de Transportes y Logística de España

AUTORIDAD PORTUARIA DE LA BAHÍA DE CÁDIZ

EVOLUCIÓN DEL ÍNDICE DE INCIDENCIA

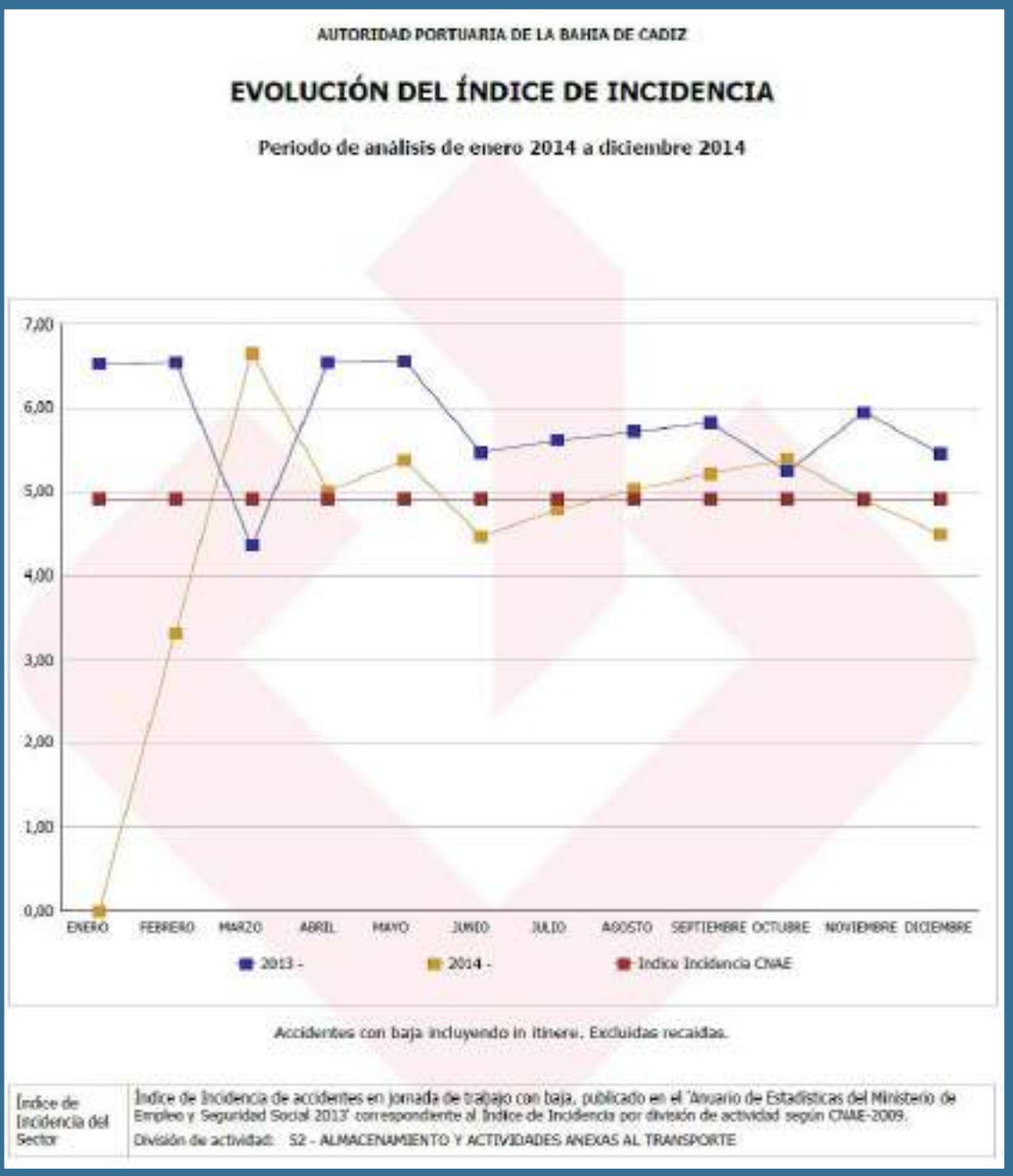
Periodo de análisis de enero 2014 a diciembre 2014

Ejercicio / Mes	Nº Trabajadores AT	Nº Accidentes Acumulados	Media Anual de Trabajadores	Nº Accid. Extrapol. a Diciembre	Índice de Incidencia
2012	12	189	192,00	8,08	4,17%
2013	1	184	184,00	12,00	6,52%
	2	183	183,50	12,00	6,54%
	3	184	183,67	8,08	4,38%
	4	183	183,50	12,00	6,54%
	5	182	183,20	12,00	6,55%
	6	182	183,00	10,00	5,48%
	7	186	183,43	10,29	5,62%
	8	186	183,75	10,50	5,71%
	9	180	183,33	10,67	5,82%
	10	183	183,30	8,08	5,24%
	11	185	183,45	10,91	5,95%
	12	185	183,58	10,00	5,45%
2014	1	181	181,00	8,08	4,46%
	2	181	181,00	8,08	4,47%
	3	180	180,67	12,00	6,64%
	4	177	179,75	9,08	5,02%
	5	175	178,80	9,08	5,12%
	6	181	179,17	8,08	4,47%
	7	179	179,14	8,57	4,78%
	8	179	179,12	9,08	5,02%
	9	178	179,00	9,33	5,21%
	10	172	178,30	8,08	4,58%
	11	175	178,00	8,73	4,88%
	12	180	178,17	8,08	4,49%

Accidentes con baja incluyendo in itinere. Excluidas recaídas.

Nº Trabajadores:	Número de Trabajadores en la fecha indicada
Nº Accidentes Acumulados:	Número de accidentes con baja registrados entre enero y la fecha indicada
Media Anual de Trabajadores:	Media de trabajadores desde enero y la fecha indicada
Nº Accid. Extrapol. a Diciembre:	Número de accidentes acumulados por doce entre el número de meses desde la fecha de efecto de la empresa en FREMAP
Índice de Incidencia:	Es el porcentaje que los accidentes de trabajo representan sobre la plantilla de la empresa. Se calcula como cociente entre los accidentes extrapolados a diciembre y la media de trabajadores en el periodo de cálculo.

- *Nº Workers: Number of workers at the date indicated.
- *Nº Accidents Accumulated: Number of accidents resulting in sick leave between January and the date indicated.
- *Yearly Average Nº of Workers: Average number of workers between January and the date indicated.
- *Nº of Accidents Extrapolated to December: Number of accidents multiplied by 12 and divided by the number of months from the date of agreement with FREMAP.
- *Incident Rate: This is the percentage of personnel involved in work-related accidents. It is calculated as a quotient of the accidents extrapolated to December and the average number of workers during the period included.



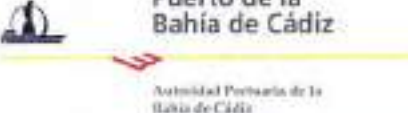
EVOLUTION OF THE RATE OF INCIDENTS
Period of analysis January 2014 - December 2014
CNAE Incident Rate

Accidents resulting in sick leave, including those during commute. Not including relapse
Sectorial Incident Rate: Rate of Incident of accidents at work resulting in sick leave, published in the "Statistical Yearbook of the Ministry of Employment and Social Security 2012" corresponding to the Rate of Incidents by area of activity according to CNAE-2009.
Area of activity: 52 - STORAGE AND TRANSPORT RELATED ACTIVITIES

4. Gestión ambiental y prevención de la contaminación / *Environmental management and pollution prevention*

En el ejercicio 2013 se obtuvo la certificación del Sistema de Gestión Ambiental (SGA) desarrollado e implantado en el año 2000 para el ámbito de la Dársena de Cabezuela – Puerto Real, el cual fue sometido a Auditoría de seguimiento por la Entidad Certificadora SGS, en junio de 2014, y en la que no se detectaron discrepancias.

2013 saw the award of SGA (Environmental Management System) Certification, developed and implemented in the year 2000 for the Cabezuela – Puerto Real Quays, which was submitted to a follow-up audit by the SGS Certifying Entity, in June 2014, in which no non-conformities were detected.

	MANUAL DE GESTIÓN AMBIENTAL	Rev.: 1E Anexo 3 Fecha: 01/13 Pág.: 1 de 1
DOCUMENTACIÓN DEL SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL - MGA Manual de Gestión Ambiental Procedimientos de Control Ambiental: - PMA_03_01 Identificación y valoración de aspectos ambientales - PMA_04_01 Seguimiento de la normativa ambiental - PMA_09_01 Comunicación externa - PMA_10_01 Elaboración de documentación y control de los documentos y registros del Sistema de Gestión Ambiental - PMA_12_01 Control ambiental - PMA_13_01 Situaciones de emergencia Procedimientos de Aseguramiento de la Calidad referenciados en el SGA: - PAC_02_02 Gestión de la comunicación e información interior - PAC_05_01 Control de proyectos y obras - PAC_06_01 Preparación y tramitación de los documentos del Sistema de Calidad - PAC_06_02 Gestión y control de la documentación, los datos y los registros de Calidad - PAC_07_01 Compras de bienes y servicios - PAC_10_01 Control de no conformidades - PAC_11_01 Gestión de acciones correctoras y preventivas - PAC_14_01 Auditorías internas - PAC_15_01 Formación y cualificación del personal Procedimientos Específicos de control ambiental - PE-01 Control de emisiones atmosféricas - PE-02 Control de vertidos líquidos - PE-03 Control de residuos y suelos contaminados - PE-04 Control de sustancias peligrosas - PE-05 Control de ruidos - PE-06 Control de aspectos estéticos - PE-07 Control del consumo de recursos		

Estructura actual del SGA implantado.
Current Structure of Environmental Management System.

Por ello se conserva la certificación del SGA, obtenida en 2013.

Therefore, the SGA certification obtained in 2013 is still valid.



Calidad del aire / Air Quality

En el ámbito “Calidad del Aire” durante el año 2014, fruto del Plan de Autocontrol de Emisiones no Canalizadas en el Muelle de la Cabezuela - Puerto Real aprobado por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, la Autoridad Portuaria concertó con la Empresa Colaboradora de la Administración (ECA) LABAQUA, S.A. la realización de 2 muestreos anuales para valorar la concentración de partículas sedimentables y en suspensión derivadas de la manipulación de agregados. Para su realización se seleccionaron 4 puntos sensibles del dominio público portuario, y se instalaron 4 estaciones de muestreo, cada una de ellas constituidas por un captador de partículas en suspensión (muestreo de 24 horas) y un captador de partículas sedimentables (muestreo de 15 días).

Las campañas se desarrollaron los meses de junio – julio y diciembre de 2014, arrojando los siguientes resultados:

In the area of “Air Quality” during 2014, and as a result of the Self-Monitoring Plan for Unchannelled Atmospheric Emissions in the Cabezuela Quay - Puerto Real approved by the Department of the Environment of the Junta de Andalucía, the Port Authority contracted with the Cooperating Company LABAQUA, S.A. the carrying out of two annual samples to analyze the concentration of sedimentable particles and those in suspension derived from the handling of aggregates. To carry this out four sensitive sampling points were identified within the public domain of the port and 4 sampling stations were installed, each of them made up of a device to capture particles in suspension (a 24 hour sample) and a device to capture sedimentable particles (a 15 day sample).

The campaigns took place in the months of June – July and December 2014, giving rise to the following results:

FECHA DE MUESTREO SAMPLING DATE	POSICIÓN CAPTADOR POSITION OF DEVICE	RESULTADO / RESULT		COMPARACIÓN VALOR LÍMITE COMPARISON WITH MAXIMUM VALUE	
		Mg/m ³ día / Mg/m ³ day	µg/m ³	300 Mg/m ³ .día/ Mg/m ³ day	150 µg/m ³
		Incertidumbre método Method uncertainty			
		16,3%	7,2%		
Junio- Julio June - July 2014	Punto 4: Depuradora (blanco) Point 4: Treatment station (white)	300,0	30,7	1,000	0,614
	Punto 3: Cabezuela Oeste Point 3: Cabezuela West	222,6	25,3	0,742	0,506
	Punto 2: Cabezuela Sur Point 2: Cabezuela South	142,1	41,7	0,474	0,834
	Punto 1: Control Cabezuela Point 1: Cabezuela Control	377,4	38,2	1,258	0,764
Diciembre* December 2014	Punto 4: Depuradora (blanco) Point 4: Treatment station (white)	177,2	36,5	0,591	0,243
	Punto 3: Cabezuela Oeste Point 3: Cabezuela West	418,6	66,7	1,395	0,445
	Punto 2: Cabezuela Sur Point 2: Cabezuela South	284,3	31,2	0,948	0,208
	Punto 1: Control Cabezuela Point 1: Cabezuela Control	250,2	18,1	0,834	0,121

* Resultados provisionales pendientes de confirmar por ECA. * Those results needs to be confirmed by the ECA



Puntos de ubicación de las estaciones de muestreo.
Location points of the sampling stations.



Estación de muestreo Control Cabezuela. Punto nº1
Sampling station Cabezuela Control. Point nº1



Estación de muestreo Cabezuela Sur. Punto nº2.
Sampling station Cabezuela South. Point nº2.

Estos resultados suscitaron la necesidad de realizar un análisis profundo y detallado de las operaciones portuarias, en base a las siguientes variables:

- Naturaleza y tamaño de la partícula del agregado manipulado.
- Características de la operación de embarque / desembarque efectuada.
- Atraque del buque y dirección del viento reinante.
- Estaciones de muestreo expuestas.
- Condiciones del entorno de la Cabezuela – Puerto Real.

Por ello, se propuso en colaboración con el Servicio de Inspección Ambiental de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, el desarrollo de un estudio de caracterización de emisiones del entorno. Esta actuación desembocó en la licitación del Pliego CA-0038-2013 “Caracterización de emisiones no canalizadas a la atmósfera en la instalación de La Cabezuela-Puerto Real”, orientado a realizar un inventario de focos de emisión de partículas, identificar su origen portuario o no y valorar el impacto de la explotación portuaria en las emisiones atmosféricas. El pliego se sustenta en una campaña de 7 puntos, apoyado con una valoración de los muestreos, tanto cualitativo como cuantitativo, por un laboratorio independiente.

These results show the need to carry out a deep and detailed analysis of the port operations based on the following variables:

- *Type and size of the particle of aggregate handled.*
- *Characteristics of the loading/unloading operation carried out.*
- *Berth of vessel and prevailing wind direction.*
- *Exposed sampling stations.*
- *Conditions in the Cabezuela-Puerto Real area.*

In addition, in collaboration with the Department of the Environment of the Junta de Andalucía the Port Authority has made a bid for the Tender CA-0038-2013 “Characterization of unchannelled atmospheric emissions in the Cabezuela-Puerto Real facility”, aimed at carrying out an inventory of focus points of emission of particles, identifying whether they originate in the port or not and evaluating the impact of the port’s activities on atmospheric emissions. The tender is based on a campaign covering 7 sampling points, supported by the analysis of the samples, both qualitative and quantitative, carried out by an independent laboratory.



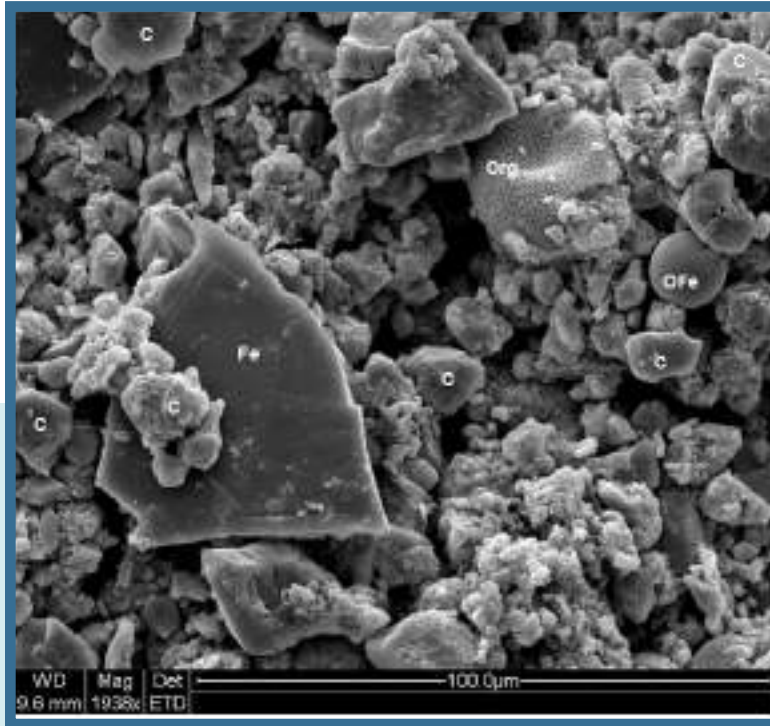
Tras el desarrollo del estudio y el posterior análisis químico y mineralógico de las muestras se desprende de las conclusiones recogidas en el apartado 11 que el aporte másico del material procedente de las operaciones de carga y descarga de graneles sólidos de La Cabezuela, no es representativo en las muestras, en relación al aporte procedente de partículas de naturaleza cristal (natural). Especialmente se ha evidenciado la ausencia representativa de partículas cuya composición coincidan con el clinker o alguno de los graneles mayoritarios cargados / descargados durante el periodo de muestreo.

Por todo ello, en el ámbito de caracterización de las emisiones a la atmósfera del entorno de la Cabezuela-Puerto Real, se puede evidenciar un problema derivado de la suspensión de partículas de origen natural, motivado por la presencia de fuertes vientos, grandes explanadas no asfaltadas, tráfico pesado y movimiento de grandes bloques, no detectándose una incidencia representativa derivada de las operaciones de carga / descarga.

Following the study and subsequent chemical and mineralogical analysis of the samples, the conclusions set forth in section 11 show that the aporte másico of material from loading and unloading operations of dry bulks at La Cabezuela is not representative in the samples, in relation to the amount of natural (crystal) particles. Of special note is proof of the absence of particles whose composition coincides with clinker or any of the main bulk products loaded/unloaded during the sampling period.

Due to all the above, in the area of emissions into the atmosphere in the Cabezuela-Puerto Real area, there is evidence of a problem arising from suspension of natural particles, caused by the presence of strong winds, large unpaved surfaces, heavy traffic and the movement of large blocks, with no sign of a representative incidence arising from loading/unloading operations.





Sample of laminar iron particle surrounded by many others of calcite and some organic ones (sample 226900 corresponding to point 6)

Muestra de partícula de hierro de carácter laminar rodeada de muchas de calcita y alguna orgánica (muestra 2260900 correspondiente al punto 6).

No obstante, la Autoridad Portuaria continúa adoptando medidas adicionales para limitar la dispersión de las partículas sedimentables y en suspensión, consistentes en:

- Riego periódico de viales los días de operación de graneles susceptibles de sufrir erosión eólica.
- Interrupción de las operaciones de carga / descarga de graneles susceptibles de sufrir erosión eólica cuando la velocidad media del viento exceda de 34 Km/h.
- Extremar el control de las medidas establecidas en los planes de mejora de la calidad del aire (fichas control de carga/descarga y trasiego).
- Implantación de barreras cortavientos en muelle Cabezuela Oeste (inversión de 220.000 €).
- Próxima implantación de lava ruedas (inversión estimada de 55.000 €).

However, the Port Authority has continued to adopt additional measures to limit the spreading of sedimentable particles and particles in suspension, such as:

- Periodic irrigation of roads on the days of operation involving loads that are susceptible to wind erosion.
- Interruption of operations of loading/unloading of loads susceptible to wind erosion when the average wind speed exceeds 34 Km/h.
- Maximize the control of measures established in the plans for the improvement of air quality (control sheets for loading/unloading and transfer).
- Erection of wind barriers on the Western Cabezuela quay (an estimated investment of €220,000).
- Implementation in the near future of a wheel washer (estimated investment of €55,000).



Ubicación de la instalación lavaruedas y recorrido propuesto.
Location of the wheel washer facility and proposed route.



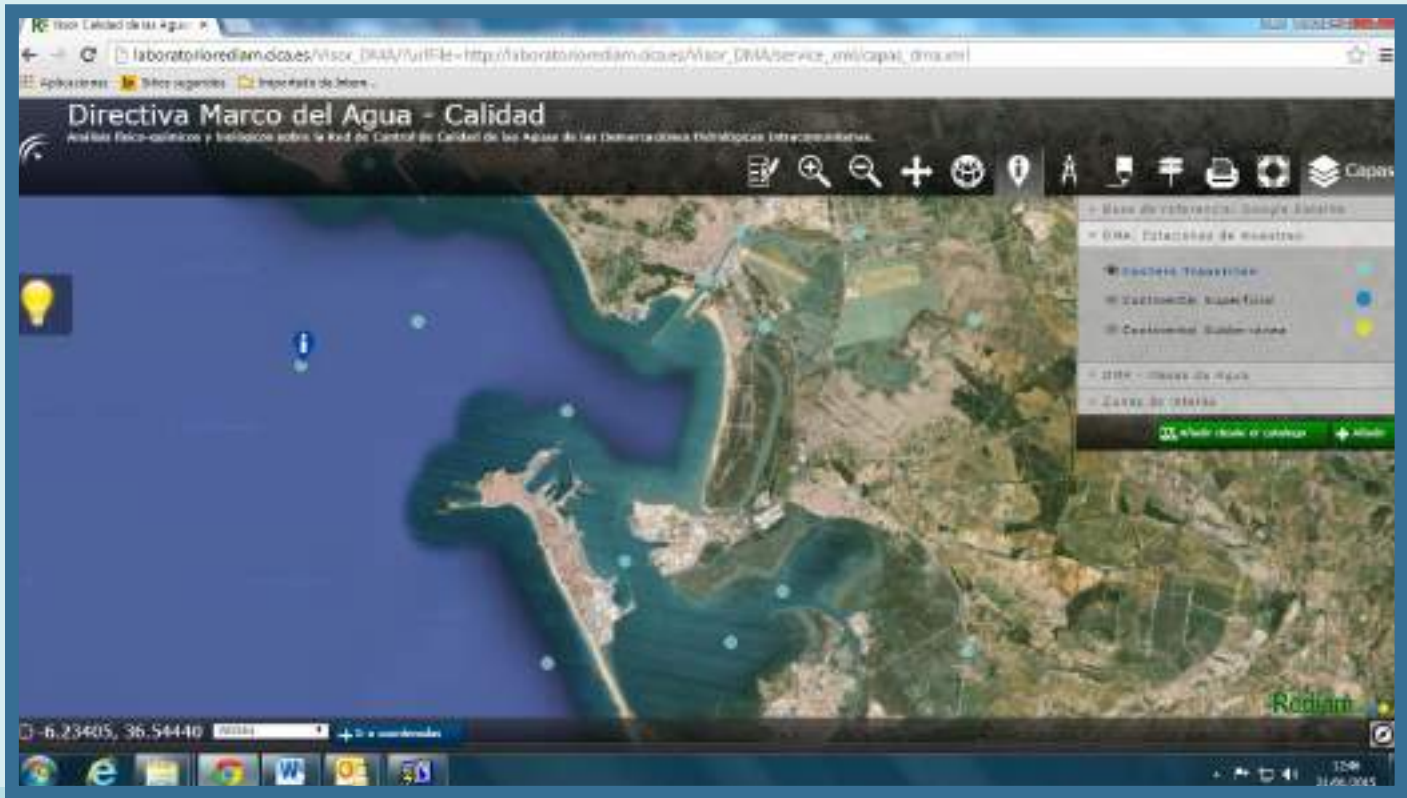
Calidad del agua / Water quality

Durante el ejercicio 2014 fruto de los esfuerzos realizados se obtuvo acceso a la web desarrollada por la Consejería de Medio Ambiente “REDIAM”, que permite obtener información de la red de medición de calidad del agua de la Comunidad Autónoma y exportar los datos a nuestra herramienta ROM 5.1.

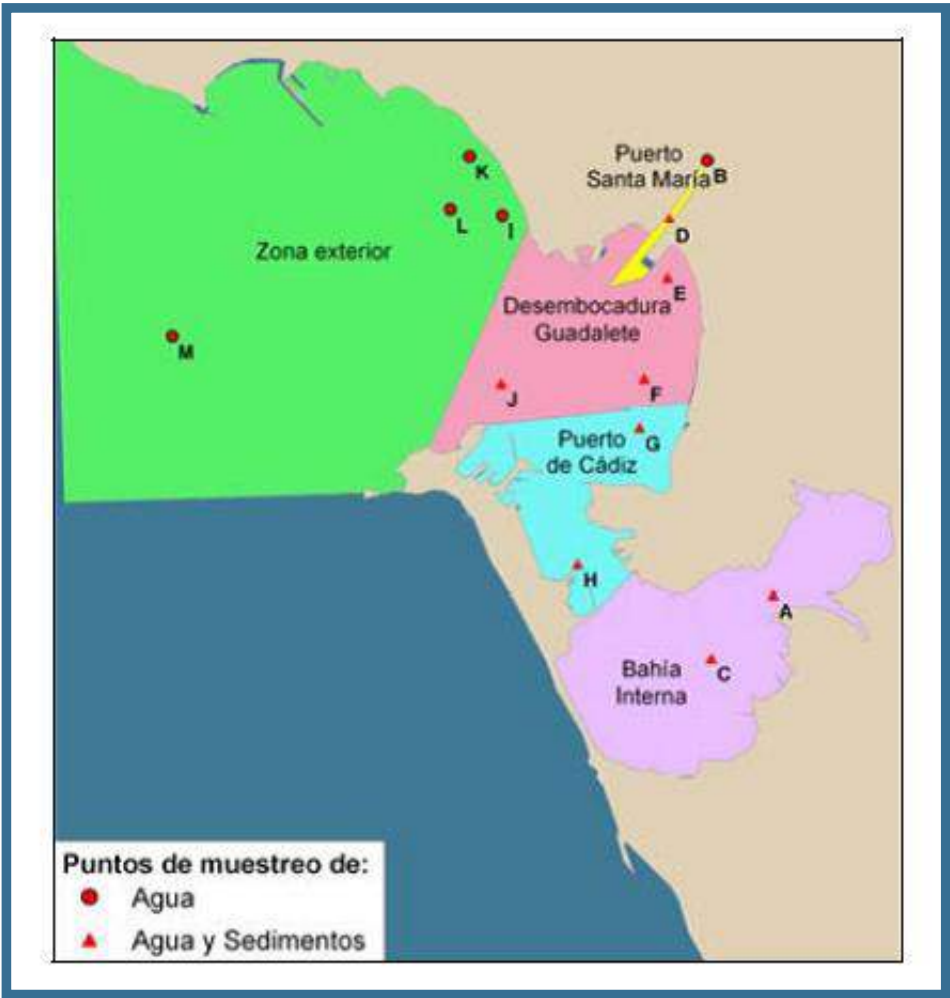
Fichas estaciones de muestreo coincidentes con nuestra zona de aguas y ubicación:

During 2014 as a result of our efforts access was granted to the “REDIAM” website developed by the Environmental Council, which allows us to obtain information from the water quality measuring network of the Andalucía Autonomous Community and export the data to our ROM 5.1 tool.

Sheets from sample stations coinciding with our water area and location:



UGAP (Unidades de Gestión Acuáticas) definidas en la herramienta ROM 5.1.
(Aquatic Management Units) defined on the ROM 5.1 tool.



En base a los datos aportados, una vez cargados en la aplicación ROM 5.1 y comparados con los resultados anteriores se observa que la calidad físico-química de las UGAP se mantiene en niveles muy elevados.

Based on the data given, once loaded into the ROM 5.1 application and compared to previous results, the physical-chemical quality of the Aquatic Management Units is shown to be very high.

	UGAP EXTERNA UGAP EXTERNAL		VALORES NCA NCA VALUES	RENOVACIÓN RENEWAL	CALIDAD QUALITY
	Inicial / initial	2014			
Amonio total (µg/l) Total ammonium	20	13,775000	1.000	ALTA HIGH	MUY BUENA VERY GOOD
Nitratos (µg/l) / Nitrates	100	175,25	1.000		
Nitritos (µg/l) / Nitrites	100	28,13	600		
Saturación oxígeno (%) Oxygen saturation	92,22	101,35	70		
Arsénico (µg/l) / Arsenic	1,90	2,80	25		
Cianuros (µg/l) / Cyanide	<5	<5	40		
Cobre (µg/l) / Copper	<2	<2	25		
Cromo VI (µg/l) / Chromium	<2	<2	5		
Zinc (µg/l) / Zinc	<10	<10	60		

	UGAP DESEMBOCADURA DEL GUADALETE UGAP GUADALETE DELTA		VALORES NCA NCA VALUES	RENOVACIÓN RENEWAL	CALIDAD QUALITY
	Inicial / initial	2014			
Amonio total (µg/l) Total ammonium	10	9,23	1.200	BAJA LOW	MUY BUENA VERY GOOD
Nitratos (µg/l) / Nitrates	210	191	1.400		
Nitritos (µg/l) / Nitrites	10	32,80	1.000		
Saturación oxígeno (%) Oxygen saturation	93,65	92,37	60		
Arsénico (µg/l) / Arsenic	1,99	2,83	25		
Cianuros (µg/l) / Cyanide	<5	<5	40		
Cobre (µg/l) / Copper	<2	<2	25		
Cromo VI (µg/l) / Chromium	<2	<2	5		
Zinc (µg/l) / Zinc	<10	<10	60		

	UGAP PUERTO DE CÁDIZ UGAP CADIZ PORT		VALORES NCA NCA VALUES	RENOVACIÓN RENEWAL	CALIDAD QUALITY
	Inicial / initial	2014			
Amonio total (µg/l) Total ammonium	10	28,15	1.200	BAJA LOW	MUY BUENA VERY GOOD
Nitratos (µg/l) / Nitrates	200	329	1.400		
Nitritos (µg/l) / Nitrites	10	19,37	1.000		
Saturación oxígeno (%) Oxygen saturation	90,22	94,55	60		
Arsénico (µg/l) / Arsenic	1,97	2,76	25		
Cianuros (µg/l) / Cyanide	<5	<5	40		
Cobre (µg/l) / Copper	<2	<2	25		
Cromo VI (µg/l) / Chromium	3,00	<2	5		
Zinc (µg/l) / Zinc	<10	<10	60		

	UGAP BAHÍA INTERNA UGAP INTERNAL BAY		VALORES NCA NCA VALUES	RENOVACIÓN RENEWAL	CALIDAD QUALITY
	Inicial / initial	2014			
Amonio total (µg/l) Total ammonium	10	28,75	1.200	BAJA LOW	MUY BUENA VERY GOOD
Nitratos (µg/l) / Nitrates	220	302	1.400		
Nitritos (µg/l) / Nitrites	10	15,82	1.000		
Saturación oxígeno (%) Oxygen saturation	94,76	99,58	60		
Arsénico (µg/l) / Arsenic	1,94	2,94	25		
Cianuros (µg/l) / Cyanide	<5	<5	40		
Cobre (µg/l) / Copper	<2	<2	25		
Cromo VI (µg/l) / Chromium	<2	<2	5		
Zinc (µg/l) / Zinc	<10	<10	60		

	UGAP PSM UGAP PSM		VALORES NCA NCA VALUES	RENOVACIÓN RENEWAL	CALIDAD QUALITY
	Inicial / initial	2014			
Amonio total (µg/l) Total ammonium	900	791,37	1.000	ALTA HIGH	ACEPTABLE ACCEPTABLE
Nitratos (µg/l) / Nitrates	7400	1971	1.000		
Nitritos (µg/l) / Nitrites	240	181,25	600		
Saturación oxígeno (%) Oxygen saturation	83,96	88,35	70		
Arsénico (µg/l) / Arsenic	1,86	2,52	25		
Cianuros (µg/l) / Cyanide	<5	<5	40		
Cobre (µg/l) / Copper	<2	<2	25		
Cromo VI (µg/l) / Chromium	<2	<2	5		
Zinc (µg/l) / Zinc	<10	<10	60		

*Según información facilitada por la Agencia Andaluza del Agua, la alta concentración de nitratos de la UGAP de El Puerto de Santa María se achaca al arrastre de material y sustrato proveniente del desbordamiento del Río Guadalete.

En relación a nuestras autorizaciones de vertido, se procedió a confeccionar y tramitar ante el Departamento de Inspección Medio Ambiental de la Junta de Andalucía las declaraciones anuales de vertido correspondientes al ejercicio 2013.

Además de los esfuerzos en monitorización de la calidad de las aguas, la Autoridad Portuaria invierte recursos para el control de posibles sucesos de contaminación marina, mediante el Plan de Lucha Contra la Contaminación Marina Accidental (PICCMA). En base al cual y en interés de valorar su capacidad de respuesta durante el mes de octubre, se procedió a desarrollar un simulacro de lucha contra la contaminación durante el suministro de IFO 180 al buque AIDA VITA.

*According to information provided by the Andalucía Water agency, the high concentration of nitrates in the UGAP of El Puerto de Santa María is due to dredged material and substrate arising from the overflowing of the Guadalete River.

With respect to our authorizations for dumping, annual declarations on dumping for the year 2013 were prepared and submitted to the Environmental Inspection Department of the Junta de Andalucía.

In addition to water quality monitoring efforts, the Port Authority invests resources to monitor possible marine pollution events, through our Fight against Accidental Marine Contamination Plan (PICCMA). Based on that, in order to evaluate its response capacity, during the month of October, a simulation of a fight against contamination was held during a supply of IFO 180 to the vessel AIDA VITA.

La respuesta del plan de lucha contra la contaminación marina accidental ha sido adecuada, no obstante se detectaron oportunidades de mejora en la coordinación con el personal de la empresa suministradora de combustible (IFO 180), llegándose a las siguientes conclusiones:

The response to the plan for combating accidental marine pollution was suitable. However, opportunities for improvement were found in the coordination of the staff at the fuel (IFO 180) supply company and the following conclusions were reached:

- a) Instar al suministrador EUTRASUR la necesidad de implicar a todo el personal en las labores de emergencia, tengo o no relación laboral con su empresa.
- b) El nivel de formación del personal interviniente del GRUPO DE RESPUESTA en la operación es adecuado.
- c) El adiestramiento GRUPO DE RESPUESTA del personal interviniente es adecuado.
- d) Durante el desarrollo de la emergencia no se consideró necesaria la movilización del Grupo de apoyo – logístico y del Grupo de transporte y residuos.
- e) Los medios disponibles y los concertados son adecuados y satisfactorios en cantidad.

- a) Impress upon the supplier EUTRASUR the need to involve all staff in emergency work, whether or not they have a work relationship with their company.*
- b) The training level of staff participating in the RESPONSE GROUP in the operation is suitable.*
- c) The RESPONSE GROUP training of the participating staff is suitable.*
- d) During the course of the emergency, it was not considered necessary to mobilize the logistical support group or the transport and waste group.*
- e) The available and agreed measures are suitable and satisfactory in quantity.*



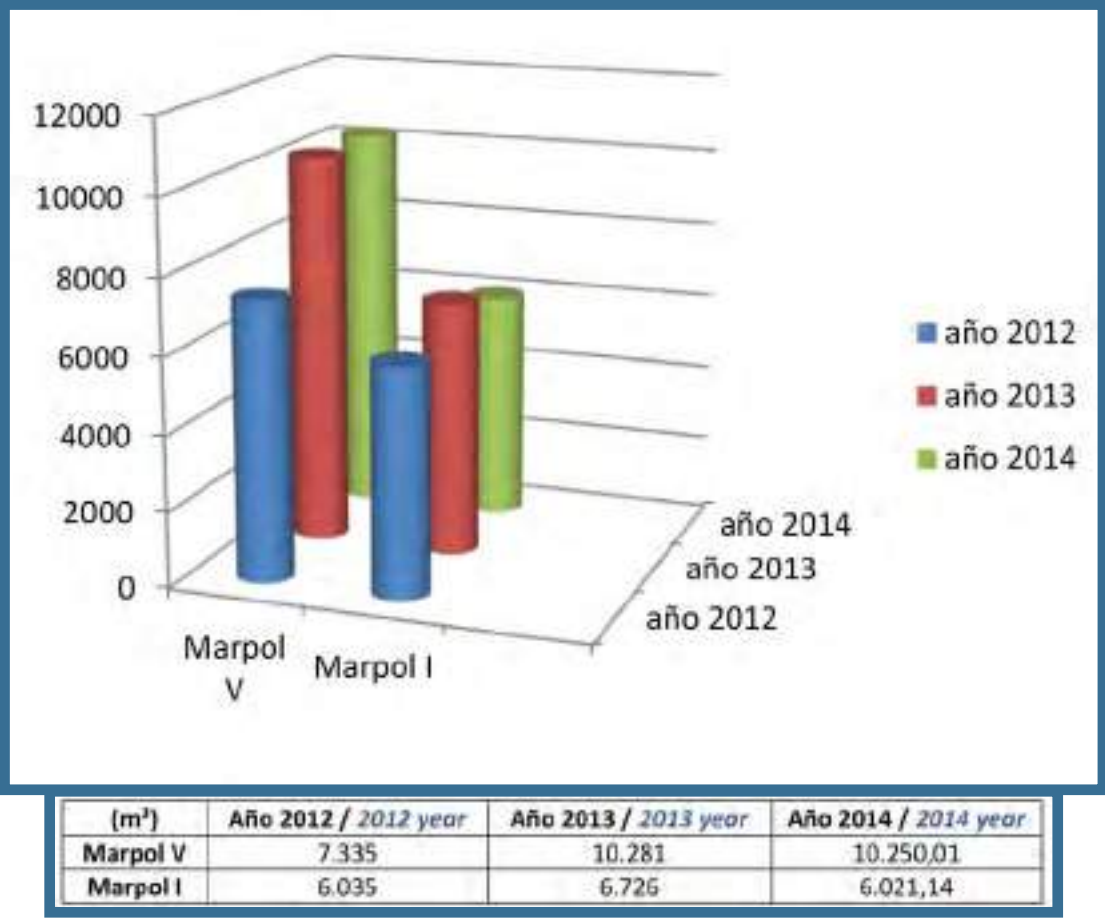
Servicio MARPOL / MARPOL service

Otra actuación fundamental gestionada en la División de Seguridad y Medio Ambiente ha sido el seguimiento del servicio portuario de recepción de desechos procedentes de los buques, anexos I y V del convenio MARPOL, incluyéndolos en la aplicación PCS, y verificando que la facturación propuesta por las instalaciones de recepción se ajusta al volumen efectivamente retirado.

Another important action managed by the Safety and Environmental Division was the monitoring of the port service of reception of waste generated by vessels, under Annexes I and V of the MARPOL agreement, including them in the PCS application, and verifying that the invoicing proposed by the reception facility corresponds with the effective volume handled.

Conforme a esto se han analizado un total de 935 servicios:

In this regard a total of 935 services were analyzed:



Volumen (m³) entregados en el Puerto de la Bahía de Cádiz en 2014.
Volume (m³) delivered in the Port of Cadiz Bay in 2014.

La gestión de los residuos procedentes de los buques que operan en el Puerto de la Bahía de Cádiz, correspondiente a los anexo I y V del convenio MARPOL ha generado un volumen de negocio para los cuatro prestadores de servicios autorizados de 420.550,84 € siendo el coste medio de gestión del m³ de 28,02 € en 2014 frente a 432.159,95 € y 28,17 € de coste medio en el año 2013.

The management of waste generated by vessels which operate in the Bay of Cadiz Port, corresponding to Annexes I and V of the MARPOL agreement has generated a volume of business for the four authorized service providers of 420,550.84 € with the average cost of management of m³ waste being 28.02 € in 2014, as opposed to 432,159.95 €, and 28.17 € average cost in 2013.



Anexo V es 62,99 % del volumen de negocio total en 2014.

Annex V in 62,99 % of the total volume of business in 2014.

Este incremento de las descargas de residuos, pese al descenso aproximado del 5% de las escalas, se achaca a un incremento de buques que han solicitado el servicio de recepción y que anteriormente no lo solicitaban, caso de los buques portacontenedores, así como por la modificación del concepto de residuos del anexo V, al incluirse los desechos operacionales, los cuales han crecido en las descargas sólidas de los buques de crucero.

This increase in waste discharge, despite an approximate 5% drop in stopovers, is due to an increase in ships requesting the reception service that did not request it previously, as in the case of container ships. In addition, it was due to the modification in the concept of waste in Appendix V, which included operational waste, which have increased in solid waste from cruise ships.

5. Seguridad y mercancías peligrosas / Security and dangerous goods

La Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, establece que las Autoridades Portuarias asuman, entre otras funciones, las de seguridad y protección contra incendios en el dominio público portuario. Para el control y supresión de las situaciones de emergencia la Autoridad Portuaria desarrolló e implantó el Plan de Emergencia Interior, dando a su vez cumplimiento al Reglamento de admisión, manipulación y almacenamiento de mercancías peligrosas en los Puertos.

The State Ports and Merchant Marine Act establishes that Port Authorities are responsible for, among other functions, those of safety and protection from fire in the public domain of the port. For the control and suppression of emergency situations the Port Authority developed and initiated the Interior Emergency Plan, which also meets our responsibilities under the legislation covering receiving, handling and storing dangerous goods in Ports.

Tras la publicación del RD. 393/2007, de 23 de marzo, por el que se aprueba la norma básica de autoprotección, el Plan de Emergencia Interior se renombró, adaptándolo a la citada norma y al Plan de Autoprotección.

Following the publication of Royal Decree 393/2007, dated March 23, by which the basic self-protection regulation was approved, the Interior Emergency Plan was renamed, in conformity to said regulation and the Self-protection Plan.

Así mismo, trascurrido un plazo prudencial, y tras no recibir comunicación de la Dirección General de Protección Civil y Emergencias del Ministerio del Interior, se procedió a remitir el Plan de Autoprotección a la Comunidad Autónoma para su registro.

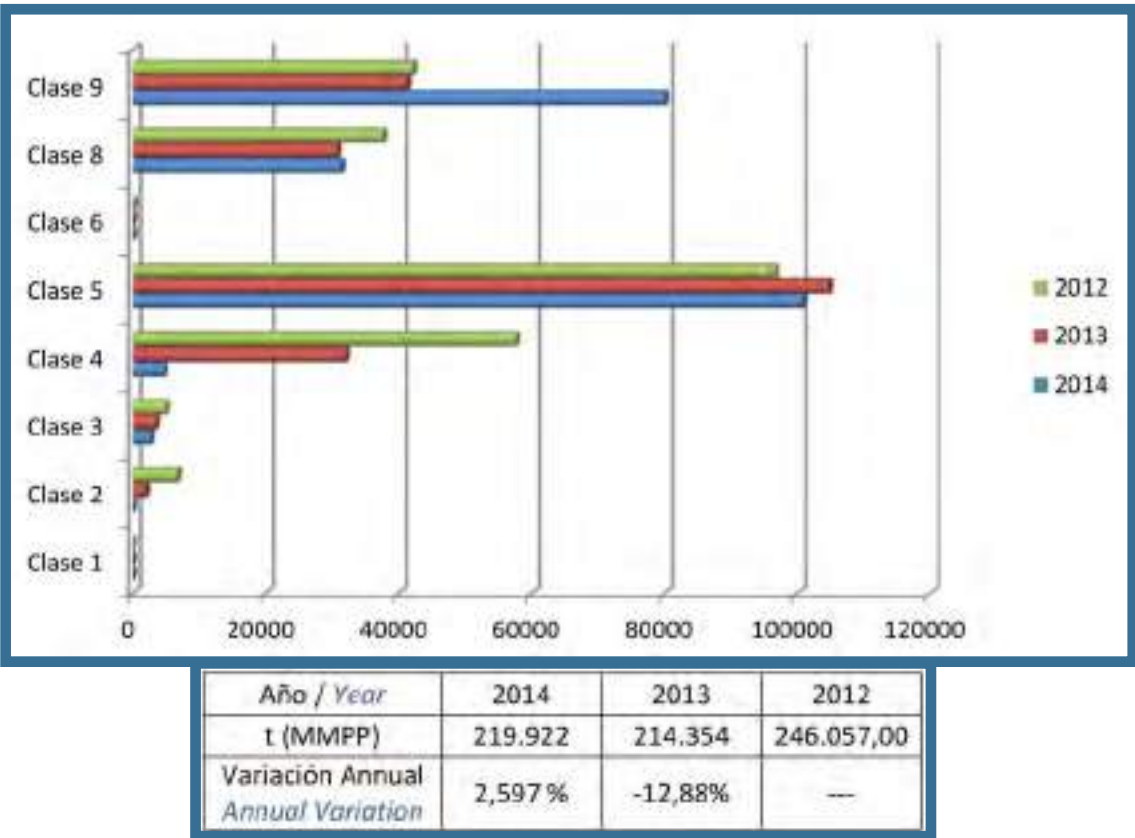
Once a prudent period of time passed and no communication was received from the General Directorate of Civil Protection and Emergencies at the Home Ministry, the Self-Protection Plan was sent to the Autonomous Community to be registered.

A su vez, en aras de evaluar su respuesta y en especial para fomentar la coordinación con nuestro equipo de intervención del Consorcio Provincial de Bomberos de Cádiz (CPBC), se desarrolló simulacro de actuación en emergencias con fecha 16/10/2014.

In order to evaluate its response and especially to foster coordination with our intervention team of the Cadiz Firefighters Provincial Consortium, a simulation for emergency action was carried out on October 10, 2014.

En cuanto al tráfico de MM.PP. que gestiona el Puerto de la Bahía de Cádiz, según datos obtenidos a través de la plataforma IMOWEB, éste ha alcanzado durante el presente ejercicio un volumen de 219.922 t, frente a las 214.354 t de 2013 y a las 246.057 t de 2012, presentándose las más representativas en la siguiente distribución:

With respect to the traffic in dangerous goods managed by Port of Cadiz Bay, according to data obtained from the IMOWEB platform, during the current fiscal year this reached a volume of 219.992 metric tonnes, compared to 214.354 tonnes in 2013 and 246.057 tonnes in 2012, with the most representative categories distributed as follows:



Respecto a las autorizaciones de admisión de MMPP en 2014 se gestionaron un total de 341 autorizaciones de admisión de MMPP frente a las 692 solicitudes de admisión de MMPP de 2013.

In 2014 a total of 341 authorizations for the reception of dangerous goods were managed compared to the 692 requests for reception of dangerous goods made in 2013.

Para la tramitación de la documentación generada por las Solicitudes de Admisión la División de Seguridad y Medio Ambiente dispone de la aplicación informática "IMOWEB" cuyos objetivos son:

For the processing of the documentation generated by the Requests for Reception the Safety and Environmental Division makes use of the software application "IMOWEB" whose objectives are:

- Garantizar el cumplimiento del RD. 145/1989 Reglamento de Admisión, manipulación y almacenamiento de Mercancías Peligrosas en los Puertos.
- Mejorar la calidad de la información entre todos los agentes actuantes.
- Agilizar la tramitación por el envío de los datos vía telemática.
- Contar con mayores y más rápidos conocimientos para actuación en caso de emergencias.
- Tramitar la información de ámbito Europeo requerida por el sistema SafeSeaNet (SSN).

- Guaranteeing compliance with Royal Decree 145/1989 Admission Regulation, manipulation and storage of Dangerous Goods at Ports..
- Improving the quality of information among all acting agents..
- Optimizing processing by sending data telematically.
- Relying on greater, faster knowledge to act in case of emergencies.
- Processing information in the European environment as required by the SafeSeaNet (SSN) system.

Lo que la convierte en una herramienta poderosa y eficaz para la consecución de los objetivos. No obstante, dada la singularidad del tráfico marítimo y la peligrosidad de éste tipo de sustancias, ésta actuación requiere de una atención continuada los 365 días del año y las 24 horas del día.

6. Seguridad de la explotación / Operational security

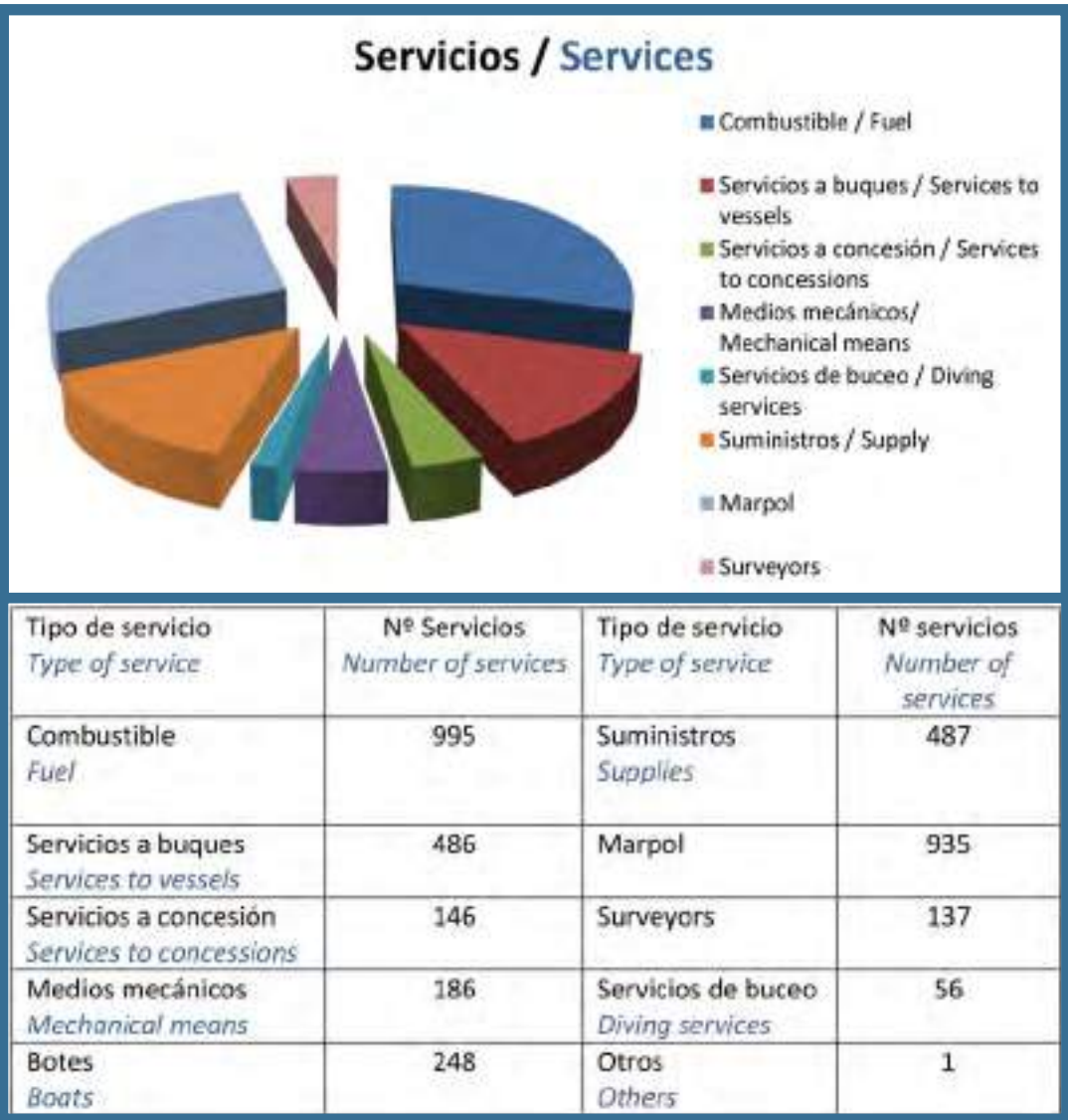
Las funciones de Coordinación se completan mediante el seguimiento diario de las peticiones de autorización de servicios y suministros gestionados desde la División, mediante la aplicación informática, diseñada por la División de Seguridad y Medio Ambiente e implementada por SERVIPORT; Gestión de Autorizaciones y Servicios (GAS), la cual se ha integrado en la Plataforma Port Community System (PCS).

A 31/12/2014 se han contabilizado un total de 3.677 registros frente a los 3.536 del año 2013, distribuidos:

That makes it a powerful, effective tool to achieve objectives. However, given the singular nature of maritime traffic and the danger of this type of substance, this action requires continuous attention 365 days a year, 24 hours a day.

The functions of Coordination are completed via daily monitoring of the requests for authorization of services and supplies managed from the Division, through a software program designed by the Safety and Environmental Division and implemented by SERVIPORT; Management of Authorizations and Services (GAS), which has been integrated into the Port Community System Platform (PCS).

At 31/12/2014 we have handled a total of 3,677 requests compared with 3,536 in the year 2013, distributed as follows:



7. Sostenibilidad / Sustainability

La Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, refundida por el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, establece a las Autoridades Portuarias la obligación de elaborar una memoria de sostenibilidad ambiental que acompañe al Plan de Empresa de la Entidad.

La División de Seguridad y Medio Ambiente, bajo la dirección del Jefe de Departamento de Planificación y Explotación, elaboró la Dimensión Ambiental de la memoria de sostenibilidad de 2013, de conformidad con la metodología e indicadores ambientales aprobados por Puertos del Estado.

The State Ports and Merchant Marine Acts, combined through Royal Decree 2/2011, of 5th September, established the obligation of the Port Authority to produce an Environmental Sustainability Report to accompany the entity's Business Plan.

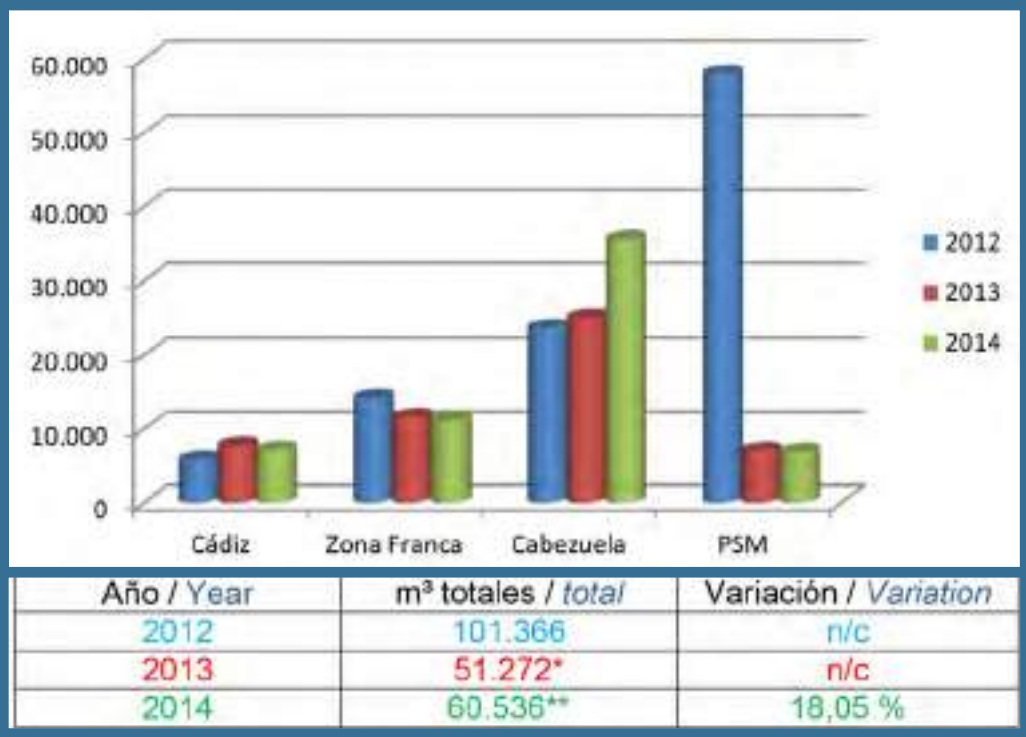
The Safety and Environmental Division, under the direction of the Head of the Department of Planning and Exploitation, prepared the Environmental Section of the sustainability report in 2013, in compliance with the methodology and environmental indicators approved by Ports of Spain.



Dimensión ambiental - Environmental Strategy

En el ámbito de consumos en el ejercicio 2014 los consumos de agua, electricidad y combustible de vehículos oficiales fueron:

In the area of consumption in the year 2014 the use of water, electricity and fuel in official vehicles was as follows:



Evolución de consumos de agua (m³).

Evolution in water consumption (m³).

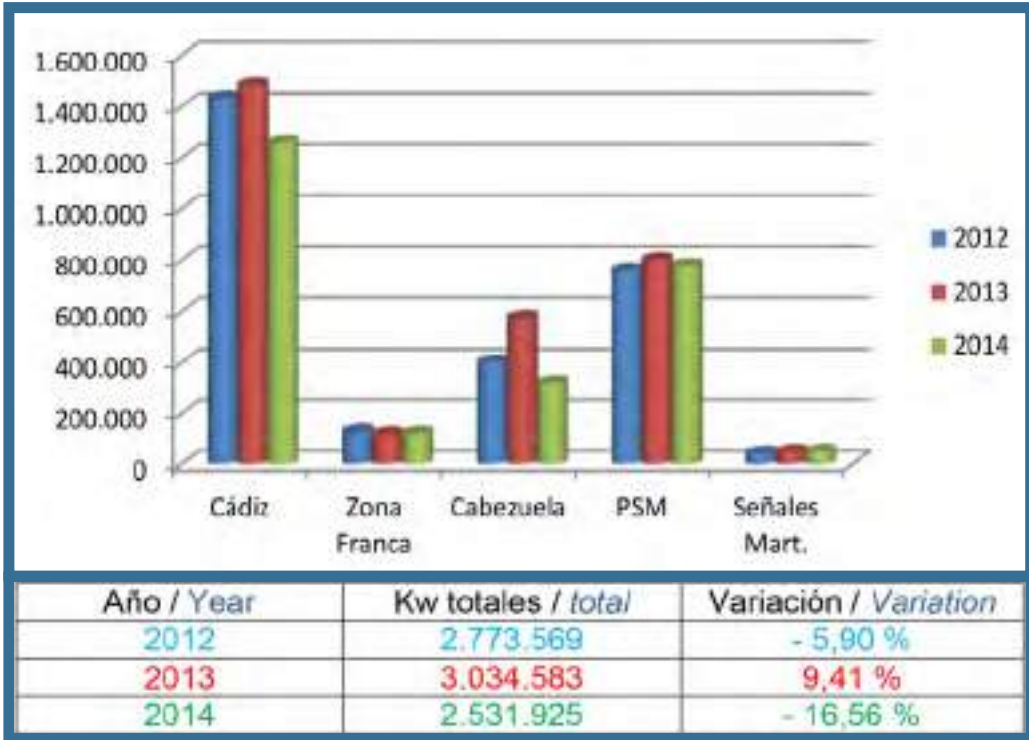
*La reducción de consumo en El Puerto de Santa María se debe a cambios en la imputación de contadores.

** El incremento del consumo de agua respecto al ejercicio anterior se localiza en la dársena de Cabezuela y se achaca al incremento en la periodicidad del regado de viales y al consumo de agua de UTE PUENTE DE CÁDIZ.

**The reduction in consumption at El Puerto de Santa María is due to changes in the meter allocations.*

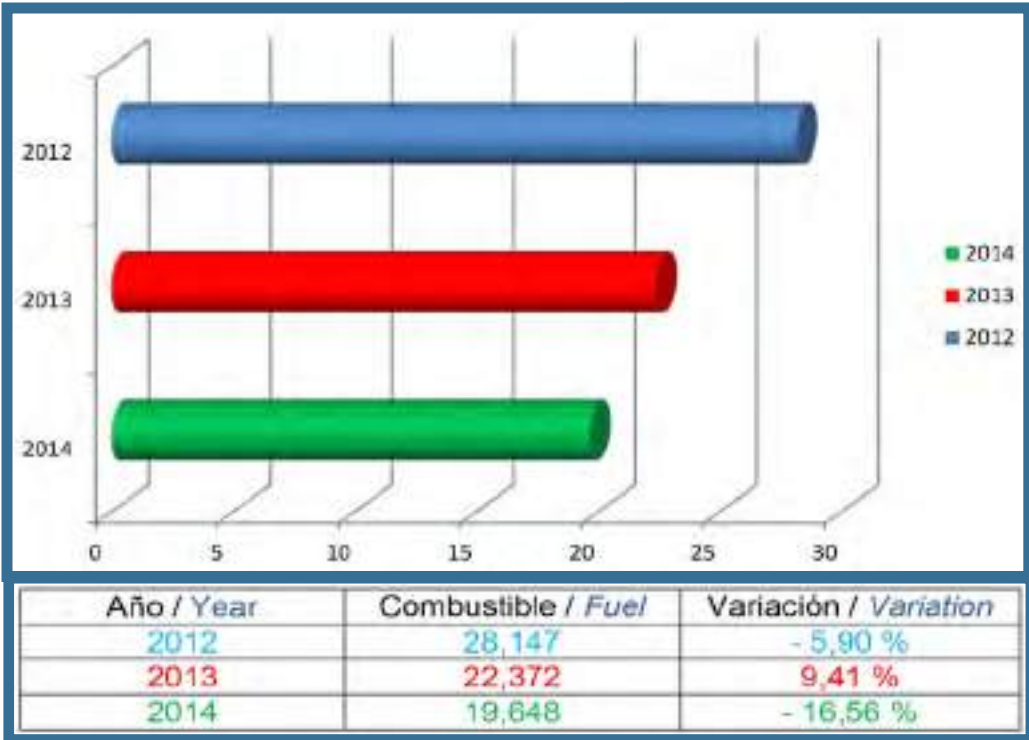
***The increase in water consumption over last year is located on the Cabezuela Quay and is due to a rise in the frequency of watering roads and water consumption of UTE PUENTE DE CADIZ.*

Dimensión ambiental - Environmental Strategy



Evolución de consumos de electricidad (kw).

Evolution in electricity consumption (kWh).



Evolución de consumos de combustible vehículos oficiales (t).

Evolution in fuel consumption in official vehicles (kg).

Puerto de la Bahía de Cádiz

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

1.1. Balance / *Balance sheet*

ACTIVO / ASSETS	2014	2013	PATRIMONIO NETO Y PASIVO/NET AND PASSIVE ASSETS	2014	2013
A) ACTIVO NO CORRIENTE / NON CURRENT ASSETS	289.359.115,62	270.833.468,97	A) PATRIMONIO NETO/NET WORTH	275.040.477,98	264.303.053,66
I. Inmovilizado intangible /Intangible fixed assets	1.090.689,14	853.080,90	A-1) Fondos propios/Own funds	204.445.317,83	204.223.358,69
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible / Industrial property and other intangible assets	722.479,85	(0,00)			
2. Aplicaciones informáticas / Computer applications	343.209,29	418.347,74	I. Patrimonio/Capital resources	208.091.295,40	208.091.295,40
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles/ Advances for intangible assets	25.000,00	434.733,16			
			II. Resultados acumulados/Accumulated results	(3.867.936,71)	(5.280.846,53)
II. Inmovilizado material /Material assets	210.667.428,05	195.320.262,96			
1. Terrenos y bienes naturales /Land and natural property	23.867.894,06	27.488.673,71	III. Resultado del ejercicio/Financial year results	221.959,14	1.412.909,82
2. Construcciones / Structures	106.636.308,00	112.861.024,30			
3. Equipamientos e instalaciones técnicas/ Equipment and technical installations	4.140.733,54	4.637.159,21	A-2) Ajustes por cambios de valor/Value adjustments	-	-
4. Inmovilizado en curso y anticipos / Assets in progress and advances	75.450.357,46	49.601.181,88			
5. Otro inmovilizado / Other assets	572.134,99	732.223,86	I. Activos financieros disponibles para la venta/Financial assets available for sale	-	-
III. Inversiones inmobiliarias / Property investments	77.423.324,93	74.479.252,89	II. Operaciones de cobertura/Charging operations	-	-
1. Terrenos / Land	66.067.182,11	62.446.402,46			
2. Construcciones / Structures	11.356.142,82	12.032.850,43	III. Otros/Others	-	-
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo/ Long term investments in companies of the group and associates	65.000,00	65.000,00	A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos/Subsidies, donations and legacies received	70.595.160,15	60.079.694,97
1. Instrumentos de patrimonio / Instruments of assets	65.000,00	65.000,00			
2. Créditos a empresas / Credits to companies	-	-	B) PASIVO NO CORRIENTE/NON CURRENT LIABILITIES	1.437.154,85	1.097.972,48
V. Inversiones financieras a largo plazo / Long term financial investments	112.673,50	115.872,22	I. Provisiones a largo plazo/Long term forecasts	1.437.154,85	1.097.972,48
1. Instrumentos de patrimonio / . Instruments of assets	-	-	1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal/ Long term obligations to personnel	-	-
2. Créditos a terceros / Credits to third parties	103.209,15	106.031,16	2. Provisión para responsabilidades/Provision for responsibilities	12.299,74	10.000,00
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro/ Public administrations, official subsidies pending charge	-	-	3. Otras provisiones/ Other provisions	1.424.855,11	1.087.972,48
4. Otros activos financieros / Other financial assets	9.464,35	9.841,06			
			II. Deudas a largo plazo/Long term debts	-	-
VI. Activos por impuesto diferido / Assets by deferred tax	-	-	1. Deudas con entidades de crédito/Debts with credit companies	-	-
			2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo/Long term assets suppliers	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes / Non current commercial debtors	(0,00)	(0,00)	3. Otras/Others	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE /CURRENT ASSETS	15.981.033,66	36.142.983,41	III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo/Long term debts with companies of the group and associates	-	-
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets maintained for sale	-	-	IV. Pasivos por impuesto diferido/Assets by deferred tax	-	-
II. Existencias / Stock	25.542,89	24.660,17	V. Periodificaciones a largo plazo/Long term accruals	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Commercial debtors and other accounts to charge	15.800.347,41	30.111.689,88	C) PASIVO CORRIENTE/CURRENT LIABILITIES	28.862.516,45	41.575.426,24
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios / customers by sales and services rendered	4.442.223,67	4.862.926,40			
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas / Customers and debtors, companies of the group and associates	-	-			
3. Deudores varios / Various debtors	286.504,66	222.195,01	II. Provisiones a corto plazo/Short term provisions	-	-
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro/Public administrations, official subsidies pending charge	10.977.132,21	24.867.217,37			
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas / Other credits with Public administrations	94.486,87	159.351,10	III. Deudas a corto plazo/Short term debts	23.481.241,72	36.382.589,91
			1. Deudas con entidades de crédito/Short term debts	18.702.022,72	29.517.872,15
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo/ Short term investments in companies of the group and associates	-	-	2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo/ Short term assets suppliers	3.672.318,26	5.938.319,02
			3. Otros pasivos financieros/ Other financial liabilities	1.106.900,74	926.398,74
V. Inversiones financieras a corto plazo / Short term financial investments	-	3.055.828,76			
1. Instrumentos de patrimonio / Instruments of assets	-	-	IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo/Short term debts with companies of the group and associates	85.425,26	59.590,11
2. Créditos a empresas / Credits to companies	-	-			
3. Otros activos financieros / Other financial assets	-	3.055.828,76	V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar/Commercial creditors and other accounts to pay	5.295.849,47	5.133.246,22
			1. Acreedores y otras cuentas a pagar/ Creditors and other accounts to pay	1.327.878,38	1.169.076,08
VI. Periodificaciones / Accruals	6.088,08	17.126,23	2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones/Public Administrations, subsidy advance	3.674.964,53	3.674.964,53
			3. Otras deudas con las Administraciones Públicas/Other debts with Public administrations	293.006,56	289.205,61
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Cash and other equivalent liquid assets	149.055,28	2.933.678,37			
1. Tesorería / Liquid Assets	149.055,28	2.933.678,37	VI. Periodificaciones/Accruals	-	-
2. Otros activos líquidos equivalentes / Other equivalent liquid assets	-	-			
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSETS (A+B)	305.340.149,28	306.976.452,38	TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / TOTAL NET & PASSIVE ASSETS(A+B+C)	305.340.149,28	306.976.452,38

Estados financieros - *Financial statements*

1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias / *Profit and loss account*

	(Debe) Haber / (Debit) Credit	
	2014	2013
1. Importe neto de la cifra de negocios/Net amount of the business figure	18.971.149,24	21.199.387,17
A. Tasas portuarias/Port rates	17.945.782,81	20.137.871,65
a) Tasa de ocupación/Rate for exclusive occupation of the public port authority	4.957.907,96	5.547.222,78
b) Tasas de utilización/Rates for special use of port facilities	10.242.011,44	11.820.438,95
1. Tasa del buque /Ship rate (T1)	4.966.021,67	5.474.237,95
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo / Rate of sports and pleasure boats(T5)	90.217,59	100.139,39
3. Tasa del pasaje/ Passage rate (T2)	923.706,31	1.197.735,81
4. Tasa de la mercancía/ Goods rate (T3)	3.813.152,51	4.461.314,58
5. Tasa de la pesca fresca / Fresh fishing rate (T4)	448.913,36	587.011,22
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito / Special utilization of transit zone (T6)	-	-
c) Tasa de actividad/Activity rate	2.570.716,63	2.577.174,32
d) Tasa de ayudas a la navegación/Help to navigation rate	175.146,78	193.035,60
B. Otros ingresos de negocio/Other business income	1.025.366,43	1.061.515,52
a) Importes adicionales a las tasas/ Additional amounts to rates	7.649,99	11.960,31
b) Tarifas y otros/Rates and others	1.017.716,44	1.049.555,21
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo/Works carried out by the company for its assets	-	-
5. Otros ingresos de explotación/Other operation income	1.786.225,39	1.166.935,24
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente/Supplementary income and other of current management	1.251.740,32	836.951,90
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio/ Operation subsidies incorporated in financial year results	-	10.853,00
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas/ Income transferred to the results by reverted concessions	229.485,07	104.130,34
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido/Interport Compensation Fund received	305.000,00	215.000,00
e) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011	-	-
6. Gastos de personal/Personnel costs	(7.135.382,35)	(7.172.868,21)
a) Sueldos, salarios y asimilados/Wages, salaries and eligible employees	(5.280.790,97)	(5.327.498,60)
b) Indemnizaciones/Indemnities	-	-
c) Cargas sociales/Social taxes	(1.854.591,38)	(1.845.369,61)
d) Provisiones/ Provisions	-	-
7. Otros gastos de explotación/Other running costs	(6.397.809,67)	(7.054.700,06)
a) Servicios exteriores/External services	(4.319.986,91)	(4.806.403,94)
1. Reparaciones y conservación/Repairs and maintenance	(930.630,86)	(1.373.899,69)
2. Servicios de profesionales independientes/Services of independent professionals	(1.109.207,70)	(1.319.437,03)
3. Suministros y consumos/Supplies and consumption	(522.216,28)	(532.127,59)
4. Otros servicios exteriores/Other external services	(1.757.932,07)	(1.580.939,63)
b) Tributos/Taxes	(460.122,63)	(339.222,74)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales/Losses, damage and variation of provisions for commercial operations	(250.705,64)	(525.401,84)
d) Otros gastos de gestión corriente/Other current management costs	(106.479,62)	(48.299,59)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011/Contribution to State Ports art. 11.1.b) Law 48/2003	(805.514,87)	(813.371,95)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado/Interport Compensation Fund contributed	(455.000,00)	(522.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado/Repayments of fixed assets	(8.144.158,44)	(8.629.682,79)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras/Imputation of non financial asset subsidies and others	1.550.266,85	1.560.913,56
10. Excesos de provisiones/ Excesses of provisions	-	313.995,47
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado/ Damage and results by asset profits	(20.292,34)	(28.965,93)
a) Deterioros y pérdidas/Damages and losses	58.686,01	135.023,88
b) Resultados por enajenaciones y otras/Profit results and others	(78.978,35)	(163.989,81)

Estados financieros - *Financial statements*

	(Debe) Haber / (Debit) Credit	
	2014	2013
Otros resultados/ Other results	(224.081,60)	-
a) Ingresos excepcionales/Exceptional incomes	-	-
b) Gastos excepcionales/Exceptional expense	(224.081,60)	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN /OPERATION RESULT (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	385.917,08	1.355.014,45
12. Ingresos financieros/ Financial income	633.361,92	786.504,73
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio/From participation in asset instruments	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros/ From negotiable values and other financial instruments	116.819,14	214.625,90
c) Incorporación al activo de gastos financieros/Incorporation of financial costs in assets	516.542,78	571.878,83
13. Gastos financieros/Financial income	(797.319,86)	(728.609,36)
a) Por deudas con terceros/From participation in asset instruments	(797.319,86)	(728.609,36)
b) Por actualización de provisiones/ From negotiable values and other financial instruments	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros/Reasonable value variation in financial instruments	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros/Damage and results by financial instruments profits	-	-
a) Deterioros y pérdidas/Damage an losses	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras/Results from profits and others	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO / FINANCIAL RESULT (12+13+14+16)	(163.957,94)	57.895,37
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS/RESULT BEFORE TAX (A.1+A.2)	221.959,14	1.412.909,82
17. Impuesto sobre beneficios/ Benefits tax	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO / FINANCIAL YEAR RESULT (A.3+17)	221.959,14	1.412.909,82

1.3. Flujos de efectivo / *State of cash flow*

CONCEPTO/ CONCEPT	2014	2013
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN / CASH FLOW OF ACTIVITIES IN OPERATION(+/-1+/-2+/-3+/-4)	7.193.056,03	8.021.986,50
1. Resultado del ejercicio antes de impuestos/Financial year results before taxes	221.959,14	1.412.909,82
2. Ajustes del resultado/Adjustments of results	7.111.920,77	6.839.308,48
a) Amortización del inmovilizado / Depreciation of assets (+)	8.144.158,44	8.629.682,79
b) Correcciones valorativas por deterioro/ Corrections assessed because of damages (+/-)	(58.686,01)	(135.023,88)
c) Variación de provisiones / Variation of provisions (+/-)	339.182,37	(96.400,97)
d) Imputación de subvenciones / Allocation of subsidies (-)	(1.550.266,85)	(1.560.913,56)
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado / Results for losses and transfers of assets (+/-)	78.978,35	163.989,81
f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros / Results for losses and transfers of financial instruments (+/-)	-	-
g) Ingresos financieros / Financial income (-)	(633.361,92)	(786.504,73)
h) Gastos financieros / Financial costs (+)	797.319,86	728.609,36
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros / Reasonable variation of value in financial instruments (+/-)	-	-
j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas / Income transferred to the results by reverted allowances (-)	(229.485,07)	(104.130,34)
k) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios / Allocation to results of advances received for sales or services rendered (-)	-	-
l) Otros ingresos y gastos / Other income and costs (+/-)	224.081,60	-
3. Cambios en el capital corriente / Changes in current capital	397.130,02	292.471,79
a) Existencias / Stock (+/-)	(882,72)	3.900,72
b) Deudores y otras cuentas a cobrar / Debtors and other accounts to charge (+/-)	489.670,61	138.041,56
c) Otros activos corrientes / Other current assets (+/-)	11.414,86	2.910,90
d) Acreedores y otras cuentas a pagar / Creditors and other accounts to pay (+/-)	(181.574,73)	209.647,88
e) Otros pasivos corrientes / Other current liabilities (+/-)	180.502,00	39.837,27
f) Otros activos y pasivos no corrientes /Other non current assets and liabilities (+/-)	(102.000,00)	(101.866,54)
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación/Other cash flow of activities in operation	(537.953,90)	(522.703,59)
a) Pagos de intereses / Interest payments (-)	(673.854,67)	(695.465,99)
b) Cobros de dividendos / Late payment interest for pricing disputes (+)	-	-
c) Cobros de intereses / Dividend charges (+)	172.647,90	169.856,12
d) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios / Interest charges (-)	(72.055,55)	-
e) Cobros de OPPE para el pago de principales e intereses de demora por litigios tarif. / (+)	36.502,37	-
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios / Charges (payments) for benefit tax Subsidy late payment interest charges for pricing disputes (+/-)	(1.193,95)	12.906,28
g) Otros pagos (cobros) / Other payments (charges) (-/+)	-	(10.000,00)
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN /CASH FLOW OF INVESTMENT ACTIVITIES (7-6)	(25.405.151,47)	(16.984.600,94)
6. Pagos por inversiones / Investment payments (-)	(28.459.364,13)	(19.496.756,90)
a) Empresas del grupo y asociadas / Companies of the group and associates	-	-
b) Inmovilizado intangible / Intangible fixed assets	(445.964,33)	(294.845,29)
c) Inmovilizado material / Material assets	(28.013.399,80)	(19.156.858,07)
d) Inversiones inmobiliarias / Property investments	-	(45.053,54)
e) Otros activos financieros / Other financial assets	-	-
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets maintained for sale	-	-
g) Otros activos / Other assets	-	-
7. Cobros por desinversiones / Charges for disinvestments (+)	3.054.212,66	2.512.155,96
a) Empresas del grupo y asociadas / Companies of the group and associates	-	-
b) Inmovilizado intangible / Intangible fixed assets	-	-
c) Inmovilizado material / Material assets	16.610,00	20.603,25
d) Inversiones inmobiliarias / Property investments	-	-
e) Otros activos financieros / Other financial assets	3.000.000,00	1.000.100,00
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta / Non current assets maintained for sale	-	-
g) Otros activos / Other assets	37.602,66	1.491.452,71

CONCEPTO/ CONCEPT	2014	2013
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN / CASH FLOW OF FINANCING ACTIVITIES (+/-9+/-10)	15.427.472,35	10.141.723,20
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio / Charges and payments for instruments of assets	26.185.302,26	700.584,00
a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Subsidies, donations and legacies received (+)	26.185.302,26	700.584,00
b) Emisión de instrumentos de patrimonio (+) / Issue of assets instruments	-	-
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero /Charges and payments for instruments of financial liabilities	(10.757.829,91)	9.441.139,20
a) Emisión / Issue	11.940.362,61	10.000.000,00
1. Deudas con entidades de crédito / Debts with credit companies (+)	11.940.362,61	10.000.000,00
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas / Debts with companies of the group and associates (+)	-	-
3. Otras deudas / Other debts (+)	-	-
b) Devolución y amortización de / Return and repayment of	(22.698.192,52)	(558.860,80)
1. Deudas con entidades de crédito / Debts with credit companies (-)	(22.698.192,52)	(558.860,80)
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas / Debts with companies of the group and associates (-)	-	-
3. Otras deudas / Other debts (-)	-	-
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES / NET INCREASE/DECREASE OF CASH OR EQUIVALENT (+/-A+/-B+/-C)	(2.784.623,09)	1.179.108,76
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio / Cash or equivalent at the start of the financial year	2.933.678,37	1.754.569,61
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio / Cash or equivalent at the end of the financial year	149.055,28	2.933.678,37



Estados financieros - *Financial statements*

1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto / *State of changes in net assets*

A) Estado de ingresos y gastos reconocidos / *State of recognized income and costs*

	2014	2013
A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias/Result of the profit and loss account	221.959,14	1.412.909,82
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto /Income and costs directly atributed to the net assets (I+II+III+V)	12.295.217,10	11.204.069,95
I. Por valoración de instrumentos financieros/By assessment of financial instruments		
1. Activos financieros disponibles para la venta/Financial assets available for sale		
2. Otros ingresos/gastos / Other income/costs		
II. Por coberturas de flujos de efectivos/By cash flow covers		
III. Subvenciones, donaciones y legados/ Subsidies, donations and legacies	12.295.217,10	11.204.069,95
V. Efecto impositivo/Tax bill		
C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias/ Transfers to the losses and gains account (VI+VII+VIII+IX)	(1.779.751,92)	(1.665.043,90)
VI. Por valoración de activos y pasivos/ By assesment of assets and liabilities		
1. Activos financieros disponibles para la venta/ Financial assets available for sale		
2. Otros ingresos/gastos/ Other income/costs		
VII. Por coberturas de flujos de efectivos/ By cash flow covers		
VIII. Subvenciones, donaciones y legados/ Subsidies, donations and legacies	(1.779.751,92)	(1.665.043,90)
IX. Efecto impositivo/ Tax bil		
Total de ingresos y gastos reconocidos/Total recognized income and cost (A+B+C)	10.737.424,32	10.951.935,87

B) Estado total de cambios en el patrimonio neto / *Total state of changes in net assets*

	Patrimonio/Assets	Resultados de ejercicios anteriores/Results previous financial years	Resultado del ejercicio/Result financial year	Ajustes por cambio de valor/ Adjustements for changes in value	Subvenciones, donaciones y legados recibidos/Subsidies, donations and legacies	Total
A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2012/BALANCE. END YEAR 2012	208.091.295,40	(10.338.054,26)	5.057.207,73	-	50.540.668,92	253.351.117,79
I. Ajustes por cambios de criterio 2012 y anteriores/Adjustments by changes of criteria 2012 and previous years						
II. Ajustes por errores 2012 y anteriores./Adjustments by errors 2012 and previous years						
B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2013/ADJUSTED BALANCE, START YEAR 2013	208.091.295,40	(10.338.054,26)	5.057.207,73	-	50.540.668,92	253.351.117,79
I. Total ingresos y gastos reconocidos/Total recognized income and costs			1.412.909,82		9.539.026,05	10.951.935,87
II. Operaciones con socios o propietarios (*)/Operations with partners or propietors						
III. Otras variaciones del patrimonio neto/Other variations in net assets		5.057.207,73	(5.057.207,73)			
C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2013/BALANCE, END YEAR 2013	208.091.295,40	(5.280.846,53)	1.412.909,82	-	60.079.694,97	264.303.053,66
I. Ajustes por cambios de criterio 2013/Adjustments by changes of criteria 2013						
II. Ajustes por errores 2013/Adjustments by errors 2013						
D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2014/ADJUSTED BALANCE, START YEAR 2014	208.091.295,40	(5.280.846,53)	1.412.909,82	-	60.079.694,97	264.303.053,66
I. Total ingresos y gastos reconocidos/Total recognized income and costs			221.959,14		10.515.465,18	10.737.424,32
II. Operaciones con socios o propietarios /Operations withe partners or propietors (*)						
III. Otras variaciones del patrimonio neto/ Other variations in net assets		1.412.909,82	(1.412.909,82)			
E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2014/BALANCE, END YEAR 2014	208.091.295,40	(3.867.936,71)	221.959,14	-	70.595.160,15	275.040.477,98

(*) Adscripciones y desadscripciones patrimoniales / *Capital appointees*



Capítulo 2 Chapter

Características Técnicas del Puerto Technical Specifications of the Port

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.1. CONDICIONES GENERALES / *GENERAL CONDITIONS*

2.1.1. SITUACIÓN / *LOCATION*

CÁDIZ:

Longitud / <i>Longitude</i>	06° 17' Oeste / <i>West</i>
Latitud / <i>Latitude</i>	36° 32' Norte / <i>North</i>

ZONA FRANCA:

Longitud / <i>Longitude</i>	06° 15' 30" Oeste / <i>West</i>
Latitud / <i>Latitude</i>	36° 30' 10" Norte / <i>North</i>

LA CABEZUELA-PUERTO REAL:

Longitud / <i>Longitude</i>	06° 15' Oeste / <i>West</i>
Latitud / <i>Latitude</i>	36° 31' 30" Norte / <i>North</i>

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Longitud / <i>Longitude</i>	06° 14' Oeste / <i>West</i>
Latitud / <i>Latitude</i>	36° 35' Norte / <i>North</i>

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / *WINDS CONDITIONS*

CÁDIZ, ZONA FRANCA Y LA CABEZUELA-PUERTO REAL

Reinante / <i>Prevailing</i>	E.S.E.
Dominante / <i>Strongest</i>	E.S.E.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Reinante / <i>Prevailing</i>	O.S.O. O.N.O
Dominante / <i>Strongest</i>	E.S.E.

2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS / *THEORICAL STORMS*

CÁDIZ, ZONA FRANCA Y LA CABEZUELA-PUERTO REAL

Largo / <i>Long</i>	2.400.000 m.
Máxima longitud de ola (2L) (m) / <i>Maximum wave</i>	250 m.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Largo / <i>Long</i>	2.400.000 m.
Máxima altura de ola (2h = Hs) (m) / <i>Maximum wave hight</i>	5 m.
Maxima longitud de ola (2L) (m) / <i>Maximum wave lenght</i>	250 m.



2.1.4. MAREAS / *TIDES*

Máxima carrera de marea (m) / <i>Maximum tidal range</i>	3,90 m.
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / <i>Height of LLW to port zero</i>	0
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / <i>Height of HHW to port zero</i>	3,90 m.

2.1.5. ENTRADA / *HARBOUR ENTRANCE*

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / *ENTRANCE CHANNEL*

CÁDIZ

Ancho / <i>Width (m)</i>	250 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	3.600 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	13 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango, arena y roca / mud, sand and rock

ZONA FRANCA

Ancho / <i>Width (m)</i>	150 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	1.200 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	9,0 m
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango y arena/ mud and sand

LA CABEZUELA-PUERTO REAL

Ancho / <i>Width (m)</i>	250 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	2.000 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	13 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango y arena/ mud and sand

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Ancho / <i>Width (m)</i>	80 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	1.250 m.
Calado en B.M.V.E./ <i>Depth in LLW (m)</i>	3 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango y arena/ mud and sand

2.1.5.2. BOCANA DE ENTRADA / *ENTRANCE MOUTH*

CÁDIZ

Orientación / <i>Orientation</i>	N.E.
Ancho / <i>Width (m)</i>	300 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	13 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / <i>Maximum recorder current (knots)</i>	2 nudos / <i>knots</i>

ZONA FRANCA

Orientación / <i>Orientation</i>	N.E.
Ancho / <i>Width (m)</i>	150 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	9 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / <i>Maximum recorder current (knots)</i>	2 nudos / <i>knots</i>

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Orientación / <i>Orientation</i>	S.O.
Ancho / <i>Width (m)</i>	80 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	3 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / <i>Maximum recorder current (knots)</i>	2 nudos / <i>knots</i>

2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA / *TUGSBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING*

Según características de los buques y condiciones meteorológicas / *Depends on vessels characteristics and wheather conditions.*

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO / *BIGGEST SHIP CALLED DURING LAST YEAR*

	MAYOR ESlORA / <i>BY LENGHT</i>	MAYOR CALADO / <i>BY DRAUGHT</i>
CÁDIZ		
Nombre / <i>Name</i>	INDEPENDENCE OF THE SEAS	CAPE MED
Nacionalidad / <i>Nacionality</i>	Bahamas	Panamá
G.T	154.407	93.003
Eslora / <i>Lenght</i>	339	290
Calado máximo teórico / <i>Maximum draught</i>	9	17,97
Tipo / <i>Type</i>	Crucero / <i>Cruise</i>	Granelero sólido / <i>Bullcarrier</i>

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

MAYOR ESLORA / BY LENGHT

MAYOR CALADO / BY DRAUGHT

ZONA FRANCA

Nombre / Name	MONTROSE	GOLDENSTAR
Nacionalidad / Nationality	Chipre	Chipre
G.T	17.944	16.963
Eslora / Lenght	179	160
Calado máximo teórico / Maximum draught	9,7	9,7
Tipo / Type	Granelero sólido / Bullcarrier	Granelero sólido / Bullcarrier

LA CABEZUELA-PUERTO REAL

Nombre / Name	FPMC P HERO	FPMC P HERO
Nacionalidad / Nationality	Líbano	Líbano
G.T	59.174	59.174
Eslora / Lenght	244	244
Calado máximo teórico / Maximum draught	16	16
Tipo / Type	Granelero líquido / Tanke	Granelero líquido / Tanke

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Nombre / Name	LA BELLE DE CADIX	DRACLAPP 702
Nacionalidad / Nationality	Bélgica	España
G.T	2.038	715
Eslora / Lenght	104	53
Calado máximo teórico / Maximum draught	2	4,4
Tipo / Type	Crucero / Cruise	Ganguil

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.1.6. SUPERFICIE DE FLOTACIÓN / *WATER AREAS (Ha)*

2.1.6.1. ZONA I / *ZONE I*

Situación / Location	Antepuerto / Entrance	Dársenas / Basins			Subtotales / subtotals
		Comerciales / commercials	Pesqueras / fishing	Resto / Rest	
Cádiz	1.117,96	96,45	6,2	53,1	155,75
Zona Franca		49,84			49,84
Pto Sta María		84,5	7,2		92,2
Rota				194,9	194,9
Pto Sherry				15,6	15,6

2.1.6.2. ZONA II / *ZONE II*

Zona de aguas II / *Water zone II*

11.743,93 Has

2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / *COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES*

2.2.1. MUELLES Y ATRAQUES / *QUAYS AND BERTHS*

2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / *CLASSIFICATION BY BASINS*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / Longitude(m)	CALADO / Depth (m)	EMPLEOS / Uses	ANCHO / Width (m)
En dársenas comerciales / in commercial basins				
Del servicio / Port Authority				

CADIZ

Reina Victoria	206	10	Mercancía general y pasajeros / General cargo and passengers	74
Marqués de Comillas	626	10	Mercancía general y ro-ro / General cargo and ro-ro	84
Ciudad	316	10	Pasajeros y general / Passengers and general cargo	73
Alfonso XIII	300	10	Pasajeros y general / Passengers and general cargo	82 / 91
Reina Sofía 1ª fase	400	11	Contenedores / Containers	89 / 350
Reina Sofía 2ª fase	191	11,5	Contenedores / containers	190 / 350
Muelle de la Libertad	304	10,5	Ro-Ro y general / ro-ro and general cargo	
Muelle de las Américas	110	10,5	General / General cargo	

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / Longitude(m)	CALADO / Depth (m)	EMPLEOS / Uses	ANCHO / Width (m)
En dársenas comerciales / in commercial basins				
Del servicio / Port Authority				

ZONA FRANCA

Muelle de Poniente	325	9	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores./ general cargo, Dry and liquid bulks, containers, general cargo	86
Muelle de Ribera	323	9	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores y ro-ro/ General cargo, dry and liquid bulks, containers and ro-ro	125

LA CABEZUELA - PUERTO REAL

Muelle La Cabezuela	607	13	Graneles sólidos y líquidos/ Dry and liquid bulks	300
Muelle Cabezuela Sur	481	13	Graneles sólidos, líquidos y ro-ro/Dry and liquid bulks and ro-ro	300

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Exterior	792	3	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores, y desguace / General cargo, dry and liquid bulks,c ontainers and shipbreaking	130
-----------------	-----	---	---	-----

TOTAL	4.981
--------------	--------------

En dársenas pesqueras / in fishing basins				
---	--	--	--	--

CÁDIZ

Gral.Fernández Ladreda	340	6	Pesca / fishing	80
Levante	374	6	Pesca y gas-oil / fishing and gas-oil	62
Nueva lonja	165,6	6	Pesca/fishing	180
Diego Fernando Montañés	148	4.5	Varios/Others	6

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / Longitude(m)	CALADO / Depth (m)	EMPLEOS / Uses	ANCHO / Width (m)
En dársenas pesqueras / in fishing basins				

PUERTO REAL

Muelle Puerto Real	66	1	Pesca y deportivo/Fishing and Sports	19
--------------------	----	---	--------------------------------------	----

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Pesquero margen izquierda	1.050	3	Pesca, avituallamiento, gas-oil / fishing, supply and gas-oil	114/225
Muro encauzamiento m.i.	224	1	Desguace /Shipbreaking	25/114
Muelle Local	384	1	Embarcaciones menores/boats	40
Muelle de pasajeros m.d.	250	3,5	Pasajeros /Passengers	20
Muelle Local	400	1	Embarcaciones menores/boats	30/36

TOTAL	3.551,60
--------------	-----------------

En otras dársenas / in other basins				
-------------------------------------	--	--	--	--

CÁDIZ

Muelle flotante	250	4	Deportivos / Sports	3
Armamento	200	9,5	Navantia/Shipyard	120
Embocadura	110	9,5	Navantia/Shipyard	70
Duques de Alba dique de Levante	240	8	Buques inactivos / Inactive vessels	

TOTAL	800
--------------	------------

TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO	9.332,60
------------------------------------	-----------------

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / LONGITUDE(m)	CALADO / DEPTH(m)	EMPLEOS/ USES	ANCHO/ WIDTH (m)
De particulares / Private				
En dársenas comerciales – NO EXISTEN / In Commercial Basins / None				
En dársenas pesqueras – NO EXISTEN / In Fishing basins / None				
En otras dársenas / In other basins				

Dragados Off-Shore

	680	11	Planta off-shore	250
--	-----	----	------------------	-----

Navantia (Factoría de Cádiz)

Armamento	490	8	Armamento/Shipyard	120
Armamento exterior	350	8	Armamento/Shipyard	40
Muelle adosado a dique seco (Norte)	200	8	Armamento/Shipyard	12
Muelle adosado a dique seco (Sur)	400	7	Armamento/Shipyard	12
Muelle Dársena astilleros	400	7	Armamento/Shipyard	25

Navantia (Factoría de Matagorda)

Muelle Embocadura dique seco (Norte)	150	8	Armamento/Shipyard	50
Muelle Embocadura dique seco (Sur)	500	8	Armamento/Shipyard	50
Muelle descarga	250	7	Descarga aceros/Down-load of steels	250
Muelle embocadura, antiguo dique seco	300	6	Armamento/Shipyard	12
Muelle armamento adyacente a antiguas gradas	240	6	Armamento/Shipyard	50

TOTAL	3.960
TOTAL DEL SERVICIO + PARTICULARES / TOTAL PORT AUTHORITY + PRIVATE	13.292,60

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

EMPLEOS / USES	METROS LINEALES CON CALADO <<C>> / M.L.L. METRES WITH DRAUGHT			
	C>12	C=12	12>C>=10	10>C>=8
MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS				

DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY

Mercancía general / General Cargo			1.472	100
Contenedores / Containers			591	
Atraques Ro-Ro / Ro-Ro Berths			1.130	
Graneles sólidos / Dry bulks	610			125
Sin instalación especial / Without special installation			80	100
Por instalación especial / By special installations				150
Graneles líquidos / Liquid bulks		350		170
Pasajeros / Passengers			324	

OTROS MUELLES / OTHER QUAYS

Pesca / Fishing				
Armamento, reparaciones y desguaces/Shipyard, repairing and scrapping			550	
Varios / Others				

TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	610	350	4.147	645
---	-----	-----	-------	-----

OTROS MUELLES PARTICULARES / OTHER PRIVATE QUAYS

Armamento, reparación y desguaces/Shipyard, repairing and scrapping			1.690	
Varios / Others			680	1.590

TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE			2.370	1.590
---------------------------------------	--	--	-------	-------

TOTAL DEL SERVICIO Y PARTICULARES / TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE	610	350	6.517	2.235
--	-----	-----	-------	-------

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.2.2. SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M²) / LAND AREA AND STORAGE AREAS (M²)

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Waherehouses			Viales / Roads (m²)	Resto / Others (m²)	Total (m²)
		Descubier- tos (m²) / Open	Cubier- tos y abiertos/ Covered and open (m²)	Cerra- dos / Close- d(m²)			
CÁDIZ							
Muelle Reina Sofía/ Reina Sofia Quay	Terminal concesión	100.000					100.000
Muelle Reina Sofía/ Reina Sofia Quay		46.454			47.587	1.046	95.087
Muelle Alfonso XIII/alfonso XIII Quay				5.280			5.280
Muelle Alfonso XIII/alfonso XIII Quay		6.724			18.446	6.682	31.852
Muelle Ciudad/ Ciudad Quay		18.535			12.550	2.415	33.500
Muelle Reina Victoria/ Reina Victoria Quay		8.218		3.600			11.818
Muelle Marqués de Comillas/ Marqués de Comillas Quay		74.320			22.359	3.063	99.742
Muelle Fdez Ladreda/ Fdez. Ladreda Quays		24.600		2.000	7.120	5.780	39.500
Muelle Nueva Lonja/ New Fishing Market Quay		25.309		16.400			41.709
Muelle Levante/ Levante Quay		31.600			3.360	3.488	38.448
Fondo		20.975			7.900		28.875
Embocadura/ Shipyard		49.900			5.100	15.500	70.500
Armamento/Shipyard		37.200			4.100	19.900	61.200
Navantia/ Shipyard		439.493					439.493
Zona Edificios Oficiales/ Public buildings zone						6.500	6.500
Dique de Levante/ Levante Breakwater					17.200		17.200
Dique San Felipe/ San Felipe Breakwater						38.068	38.068
		TOTALES	883.328	0	27.280	145.722	102.442

LA CABEZUELA-PUERTO REAL

Cabezuela	Zona Portuaria	1.064.598			109.830		1.174.428
Navantia	Astilleros	129.700					129.700
Dragados Off-Shore, S. A.	Construcción	361.085					361.085
TOTALES		1.555.383	0	0	109.830	0	1.665.213

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Warehouses			Viales / Roads (m²)	Resto / Others (m²)	Total (m²)
		Descubier- tos (m²) / Open	Cubier- tos y abiertos/ Covered and open (m²)	Cerra- dos / Close- d(m²)			
MARGEN IZQUIERDA/ Left Side							
Zona Comercial / Commercial zone		83.034		11.061	42.982	23.624	160.701
Zona Pesquera / Fishing zone		114.369			27.097	17.861	159.327
Otras zonas / Others zones					10.600	583.800	594.400
MARGEN DERECHA / Right side							0
Zona deportiva / Sport zone					4.000	16.000	20.000
Zona pasajeros / Passengers zone					2.100	4.300	6.400
Otras zonas / Others zones		20.100			9.180	167.720	197.000
TOTALES		217.503	0	11.061	95.959	813.305	1.137.828

ZONA FRANCA

Muelle de Poniente / Poniente Quay		17.041			15.200	224	32.465
Muelle de Ribera / Ribera Quay		57.225			3.550		60.775
Elcano / Elcano sport quays	Concesión	83.998,36					83.998,36
TOTALES		158.264,36	0	0	18.750	224	177.238,36

PUERTO SHERRY

	Concesión	286.662					286.662
TOTALES		286.662	0	0	0	0	286.662
TOTAL		3.101.140,36	0	38.341	370.261	915.971	4.425.713,36

2.2.3. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / *COLD STORAGE AND ICE FACTORIES*

SITUACIÓN / LOCATION	DENOMINACIÓN / NAME	PROPIETARIO / OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO / STORAGE CAPACITY (M2)
CÁDIZ			
Muelle de Levante/ Levante Quay	Almacén frigorífico/ Cold Sotre	Autoridad Portuaria / Nazarena Hielos	1.810
Muelle de Levante/Levante Quay		Autoridad Portuaria	1.025
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 6 / Cold Store warehouse 6	Hibero	2.220
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 5 / Cold Store warehouse 5	M.A. González Almeida	600
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 4 / Cold Store warehouse 4	GAPEMAR	2.160
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 7 / Cold Store warehouse 7	Ricardo Fuentes e Hijos,S.A.	3.359,35
Muelle de Levante/Levante Quay	Fábrica de Hielo Nave 19 / Cold Store warehosue 19	Nazarena del Hielo	282 m²
Muelle de Levante/Levante Quay	Almacén frigorífico Nave 20 / Cold Store warehouse 20	Autoridad Portuaria	766

EL PUERTO SANTA MARÍA

Margen izquierda Muelle Pesquero/Left side Fishing port	Fábrica de hielo / Ice factory	Fahipo,S.A.L	157 (tn/día)
Margen izquierda Muelle Pesquero/Left side Fishing port	Almacén frigorífico / Cold store	CALADERO SL	2.477

2.2.4. ESTACIONES MARÍTIMAS / *PASSENGERS TERMINALS*

Situación / Location	Propietario / Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie / Area (m²)	Nº de plantas / Nº of floors	Superficie total / Total area (m²)
CÁDIZ					
Muelle Alfonso XIII / Alfonso XIII Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pasajeros / Passengers	2.540	2	3.440
Reina Victoria	Consortio de Transportes Bahía de Cádiz / Transports Consortium of Cadiz Bay	Pasajeros / Passengers	1.242	1	1.242

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Margen Derecha/ Right side	Consortio de transportes Bahía de Cádiz / Transports Consortium of Cadiz Bay	Pasajeros / Passengers	3.661	1	3.661
----------------------------	--	------------------------	-------	---	-------



2.2.5. INSTALACIONES PESQUERAS / *FISHING FACILITIES*

CLASE DE INSTALACIÓN / TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	SUPERFICIE / AREA (M2)
CÁDIZ			
Locales exportadores / Export premises	Muelle Levante (500) / Levante Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.160
Lonja/ Fishing market	Muelle lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	5.950
Almacén exportadores / Export warehouses	Muelle lonja (600) / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.040
Frigorífico / Cold store	Muelle lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	560
Servicios varios / Other services	Muelle lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	310
Industrias de la pesca / fishing industry	Muelle Fernández Ladreda / Fernández Ladreda Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.848
Industrias de la pesca / fishing industry	Muelle Fernández Ladreda / Fernández Ladreda Quay		
Locales armadores / Owners premises	Muelle Levante (200/300/400) / Levante Quay		
Reparación redes / Repairing of nets	Muelle Levante, nave 11, Levante Quay warehouse 4	Sucesores Pepiño / Pepiño heirs	435
Recepción, venta pescado y cetárea / Recep- tion, fishing sales	Muelle Fernández Ladreda, nave 4 / Fer- nández Ladreda Quay warehouse 4	Gapemar	2.400
Almacén frigorífico / Cold Store	Muelle Fernández Ladreda. Nave 6 / Fernández Ladreda Quay warehouse 6	Hibero (concesionario)	2.220
Almacén frigorífico / Cold Store	Muelle Fernández Ladreda. Nave 5/ Fernández Ladreda warehouse 5	M.A. González Al- meida	600
Almacén frigorífico / Cold Store	Muelle Fernández Ladreda. Nave 7 / Fernández Ladreda Quay, warehouse 7	Ricardo Fuentes e Hijos,S.A.	3360
Nave de pescado / Fish warehouse	Muelle de Levante nave 20 / Levante Quay warejouse 20	Autoridad Portuaria / Port Authority	766
Nave de pescado / Fish warehouse	Muelle Levante nave 19 / Levante Quay warehouse 19	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.025
Fábrica Hielo / Ice factory	Muelle Levante nave 19 / Levante Quay warehouse 19	Nazarena Hielo	282
Nave envases / Packaging warehouses	Muelle de Levante nave 15 / Levante Quay warehouse 15	Polisur 2000 (conce- sionario)	315
Nave envases/ Packaging warehouses	Muelle de Levante nave 8 / Levante Quay warehouse 8	Barreiiropesca sl	406
Investigaciones pesqueras / Fishing investi- gations	Muelle de Levante / Levante Quay	I.E.O (concesionario)	605

EL PUERTO SANTA MARÍA

CLASE DE INSTALACIÓN / TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	SUPERFICIE / AREA (M2)
Lonja e instalaciones subastas planta baja/ Fishing market	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.730
Edificio D congelados / Building D frozen	Recinto pesquero margen izquierda / Fishing port left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.024
Edificio Social / Social building	Recinto pesquero margen izquierda / Fishing port left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	600
Mercado mayoristas / Sellers market	Margen izquierda planta baja / Left side ground floor	Autoridad Portuaria / Port Authority	2.600
Mercado mayoristas (oficinas) / Selers mar- ket (offices)	Margen izquierda planta alta / Left side upstairs	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.007
Preparación y envase pescado / Preparation and packaging of fish	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.309
Parcelas reparación redes / Plot of repairing of nets	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.250
Locales armadores (200) / Owners premises	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.980
Locales exportadores / Export premises	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	536
Locales oficinas nave subasta / Fishing mar- ket premises	Lonja margen izquierda / Fishning market left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	220
Instalación productos pesqueros / Fishing products facility	Margen Izquierda / Left side	Caladero,S.L.(conce- sionario)	2.477
Nave comercialización congelados /Ware- house sales of frozen products	Margen Izquierda / Left side	Romerijo (concesio- nario)	3.517
Almacén envases /Packaging warehouses	Margen Izquierda / Left side	Polisur 2000(autoriza- ción)	1597
Locales exportadores edificio A / Export premises building A	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority (autorizaciones)	960
Locales elaboracion B y C / Elaboration Pre- mises B y C	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority (autorizaciones)	6.912

2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO / BUILDING AND FACILITIES FOR PUBLIC USE

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
CÁDIZ			
Plaza de España	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	830 m2
Zona edificios oficiales / Public buildings area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Sanidad y Guardia Civil	450 m2
Muelle Marqués de Comillas / Marques de Comillas Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	429 m2
Zona edificios oficiales / Public buildings area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casa del Mar	450 m2
Estación Marítima / Passengers terminal	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	
Muelle de Poniente / Poniente Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	120 m2
Muelle Pesquero / Fishing Quay	Alfonso Garcia Gonzalez (concesionario)	Bar-Restaurante / Bar- Restaurant	555 m2
Muelle Reina Sofía / Reina Sofia Quay	Bernardino Abad,S.L.(concesionario)	P.I.F. / Frontier Inspection Post	800 m2
Muelle de Levante 13 / Levante Quay	Unquinaval (concesionario)	Taller reparaciones eléctricas / Electric repairs workshop	795 m2
Muelle Reina Victoria / Reina Victoria Quay	Rosa Delia Castellano (concesionario)	Area descanso conductores / Truck drivers rest area	125 m2
Muelle de Levante 14 / Levante Quay	Renasur (concesionario)	Reparaciones navales / Ship repairs	447 m2
Muelle de Levante 12 / Levante Quay	Suratlantica Dos,S.L. (concesionario)	Nave, oficinas y almacén / Offices and warehouses	2.530 m2
Muelle de Levante 17 / Levante Quay	Felix Fernández Verdejo	Nave almacén / Warehouses	130 m2
Muelle de Levante 9 / Levante Quay	Coelsur,S.C.I. (concesionario)	Reparaciones electromecánicas /Electromecanic Repairs	704 m2
Muelle de Levante 3 / Levante Quay	Cortemar (concesionario)	Almacén de envases y oficina / Warehouse and office	288 m2
Muelle de Levante 5 / Levante Quay	Omega electricidad (concesionario)	Taller electricidad naval / Naval Electric Warehouse	1.294 m2

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
CÁDIZ			
Muelle de Levante 4 / Levante Quay	Indalbi Sur,S.L. (concesionario)	Taller mecánico / Mecanic workshop	1.332 m2
Muelle de Levante 2 / Levante Quay	Manuel bugar (concesionario)	Taller reparaciones electromecánicas / Electromecanic repairs Workshop	358 m2
Muelle de Levante 13 / Levante Quay	Befesa	Tratamientos industriales / Industrial Treatment	795
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Ensanche Avda. del Puerto / Avda. del Puerto enlargement	8.250
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Piscina / Swiming Pool	13.721
Muelle de Levante 16 / Levante Quay	Suidamar	Nave talleres / Workshops	437 m2
Lonja Muelle Pesquero / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Agua salada y baldeo de lonja / Salt water and fishing market cleaning	Capacidad 240 m3/h.
Muelle Marqués de Comillas (2 rampas móviles) / Marques de Comillas Quay (2 ro-ro mobile ramps)	Autoridad Portuaria / Port Authority	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	100 tns
Muelle Marqués de Comillas(rampa fija) / Marques de Comillas Quay (ro-ro ramp)	Acciona Trasmediterránea	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	
Muelle De la Libertad (rampa fija) / De la Libertad Quay (ro-ro ramp)	Acciona Trasmediterránea	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	
Dársena comercial / Commercial basin	Ayto.de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Ciudad del Mar	9.400 m2
Puerto América	APPA (concesionario) / Ports of Andalusia Agency	Instalaciones deportivas / Sports facilities	107.513 m2
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Ensanche Avda.del Puerto / Avda-del Puerto enlargement	8.250 m2
Dique San Felipe / San Felipe breakwater	Club Náutico (concesionario) / Nautic club	Club Náutico y sede / Nautic club	24.917 m2
Barriada de La Paz y Puntales / La Plaz and Puntales neighborhood	Asociación Deportiva Viento de Levante (concesionario)	Club Náutico y sede / Nautic club	21.502 m2

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
ZONA FRANCA			
Club Náutico Elcano / Nautic Club Elcano	Ayuntamiento de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Club Náutico y sede / Nautic club	56.761 m2
Club Náutico Elcano / Nautic Club Elcano	Ayuntamiento de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Pista deportiva / Sport Court	18.845 m2
Muelle Ribera / Ribera Quay	Consortio Zona Franca / Free Zone Area Consortium.	Frigorífico / Cold store	3.733
Barriada de La Paz y Puntales / La Plaz and Puntales neighborhood	Ayto.de Cádiz (concesionario)	2ª fase Paseo Marítimo / Maritime promenade 2ª phase	12.297 m2
Almacén nº 1 / Warehouse nº 1	Harinera Vilafranquina (concesionario)	Taller / Workshop	925 m2
Almacén nº 1 / Warehouse nº 1	Junta de Andalucía (concesionario)	Centro ocupacional / Occupational center	842 m2

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Zona Ciudad / City zone	Ayuntamiento de Puerto Real (concesionario) / Puerto Real Town Council	Sede Ayuntamiento / Town Council head-quarter	3.300 m2
Zona Ciudad / City zone	Ayuntamiento de Puerto Real (concesionario) / Puerto Real Town Council	Saneamientos / Cleaning up	3.072
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Centro de transformación / Transformation center	90 m2
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicio higiénico y policía / Hygienic Service and police	16 m2
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Almacén de envases y oficina / Warehouse and office	576 m2

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	900 m2 (2 plantas)
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
EL PUERTO DE SANTA MARÍA			
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 1 / Transformation central	41 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 2 / Transformation central	65 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 3 / Transformation central	19 m2
Margen izquierda / Left side	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 1 / Pumping station	63 m2
Margen izquierda / Left side	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 2 / Pumping station	151 m2
Zona Ciudad / City zone	APEMSA (concesionario)	Saneamiento integral / Cleaning up	1.827
Muelle / Quay	Desguaces y reciclajes de la Bahía	Báscula puente / Weighbridge	60 tns.
Varias / Others	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicios higiénicos y policía / Hygienic services and Police	66 m2
Margen derecha / Right side	Enerán,S.A. (concesionario)	Hostelería y oficinas /Catering trade and offices	1.787 m2
Margen derecha / Right side	Federación Andaluza de Vela (concesionario)	Rampa asfáltica / Asphaltic ramp	31.600 m2
Margen derecha / Right side	Marina Puerto de Santa María(concesionario)	Puerto Sherry	145.262 m2
Margen derecha / Right side	Real Club Náutico (Concesionario) / Nautic Club	Club Náutico y sede / Nautic club	24.994 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Complejo deportivo / Sport centre	50.955 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Convenio margen derecha / Right side Agreement	16.200 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Pantalán flotante / Floating dock	1.240 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Radio Televisión Española (concesionario)	Centro emisor OM y FM / Transmission Center OM & FM	8.353 m2

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
EL PUERTO DE SANTA MARÍA			
Muelle Pesquero M.I. / Fi-shing Quay left side	Ansupesa (concesionario)	Surtidor combustible / Gas Station	259 m2
Muelle Pesquero M.I. / Fi-shing Quay left side	Todo jerez (concesiones)	Bar Lonja / Bar fishing market	300 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Pto.Sta. María (autori-zación) / Puerto Sta.Maria Town Council	Equipamientos deportivos / Sports equipment	1.077 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Desguaces Bahía Cádiz (au-torización)	Desguace de buques / Breaking up ships	7.300 m2
Muelle Exterior 7 / Exterior Quay	Marina Punta Europa conce-sionario	Varadero / Slip Way	1.773
Trasera M. Exterior / Back Exterior Quay	Cepsa	Gasolinera / Gas Station	4.625
Muelle Exterior / Exterior Quay	Construcciones metálicas	Reparación conte-nedores / Repairs of containers	450
Muelle Exterior / Exterior Quay	Ctaqua	Centro tecnológico acuicultura /Aqui-culture technologic Center	3.261
Muelle Exterior / Exterior Quay	EPIC AQUA	Piscifactoría / Fish Farm	47.326
Muelle Exterior / Exterior Quay	Fitoplancton	Cultivos marinos/ Sea farming	5.580
Muelle Exterior / Exterior Quay	Futuna	Piscifactoria atún rojo / Red Tuna farm	31.225
Margen derecha / Right side	Galeras reales	Hostelería y oficinas /Catering trade and offi ces	125
Margen derecha / Right side	Ayuntamiento / Town Council	Pasarela peatonal / Pedestrian bridge	782
Margen derecha / Right side	Riquet bejarano	Hostelería y oficinas /Catering trade and offi ces	301
Trasera M. Exterior / Back Exterior Quay	Ordóñez y Ortega	Nave comercial / Commercial ware-house	4.414
Margen derecha / Right side	Varadero Guadalete	Varadero / Slip Way	2.500

2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / *BREAK WATERS*

DENOMINACIÓN / NAME	LONGITUD/ LENGHT (m)	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
CÁDIZ		
San Felipe 1º tramo	225	Vertical
San Felipe 2º tramo	1.270	Rompeolas-bloques
Levante	560	Rompeolas-esollera natural
Dique dársena deportiva	290	Vertical
Contradique dársena deportiva	110	Vertical
Dique contra mar de leva	350	Rompeolas-bloques

ZONA FRANCA

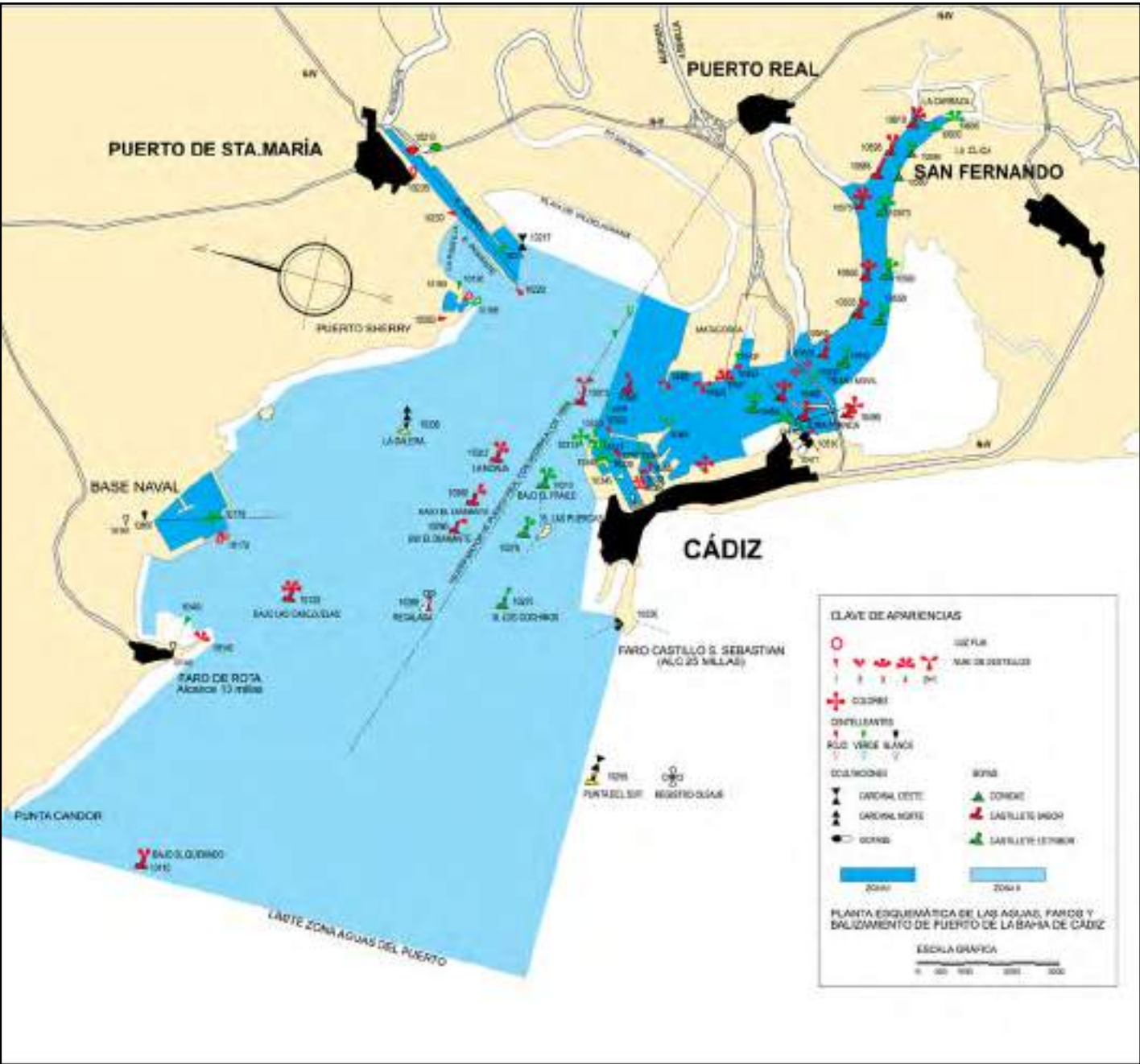
Levante	750	Rompeolas-esollera natural
---------	-----	----------------------------

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Poniente	1.850	Rompeolas-bloques
Levante	500	Rompeolas-esollera
Levante	250	Esollera natural



2.2.8. PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS / *SCHEMATIC MAP OF LIGHTHOUSES AND BEACONS*



2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / *LIGHTHOUSE AND BEACONS LIST*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
BAHÍA DE CÁDIZ				
BOYAS / BUOYS				
10.110	El quemado	Rojo/Red	GpD(2)R9sg.	7
10.120	Las cabezuelas	Rojo/Red	GpD(4)R10 sg.	7
10.255	Punta del Sur	Blanco/White	GpCt(9)B15 sg	5
10.265	Recalada	Blanco/White	DLB 10 sg.	7
10.267	Luz Anterior	Verde/Green	QG 1 sg.	7
10.267-I	Luz Posterior	Verde/Green	OcG 3 sg.	7
10.270	Los cochinos	Verde/Green	DV 3 sg.	5
10.275	Boya núm.3(frente Las Puercas)	Verde/Green	GpD(2)V 4 sg.	5
10.290	SW Diamante	Rojo/Red	DR 1,5 sg.	5
10.300	El diamante	Rojo/Red	GpD(2)R4 sg.	5
10.305	La galera	Blanco/White	CtB 1 sg.	3
10.310	El fraile	Verde/Green	GpD(3) 13 sg.	5
10.312	Boya ángulo alineación 1-2 (la monja)	Rojo/Red	GpD (3) R 10 sg.	5
10.315	Canal entrada	Roja/Red	GpD(2+1)R7 sg	3
10.380-a	Obras	Roja/Red	Ctr 1sg.	4
10.450	Zona Franca (estribor)	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg.	4
10.460	Zona Franca (babor)	Rojo/Red	GpD(2+1) R 12 sg.	4
10.485	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	GpDR(2+1) 10 sg.	2
10.490	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	Ctr 1 sg.	2
10.540	Carraca núm.1	Verde/Green	DV 3 sg.	4
10.545	Carraca núm.2	Rojo/Red	DR 4 sg.	4
10.550	Carraca núm.3	Verde/Green	GpD(2) V 8 sg.	4
10.555	Carraca núm.4	Rojo/Red	GpD (2) R 7sg	4
10.560	Carraca núm.5	Verde/Green	GpD(3) V9 sg.	4
10.565	Carraca núm.6	Rojo/Red	Gp Ct (3) R6sg	4
10.570	Carraca núm.7	Verde/Green	GpD(4) V 12 sg.	2
10.575	Carraca núm.8	Rojo/Red	GpD(4) R 10 sg.	2
10.580	Carraca núm.9	Verde/Green	DV 3 sg.	2
10.585	Carraca núm.10	Rojo/Red	DR 3 sg.	2
10.590	Carraca núm.11	Verde/Green	GpD(2) V 6 sg.	2
10.595	Carraca núm.12	Rojo/Red	GpD(2) R 6 sg,	2
10.610	Carraca núm.14	Rojo/Red	GpD(3)R 10 sg	2

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
--------------------	---	-------------------	--------------------------------------	--

BAHÍA DE CÁDIZ

FAROS / LIGHTHOUSES				
10.250	Faro castillo S.Sebastián	Blanco/White	GpD(2)B 10 sg.	25

BALIZAS / BEACONS				
10.427	M.extremo Sur La Cabezuela	Rojo/Red	GpD(4) 12 sg	1
10.313	Extremo Dique mar de leva	Verde/Green	GpD (4)V. 10 sg.	3
10.320	Dique San Felipe	Verde/Green	DV 3 sg	5
10.325	Dique de Levante	Rojo/Red	DR 2 sg	5
10.327	Puerto América	Verde/Green	GpD (4) V 16 sg.	1
10.330	Enfilación muelle ciudad	Blanco/White	OcB 5 sg	3
10.340	Espigón náutico	Verde/Green	FV	1
10.345	Muelle Reina Sofía	Verde/Green	OcV 2 sg	2
10.350	Extremo Muelle Comillas	Rojo/Red	GpDV 2+1 12 sg.	2
10.352	Tacón Ro-Ro NE (muelle Marqués de Comillas)	Rojo/Red	GpD(4) 10 sg.	1
10.354	Tacón Ro-Ro SW (Muelle Marqués de Comillas)	Rojo/Red	GpD(4) 10 sg.	1
10.356	Angulo Noreste	Verde/Green	GpCt(4)V 12s.	3
10.360	Pesquero Poniente	Verde/Green	D 6 sg	1
10.365	Pesquero Levante	Rojo/Red	GpD(2)6 sg	1
10371	Obras cajón flotante nueva Terminal Contenedores	Verde/Green	Ct 1 sg.	3
10.385	Muelle nº 5 extremo	Verde/Green	GpD(2) 7 sg	3
10.400	Dique P.D.Viento de Levante	Rojo/Red	Ct 1 sg	1
10.420	Espigón off-shore	Rojo/Red	GpCt(2) R 8 sg	2
10.425	Muelle Cabezuela extremo Norte	Rojo/Red	GpD(2+1)15 sg	1
10.430	Muelle rampa ro-ro	Rojo/Red	DR 5sg.	1
10.431	Angulo Este Muelle Sur La Cabezuela	Verde/Green	ISO 1 sg.	1
10.440	Castillete Bajo de La Palma	Blanco/White	GpD(2) 10 sg	1
10.470	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	Iso B 2 sg	3
10.471	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	Oc B 4 sg.	3
10.480	Muelle Poniente Z.Franca	Verde/Green	DV 2 sg.	2
10.510	Muelle Ribera Z.Franca	Rojo/Red	DR 3 sg.	3
10.520	Puntales espigón	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg.	4

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
--------------------	---	-------------------	--------------------------------------	--

BAHÍA DE CÁDIZ

BALIZAS / BEACONS				
10.530	Puente J.L.Carranza lado W	Verde/Green	2 Ctv 1 sg.	2
10.535	Puente J.L.Carranza lado E	Rojo/Red	2 Ctr 1 sg.	2
10.600	La clicla exterior	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg	2
10.605	La clicla interior	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg	2
10.612	Pantalán machos de bombos	Verde/Green	DV Gs 6 sg.	1

PUERTO DE SANTA MARÍA

10.210	Luz sectores precisión con eje al 040º	Rojo-Blanco-Verde/ Red-White-Green	F1 RWG 6 sg.	5
10.215	Escollera interior.Extr	Verde/Green	GpD(2)V 7 sg	3
10.217	Escollera de Levante.Extr	Blanco/White	GpCt(9) B 15 sg	3
10.220	Escollera de poniente.Extr	Rojo/Red	DR5 sg	5
10.230	Pilar en el agua escollera de poniente	Rojo/Red	GpD(2) R 5 sg.	1
10.235	Muelle Pesquero.Ang	Rojo/Red	GpDV 10 sg.	2

ROTA

10.140	Faro	Blanco/White	Oc B4 sg	13
10.145	Puerto deportivo-pesquero-dique abrigo extremo	Rojo/Red	GpD(3) R 10 sg	9
10.149	Contadique Extremo	Verde/Green	Q(6) G 12 sg.	3

BASE NAVAL DE ROTA

10.160	Enfilación anterior	Blanco/White	CtB 1 sg	9
10.161	Enfilación posterior	Blanco/White	OcB B 3 sg.	11
10.170	Rompeolas poniente	Rojo/Red	GpOc(2) R 6 sg.	4
10.175	Rompeolas levante	Verde/Green	GpCt (3) V 7 sg	6
10.180	Boya	Rojo/Red	GpD(2) R 7 sg	3

PUERTO SHERRY

10.185	Dique de poniente	Rojo/Red	Oc R 4 sg.	4
10.190	Entrada antedársena	Verde/Green	Oc V 5 sg.	3
10.195	Dársena estribor	Verde/Green	Ct V 1 sg.	1
10.200	Dársena babor	Rojo/Red	Ct R 1 sg.	1

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
SANCTI PETRI				
10.625	Punta del arrecife	Blanco/White	GpCt (9) 15 sg.	3
10.630	Castillo Sancti Petri	Blanco/White	DB 3 sg.	9
10.640	Enfilación Coto S.José anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.641	Enfilación Coto S.José posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.650	Enfilación Punta del Boquerón anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.651	Enfilación Punta del Boquerón posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.652	Bajo de poniente	Rojo/Red	DR 5 sg.	2
10.653	Piedra larga	Verde/Green	DV 5 sg.	2
10.642	Baliza nº 1 en el agua	Verde/Green	Fl(3) G 9 sg.	5
10.643	Baliza nº 2 en el agua	Rojo/Red	Fl(3) R 9 sg.	5
10.644	Baliza nº 3 en el agua	Verde/Green	Fl(4) G 11 sg.	3
10.645	Baliza nº 4 en el agua	Rojo/Red	Fl (4) R 11 sg.	3
10.653-10	Boya nº 6	Rojo/Red	Fl (2) R 7 sg.	3
10.653-11	Boya nº 7	Verde/Green	Fl (2) G 7 sg.	3
10.653-13	Boya nº 8	Rojo/Red	Fl(3) R 9 sg.	3
10.653-14	Boya nº 9	Verde/Green	Fl(3) G 9 sg.	3
10.653-50	Pantalán flotante extremo SW	Verde/Green	CtV 1sg	1
10.653-54	Boya	Rojo/Red	CtR 1 sg.	1
10.653-58	Naufragio boya	Blanco/White	DB	1

CABO ROCHE

10.655	Faro Cabo Roche	Blanco/White	Gp D(4) B 24 sg.	20
--------	-----------------	--------------	------------------	----

PUERTO DE CONIL

10.670	Dique Abrigo Extremo	Rojo/Red	Fl(2) 8 sg.	5
10.671	Dique Martillo Extremo	Rojo/Red	Fl(2) R 8 sg.	3
10.672	Contradique Extremo	Verde/Green	LFI G 7 sg. (apagada)	3
10.674	Martillo interior	Rojo/Red	Fl(2) R 8 sg.	2

CABO TRAFALGAR

10.690	Faro Cabo Trafalgar	Blanco/White	Gp D(1+2) B 15 sg.	22
--------	---------------------	--------------	--------------------	----

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
BARBATE				
20.022	Faro Barbate	Blanco/White	Gp D (2) BR 7 sg.	10
20.030	Dique poniente extremo	Rojo/Red	Fl R 4 sg.	5
20.050	Contradique extremo	Verde/Green	Fl G 3 sg.	2
20.052	Boya nº 1	Verde/Green	Apagada	5
20.053	Boya nº 2	Rojo/Red	Fl(2) R 8 sg.	5
20.055	Boya nº 4	Rojo/Red	Fl(3) R 9 sg.	2
20.055-5	Barrera antioleaje	Rojo/Red	Fl(2+1) R 21 sg.	2
20.056	Contradique muelle interior Angulo W	Rojo/Red	Fl(3) G 15 sg.	1
20.058	Puerto Deportivo a estribor	Verde/Green	Fl(2) G	2
20.059	Puerto Deportivo a babor	Rojo/Red	FIR 4 sg.	2
20.060	Rio boya	Amarillo/ Yellow	Fl(4) Y 11 sg.	-
20.061	Rio Barrera flotante	Amarillo/ Yellow	7Fl(4) Y 20 sg.	1

2.3. SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO NAÚTICOS) / *SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL NAUTICAL)*

2.3.1. REMOLQUE DE BUQUES / *TUGS*

2.3.2. AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES / *MOORING AND UNMOORING*

2.3.3. PRACTICAJE DE BUQUES / *PILOTS*



Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES / *SHIPS FACILITIES*

2.4.1. DIQUES / *DOCKS*

2.4.1.1. DIQUES SECOS / *DRY DOCKS*

Situación/Location	Propietario/Owner	Eslora / Lenght (m)	Manga/ Beam (m)	Calado referido al cero del puerto / Depth refered to zero of port (m)	Capacidad/Capacity (Tm)
--------------------	-------------------	---------------------	-----------------	--	-------------------------

CÁDIZ

Dársena dique seco	NAVANTIA	245	37	6,9	30.000
Zona de servicios	NAVANTIA	350	60	6,9	500.000

LA CABEZUELA - PUERTO REAL

Área La Cabezeula	NAVANTIA	105	25	6	25.000
Área La Cabezeula	NAVANTIA	525	100	12	1.000.000

2.4.1.2. DIQUES FLOTANTES / *FLOATING DOCKS*

Propietario/Owner	Eslora / Lenght (m)		Manga/ Beam (m)		Calado máximo / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional/Resing Strength (Tm)	Año de construcción/Year of construction
	Exterior/Outward	Interior/Inward	Exterior/Outward	Interior/Inward	Exterior/Outward	Interior/Inward		

CÁDIZ

NAVANTIA	246,25	231,25	51,2	43,2	17,7		39	1.965
----------	--------	--------	------	------	------	--	----	-------

2.4.2. VARADEROS / *SLIP WAYS*

Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / Nº of slips	Longitud de rampa/ Ramps lenght (m)	Anchura / Width (m)	Pendiente / Slope (%)	Calado en el extremo /Depth at the End (m)	Máx. Tm buque admisible/ Max tons admissible
---------------------	------------------------------------	-------------------------------------	---------------------	-----------------------	--	--

PUERTO SANTA MARÍA

Varadero Guadalete (sin actividad) / Guadalete Slip way (without activity)	2	54,9	14	10	0	80
--	---	------	----	----	---	----

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.4.3. ASTILLEROS / *SHIPS YARDS*

CÁDIZ

Propietario / Owner	Nº de gradas / slips	Longitud gradas / Length of slips (m)	Anchura / Width of slips (m)
NAVANTIA	1	300,75	54

2.4.4. SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / *SHIPS SUPPLY FACILITIES*

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / Points	Capacidad horaria de cada toma/ Hour capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hour capacity of Quay	Suministrador / Supplier
--------------------------------------	----------------------	----------------------	---	--	--------------------------

CÁDIZ

Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (Fishing ships)	Muelle de Levante / Levante Quay	2			COMERCIAL CEPSA
Gas-oil	Muelle de Levante / Levante Quay	1			COMERCIAL CEPSA
Agua / Water	Todos los muelles / All quays	60	12 tns.	12 tns.	Aguas de Cádiz
Hielo / Ice	Muelle de Levante / Levante Quay	1			Nazarena de Hielos

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Agua / Water	Muelles de La Cabezeula	20	10 tns.	200 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority
--------------	-------------------------	----	---------	----------	-------------------------------------

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (Fishing ships)	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	4	25 tns.	100 tns.	COMERCIAL CEPSA
Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (Fishing ships)	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	2	25 tns.	50 tns.	COMERCIAL CEPSA
Agua / Water	Muelle pesquero / Fishing Quay	12	3 tns.	36 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority
Agua / Water	Muelle Exterior / Exterior Quay	28	6 tns.	168 tns.	Autoridad Portuaria / Port Authority
Hielo / Ice	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	1	10 tns.	10 tns.	FAHIPO,S.A.L.
Energía eléctrica / Electric energy	Muelle Exterior / Exterior Quay	20		2 x 10 KVA	Autoridad Portuaria/ Port Authority

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / Points	Capacidad horaria de cada toma/ Hour capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hour capacity of Quay	Suministrador / Supplier
---	-------------------------	----------------------------	---	--	-----------------------------

ZONA FRANCA

Agua / Water	Muelle Poniente / Poniente Quay	5	12 tns.	60 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority
Agua / Water	Muelle Ribera / Ribera Quay	8	12 tns.	96 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority

2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / *DOCKSIDE CARGO HANDING EQUIPMENT*

2.5.1. GRÚAS / *CRANES*

2.5.1.1. GRÚAS DE MUELLE / *DOCKS CRANES*

Situación / Location	Propie- tario / Owner	Nº	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Ener- gía que emplea / Power	Fuerza / Power (Tm)	Alcance / Reach (m)	Altura sobre el B.M.V.E. / Heigth above low water line (m)	Rendi- miento en condi- ciones normales (Tm/ Hora) / Capacity	Año de construcción / Year of construction
-------------------------	-----------------------------	----	----------------	-----------------------	---------------------------------------	---------------------------	---------------------------	--	--	---

MUELLES DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY QUAYS

CÁDIZ

Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Boetticher	6.000 V	40	38	33	300	1986
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Inta-Eimar	6.000 V	40	35	27	300	1979
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	B.Wilcox	6.000 V	40	35	27	300	1976

ZONA FRANCA

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

MUELLES DE PARTICULARES / PRIVATE QUAYS

NO EXISTEN /NONE

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / *MOBILE CRANES*

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº	Tipo / Type	Marca / Enterpri- se	Energía que emplea / Power	Fuerza/ Power (Tm)	Alcance / Reach (m)	Rendi- miento en condiciones normales Tm/hora) / Capacity	Año Cons- trucción / Year of construction
-------------------------	------------------------	----	----------------	----------------------------	-------------------------------------	--------------------------	------------------------	--	--

ZONA FRANCA	UTE Port Cádiz	1	150	LIEBHERR	Gas-oil	40 tns.	16 m.	350 TM/H	
ZONA FRANCA	UTE Port Cádiz	1	150	LIEBHERR	Gas-oil	19	15	100 TM/H	2006
LA CABEZUELA	A.M.Portillo	1	550	LIEBHERR	Gas-oil	140 tns.	22 m.	800 TM/H	2013
LA CABEZUELA	ERSHIP	1	500	LIEBHERR	Gas-oil	140 tons.	21 m.	700 TM/H	2005
LA CABEZUELA	A.M. CONDEMI- NAS CADIZ	1	500	LIEBHERR	Gas-oil	140 tons.	21m	700 TM/H	2005

2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / *NUMBER OF CRANES. SUMMARY*

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares/Private	Total
Portacontenedores/ Containers cranes		3	3
De pórtico / Gantry cranes			
Total de pórtico/ Total Gantry cranes			
Automóviles / Mobiles		5	5
Otras grúas /Others cranes			
TOTAL		8	8

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

2.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / *SPECIAL FACILITIES*

Situación / Locación	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características/Characteristics
CÁDIZ			
Muelle Marqués de Comillas / Marqués de Comillas Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	2001	2 rampas buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns. Ancho 20 metros y largo 21,03 metros./2 ramps for Vessels roll-on roll-off.Capacity 100 tns
Muelle Marqués de Comillas / Marqués de Comillas Quay	Acciona Trasmediterránea	2011	1 rampa buque roll-o roll-off, fija de hormigón./1 ramp for vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tons
Muelle De la Libertad / La Libertad Quay	Acciona Trasmediterránea	2010	1 rampa buque roll-o roll-off, fija de hormigón./1 ramp for vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tons

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1983	Suministro de agua a buques / Water supply to vessels
Muelle Exterior/Exterior Quay	Marina Punta Europa	2013	Foso de 18x8.40, Travel lift hasta 64 tns ./ travellift until 64 tns.

ZONA FRANCA

Muelle de Poniente / Poniente Quay	H. Vilafranguina, S.A.	1994	1 pórtico carga-descarga granel / Special installation for load/unload dry bulk
Muelle de Poniente / Poniente Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1992	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Istamelsa	1998	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1997	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1994	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns., ancho 15 m., largo 18 m./Ramp for Vessels roll-on roll-of. Capacity 100 tns., Width 15 m., length 18 m.

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

Situación / Locación	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características/Characteristics
----------------------	---------------------	--	---------------------------------

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Muelle Cabezuela Sur/ Cabezuela South Quay	AIRBUS	2004	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad de 100 tns, ancho 20 m, largo 35 m./Ramp for Vessels roll-on roll-of. Capacity 100 tns., Width 20 m., length 35 m.
Muelle Cabezuela	PUMA ENERGIA ESPAÑA	2004	4 tomas de Carga/Descarga de Bitumen / 4 points asphalt load/ unload

ROTA

Muelle Base Naval / Naval Base Quay	C.L.H.	1974	Descarga productos petrolíferos 1000 m3/h/ Unload of oil products
-------------------------------------	--------	------	---

2.5.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / *RAILWAY ROLLING STOCK*

NO EXISTEN /NONE

2.5.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / *AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT*

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
--------------------------	---------------------	----	--------------------------	-----------------------------------

CÁDIZ

Acoplador / Coupling tool	TPC	7		
Mafis	TPC	13	Gas-oil	
Mafis	TCR	10	Gas-oil	110.000 kgs GCW
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	1	Gas-oil	2,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	1	Gas-oil	5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	3	Gas-oil	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TPC	5	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Bernardino Abad	5	Gas-oil	4,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Bernardino Abad	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TCR	1	Gas-oil	10 tns
Carretilla elevadora / Forklift truck	TCR	1	Gas-oil	2.5 tns.

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
--------------------------	---------------------	----	--------------------------	-----------------------------------

CÁDIZ

Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	5	Gas-oil	40 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	2	Gas-oil	18 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	2	Gas-oil	45 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	1	Gas-oil	12 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	4	Gas-oil	25 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	1	Gas-oil	12 Tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	2	Gas-oil	40 Tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TCR	2	Gas-oil	45 Tns.

ZONA FRANCA

Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	3	Eléctricas	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	2 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	4	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	2	Gas-oil	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TPC	2	Gas-oil	4 tns.
Cucharas / Crabs	TPC	2	Mecánicas	6 tns.
Cucharas /Crabs	TPC	2	Mecánicas	3 tns.
Cucharas /Crabs	UTE Port Cádiz	1	Mecánicas	9 tns.
Cucharas / Crabs	UTE Port Cádiz	1	Mecánicas	12 tns.
Tolva / Hopper	A.M.Condeminas	1	Neumática	
Pala cargadora / Bucket loader	A.M. Condeminas	1	Gas-oil	5 tns.

MUELLE DE LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	4 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	12 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	25 tns.
Cucharas / Crabs	A.M.Portillo	4	Mecánicas	
Cucharas / Crabs	A.M.Portillo	3	Mecánicas	
Cucharas/ Crabs	A.M.Condeminas	3	Mecánicas	16 tns.

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
--------------------------	---------------------	----	--------------------------	-----------------------------------

MUELLE DE LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Cucharas / Crabs	A.M.Condeminas	1	Mecánicas	12 tns.
Cucharas / Crabs	Ership	2		
Pulpos /	A.M.Condeminas	2	mecánicas	
Tolvas / Hopper	A.M.Portillo	3	hidráulica	
Tolva / Hopper	A.M.Condeminas	1	hidráulica	
Tolvas / Hopper	Ership	3	Hidráulica	
Cinta transportadora / Conveyor belt	A.M.Portillo	2	Eléctricas	600 tns./hora
Retro-excavadoras /Shovel loaded trucks	Ership	2	Gas-oil	
Cinta transportadora/ Conveyor belt	A.M.Condeminas	2	Eléctricas	300 tns/hora
Pala cargadora / Bucket loader	TPC	1	Gas-oil	3
Palas cargadoras / Bucket loader	A.M.Condeminas	3	Gas-oil	12 tns.
Palas cargadoras / Bucket loader	A.M.Portillo	3	Gas-oil	3 tns.
Palas cargadoras / Bucket loader	Ership	2	Gas-oil	
Pala cargadora / Bucket loader	A.M.Portillo	1	Gas-oil	6 tns.
Descargador granel /Bulk un-loader	TPC	1		
Alimentador / Charger	A.M.Condeminas	1	Electricidad	
Grupos generadores / Back up generator	A.M.Condeminas	2	Electricidad	200 KVA

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Carretilla elevadora / Forklift truck	Autoridad Portuaria/ Port Authority	1	Gas-oil	16 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Gas-oil	3 tns.
Cucharas / Crabs	Autoridad Portuaria/ Port Authority	2	Mecánica	
Tolva / Hopper	A.M.Portillo	1	Mecánica	

2.5.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / *OTHER AUXILIARY EQUIPMENT*

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
CÁDIZ				
Transformador /Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Eléctrica / electric	10 KVA
Transformadores / Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	2	Eléctrica / electric	15 KVA
Transformadores / Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	2	Eléctrica / electric	30 KVA
Básculas / Weigh bridge	Concasa	2	Eléctrica / electric	60 Tns.

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Transformador /	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Eléctrica / electric	50 KVA
Báscula / Weigh bridge	A.M.Condeminas	1	Eléctrica / electric	60 Tns.
Báscula / Weigh bridge	Ership	1	Eléctrica / electric	60 Tns.
Báscula / Weigh bridge	A.M.Portillo	1	Eléctrica / electric	60 Tns.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Báscula/ Weigh bridge	Desguaces y Recicla- jes de la Bahía	1	Eléctrica / electric	60 Tns.
-----------------------	---	---	----------------------	---------

2.6. MATERIAL FLOTANTE / *FLOATING EQUIPMENT*

2.6.1. DRAGAS / *DREDGERS*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Capacity	Año de construcción / Year of construction
---------------	---------------------	----------------------------	---------------------	------------------	---------------------	--	--

NO EXISTEN / NONE

2.6.2. REMOLCADORES / *TUGS*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia/ Force (H.P.)	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Año de construcción / Year of construction
---------------	---------------------	----------------------------	------------------------	---------------------	------------------	---------------------	--

CÁDIZ

S-DIEZ	SERTOSA	Gas-oil	2.550	29,4	8,8	4,3	1967
VB BOXER	SERTOSA	Gas-oil	3.201	28,85	10,36	5,3	1982
V.B.ROTA	SERTOSA	Gas-oil	4.260	23,8	11	4,7	2006
V.B. JEREZ	SERTOSA	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2006
V.B. CADIZ	CIA.VALENCIANA DE REMOLCADORES	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2007

2.6.3. GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS/ *HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia / Force (H.P.)	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Capacidad m³ o GT / Capacity	Año de construcción / Year of construction
---------------	---------------------	----------------------------	-------------------------	---------------------	------------------	---------------------	------------------------------	--

NO EXISTEN / NONE

2.6.4. GRÚAS FLOTANTES / *FLOATING CRANES*

Nombre/ Name	Propietario / Owner	Energía que emplea/ Power	Características de la embarcación/ Characteristics	Características del trabajo / Characteristics of works			Año de construcción/ Year of construction
				Fuerza / Force (Tm)	Alcance/ Reach (m)	Altura sobre el mar / Height (m)	

NO EXISTEN / NONE

2.6.5. OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO / *OTHER AUXILIARY EQUIPMENT*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características / Characteristctics	Año de construcción / year of construction
---------------	---------------------	-------------	-------------------------------------	--

Sánchez y Aguilar	Autoridad Portuaria / Port Authority	Lancha	Gas-oil – 120 CV-8,9 m.	1980
-------------------	--------------------------------------	--------	-------------------------	------

2.7. COMUNICACIONES Y PLANOS DEL PUERTO / *COMMUNICATIONS AND MAPS OF THE PORT*
2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESO TERRESTRE / *ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS*

CÁDIZ

En la ciudad de Cádiz se encuentran ubicadas la dársena de Cádiz y la dársena de la Zona Franca. El acceso a Cádiz se realiza mediante dos carreteras, ambas pertenecientes a la R.I.G.E. (Red de interés General del Estado), las cuales son:

- La carretera N-IV Madrid-Cádiz, que bordea El Puerto de Santa María, Puerto Real, la bahía interior y San Fernando, accediendo a Cádiz por el S.E., con calzada duplicada desde la conexión con la variante de San Fernando.
- La autopista A-4 Sevilla-Cádiz con enlace de conexión a la N-IV en las proximidades de Puerto Real. Dicha autopista desemboca en la carretera N-443 de acceso Norte al puente José León de Carranza, sobre la Bahía de Cádiz, la cual sirve de acceso Norte a la ciudad y conecta con la N-IV en el extremo Sur del puente (inicio del casco urbano).

Independientemente antes de la conexión con la N-IV existe acceso directo a la Zona Franca. La N-IV penetra en el casco urbano con la denominación de carretera industrial, la cual transcurre frente a la dársena de la Zona Franca, con acceso a los muelles comerciales de la dársena de Cádiz. Dicha carretera industrial sirve al tráfico de vehículos pesados, pudiendo acceder los vehículos ligeros al a dársena de Cádiz mediante la Avenida de Cádiz.

Como ya se ha señalado, el acceso a la dársena de la Zona Franca puede realizarse desde la N-443 o bien desde la carretera industrial (N-IV). Es de señalar el nuevo paso superior que conecta directamente la N-IV con la Zona Franca y carretera industrial.

Existe a lo largo de la verja de cerramiento de la zona de servicio del puerto una vía de doble circulación, de una anchura variable entre 8 y 14 metros.

En la zona de carga y descarga de mercancías, la circulación es única y en sentido de las agujas del reloj (el agua a la derecha). Entre ambas circulaciones paralelas hay, a intervalos de unos 100 metros, calles transversales de doble circulación. Los dique de abrigo de San Felipe y de Levante están habilitados para la circulación de vehículos, para su mejor vigilancia. Existe un paseo marítimo, para tráfico rodado y peatonal en el dique de San Felipe, con acceso directo al viario urbano. El firme de las carreteras es, en general, de adoquín y asfáltico y su longitud es de 10.529 metros.

The Cadiz dock and Free Trade Zone dock are located in the city of Cadiz. The access to Cadiz is carried out by means of two roads, both belonging to the R.I.G.E. (Network of General Interest to the State), which are:

- *The N-IV Madrid - Cadiz road that skirts El Puerto de Santa María, Puerto Real, the inner bay and San Fernando, entering Cadiz southeast along a two-way road at the connection with the San Fernando by-pass.*
- *The A-4 Seville - Cadiz motorway linked up to the N-IV in the proximities of Puerto Real. The above-mentioned motorway ends up at the northern access of the N-443 highway to the José León de Carranza bridge, in the Bay of Cadiz, which is used as northern access to the city and connects with the N-IV at the extreme south of the bridge (where the city centre begins).*

Apart from this, direct access to the Free Trade Zone that existed before the connection with the N-IV. The N-IV enters the city centre under the denomination of industrial road, which runs opposite the Free Trade Zone dock with access to commercial piers of the Cadiz dock. The above-mentioned industrial road is used by heavy vehicle traffic, light vehicles being able to reach the Cadiz dock along the Cadiz Avenue.

As it has already been pointed out, the access to the Free Trade Zone can be gained along the N-443 or from the industrial road (N-IV). The new flyover that directly connects the N-IV with the Free Port Area and industrial road is noteworthy.

A two-way road with a changeable 8 to 14 meter width exists along the railing that encloses the service area of the port.

In the loading and unloading goods area, the circulation is one-way and in a clockwise direction (with the water on the right). There are two-way cross streets between both parallel-circulating roads at intervals of approximately 100 meters. The San Felipe and Levante sheltered docks are fitted out for the circulation of vehicles to aid better supervision. A promenade with direct access to the urban road exists for rolled and pedestrian traffic at the San Felipe dock. The road surface of the roads is generally of cobblestone and asphalt and 10.529 meters in length.

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

El acceso por carretera al área de La Cabezuela, en la que se encuentran ubicados los Muelles de La Cabezuela-Puerto Real, se realiza desde la ya mencionada N-443, a través del vial conectado mediante enlace con la N-443, la cual bordea la zona de servicio del área de La Cabezuela. A su vez la N-443 accede con rapidez a la autopista A-4 y a la N-IV.

Road access to La Cabezuela area where the La Cabezuela Pier is located is achieved from the already mentioned N-443 along the road connected by link road to the N-443 which skirts the La Cabezuela service area. In turn, the N-443 rapidly leads to the A-4 and N-IV roads.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Los muelles comercial y pesquero (lonja y preparación de pescado) situados en la margen izquierda del río Guadalete, tienen acceso directo a la N-IV, la cual bordea la zona de servicio.

The commercial and fishing piers (fish market and fish preparation) situated on the left bank of the river Guadalete have direct access to the N-IV that skirts the service area.

En cuanto al muelle pesquero situado en la margen derecha del río Guadalete (estancia y avituallamiento), se accede al mismo desde la N-IV a través del viario urbano.

As for the fishing pier situated on the right bank of the river Guadalete (stay and provisioning), it is reached from the N-IV along the urban road. There is a road reaching the installations of the outer pier from the harbour access area to the N-IV. It is two-way, with an 8-meter roadway.

Desde el acceso de la zona portuaria a la N-IV existe una carretera hasta las instalaciones del muelle exterior. Es de doble sentido, con una calzada de 8 metros.

In the outer pier, circulation is along two roads parallel to the coastal shelf with a 12-meter width. Likewise, there are 12 meter two-way cross streets at intervals of 70 meters.

En el muelle Exterior se circula por dos vías paralelas al cantil con ancho de 12,00 metros. A intervalos de 70 metros existen calles transversales igualmente de 12,00 metros con doble circulación.

The fishing area has three one-way, 7-meter roads that run parallel to the coastal shelf and is completed by several one-way cross streets of the same width.

La zona pesquera dispone de tres vías paralelas al cantil con ancho de 7,00 metros y sentido único que se completa con varias calles transversales del mismo ancho y sentido único.

Large spaces intended for parking are to be found in this area.

En esta zona existen grandes espacios destinados a aparcamientos.

FERROCARRIL - RAILWAY

La línea férrea Madrid-Cádiz transcurre muy próxima a los muelles comercial y pequero, existiendo una terminal TECO frente al acceso a la dársena, sin conexión por la vía férrea con éstas. Asimismo, existe una estación de pasajeros a escasa distancia.

The Madrid - Cadiz railway line passes very close to the commercial and fishing piers, a TECO terminal opposite the access to the dock existing, without being connected to these by the railway line. Likewise, a passenger station exists nearby.

POR TUBERÍA - BY PIPELINE

El terminal petrolero de la Base Naval de Rota está conectado con el oleoducto Rota-Zaragoza.

The Rota Navy Base oil tanker terminal is connected to the Rota - Saragossa pipeline.

POR OTROS MEDIOS - BY OTHER MEANS

Líneas Aéreas:

Airlines:

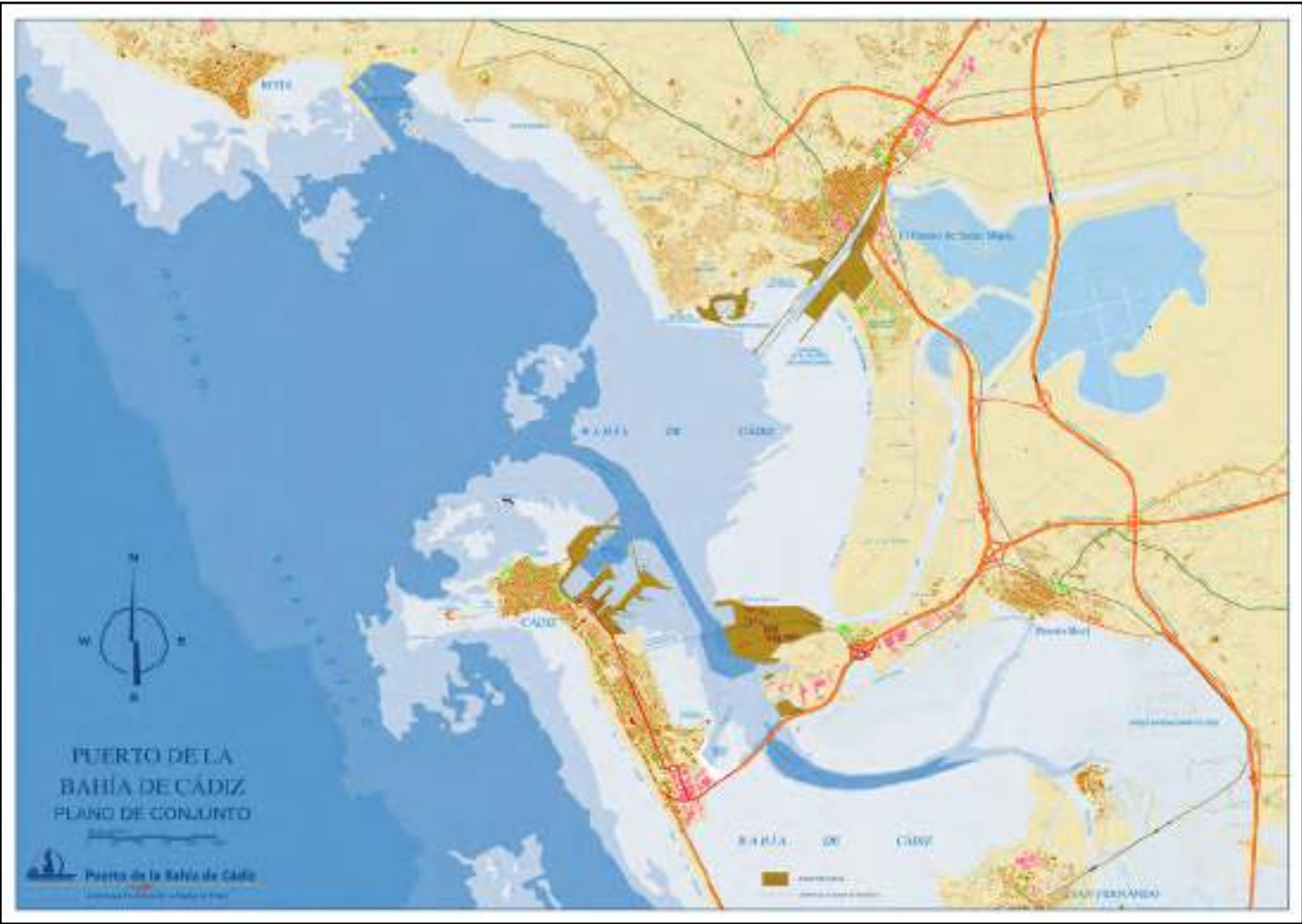
En el término municipal de Jerez de la Frontera se encuentra el aeropuerto "La Parra", colindante con la N-IV y próximo a la autopista A-4. La distancia del aeropuerto a El Puerto de Santa María por la N-IV es de 20 Km. y la distancia a Cádiz, por autopista 40 km.

The "La Parra" airport, adjacent to the N-IV and close to the A-4 motorway, is situated in the Jerez de la Frontera town. The distance from the airport to El Puerto de Santa María on the N-IV is 20 km and the distance to Cadiz by motorway is 40 km.

2.7.2. PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS / INNER ROADS MAP



2.7.3. PLANO DE ACCESOS TERRESTRES / ROAD ACCESSES MAP



2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS / SHORT DESCRIPTION OF INSTALLATIONS FOR SPECIFIC TRAFFIC

2.8.1. TERMINAL RO-RO EN CÁDIZ / RO-RO TERMINAL IN CÁDIZ

Merecen destacarse las instalaciones para tráfico ro-ro situadas en el muelle Marqués de Comillas, con dos rampas de 12 metros de ancho y 19 de longitud, capaces para cargar cien toneladas. Por su ancho excepcional, estas rampas permiten el cruce de dos vehículos cargados, lo que posibilita, si las condiciones de los buques lo permiten, una muy apreciable reducción de los tiempos de carga y descarga. La terminal ro-ro, TCR, en la ampliación del muelle Marqués de Comillas, con otras dos rampas ro-ro fijas y 60.000 m2 de superficie para depósito.

The facilities for Ro-Ro traffic situated in the Marqués de Comillas Quay deserve a special mention, with 2 ramps of 12 meters wide and 19 metres long with a 100-ton loading capacity. Due to their exceptional width, these ramps allow the crossing of two loaded vehicles, which makes a very considerable reduction in loading and unloading times possible if the conditions of the ships allow it. The ro-ro terminal TCR in the extension of Marqués de Comillas quay, with 2 ro-ro ramps and 60.000 m2 of surface.

2.8.2. TERMINAL DE CONTENEDORES “REINA SOFÍA” / *CONTAINER TERMINAL “REINA SOFÍA”*

Equipada con tres grúas pórticos especiales de 40 toneladas, amén de un adecuado equipo de manipulación en tierra. La terminal se halla preparada para atender buques de cualquier tamaño en ventajosas condiciones operativas. Cuenta con una superficie de 195.000 metros cuadrados y 600 metros de línea de atraque, con calado de 11,5 metros.

It is equipped with three special 40-ton gantry cranes, not to mention suitable ground manipulation equipment. The terminal is prepared to attend ships of any size under profitable operative conditions. It has a surface area of 195,000 square meters and 600 meters of berthing line, with a depth of 11.5 meters.

2.8.3. TERMINAL RO-RO EN LA ZONA FRANCA / *THE FREE PORT AREA RO-RO TERMINAL*

Cuenta con una rampa móvil de 15 metros de ancho y 18 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

It has a mobile 15 meters wide, 18 meters long ramp for 100-ton loads.

2.8.4. TERMINAL RO-RO EN LA CABEZUELA (PUERTO REAL) / *RO-RO TERMINAL IN LA CABEZUELA (PUERTO REAL) QUAY*

Cuenta con una rampa móvil de 20 metros de ancho y 33,5 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

It has a mobile 20 meters wide, 33.5 meters long ramp for 100 ton-loads.



Capítulo 3 Chapter

Obras o actividades autorizadas a particulares

Works or activities authorized to private operators

Obras o actividades autorizadas a particulares

Works or activities authorized to private operators

3.1. DÁRSENA DE CÁDIZ / CÁDIZ BASIN

3.1.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M ²	TOTAL
A.1. ZONA CIUDAD					
Aguas de Cádiz, S.A.	Instalaciones existentes de saneamiento y abastecimiento de aguas	27/07/2011	30 Años		
Ayuntamiento de Cádiz	Piscina agua salada, piscina cubierta, urbanización Y pantalanes	26/06/2006	30 Años	6.411,52	15.827,46 €
Instituto Social de la Marina	Casa pescador	16/01/1959	Hasta el 16/01/2022	450,00	0,00 €
Viento de Levante Asociación Deportiva	Club Náutico Deportivo y sede social, instalaciones	19/06/2002	19/06/2032	980,00	12.444,26 €
A.2. DÁRSENA COMERCIAL					
Agencia Pública Puertos de Andalucía	Puerto deportivo de Puerto América	17/02/2003	27 Años	50.135,00	64.768,26 €
Ayuntamiento de Cádiz	Parcela ocupada instalación Ciudad Del Mar	03/06/1992	Hasta el 30/06/2015	9.400,00	7.295,58 €
Cadiz Cruise Terminal, S.L.	Varias superficies ubicadas dentro de la Estación Marítima del Muelle Alfonso XIII con destino a prestar los servicios propios de terminal de cruceros	31/10/2013	10 Años	1.295,14	87.997,10 €
Concasa Cia. Gaditana Contenedores, S.L.	Terminal de contenedores explotación	05/03/1993	11/12/2016	43.540,00	233.975,52 €
Dirección General de la Marina Mercante	Superficie para oficinas de la Capitanía Marítima y Sasemar en Edificio Estacion Maritima	30/10/2012	Sin plazo definido	381,87	0,00 €
Eléctrica de Cadiz, S.A.	Subestación de transformación y tendido de dos líneas de cables subterráneos.	24/06/1959	16/12/2027	240,00	3.292,32 €
Real Club Náutico de Cádiz	Dársena embarcaciones menores - dique San Felipe	11/07/1997	30 Años	6.917,00	39.073,54 €
Terminal de Carga Rodada Canarias, S.A.	Superficie nueva terminal Ro-Ro	06/07/2010	20 Años	49.427,00	517.099,52 €
Vodafone España, S.A.	Superficie instalacion antenas telefonía	25/06/2008	10 Años	173,25	21.996,20 €
A.3. DÁRSENA PESQUERA					
Befesa Gestión de Residuos Industriales, S.L.	Nave 13 Muelle Levante superficie	11/09/1985	Hasta el 31/12/2022	795,00	7.109,92 €
Bulgar Morera, Manuel	Nave 02 Muelle Levante superficie	17/09/1968	Hasta el 17/09/2022	360,00	2.476,26 €
Cortemar, S.L.	Nave 03 Muelle de Levante ampliada	16/12/2009	20 Años	375,00	16.818,12 €
Fernández Verdejo, Félix	Nave 17 Muelle Levante	25/03/2009	15 Años	130,00	9.648,28 €
Gaditana Pescados Mariscos, S.L.	Nave 04 Muelle Fdez. Ladreda superficie	17/10/2000	25 Años	2.160,00	18.584,09 €
Híbero, S.L.	Nave 06 Muelle Fdez. Ladreda superficie	14/12/2000	25 Años	2.220,00	29.635,89 €
Indalbi Sur, S.L.	Nave 04 Muelle Levante superficie	07/12/1962	Hasta el 16/12/2022	1.332,00	11.008,92 €
Instituto Español Oceanografía	Nave 01 Muelle Levante	17/12/2002	20 Años	605,00	7.568,70 €
Mariscos Angel Gonzalez, S.L.	Nave 05 Muelle Fdez. Ladreda superficie	14/12/2002	25 Años	600,00	10.231,50 €
Nazarena del Hielo, S.L.	Nave 19 Muelle Levante Dpto. 2	12/06/2009	12 Años	282,00	9.496,60 €
Omega Electricidad, S.L.	Nave 05 Muelle Levante superficie	24/05/1963	04/12/2021	1.294,00	8.856,50 €
Polisur 2000, S.A.	Nave 15 Muelle Levante	20/12/2001	15 Años	315,00	9.114,54 €
Reparaciones Navales del Sur S.L. (Renatur, S.L.)	Nave 14 Muelle Levante	25/10/2002	24/10/2025	447,00	17.214,60 €



Obras o actividades autorizadas a particulares
Works or activities authorized to private operators

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTOR- GAMIENTO / DATE AUTHO- RIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M ²	TOTAL
Ricardo Fuentes E Hijos, S.A.	Nave 07 Muelle Fdez. Ladreda Superficie	13/01/2003	25 Años	3.359,35	25.660,99 €
Sertrain, S.L.	Nave 18 Muelle Levante	06/06/2011	20 Años	177,00	8.844,52 €
Sucesores De Pepiño, S.L.	Nave 11 Muelle Levante	30/06/2005	12 Años	435,00	9.079,52 €
A.4. DÁRSENA ASTILLEROS					
Consortio de Bomberos de la Provincia de Cádiz	Parque de Bomberos	21/01/2005	Hasta el 31/12/2026	5.714,78	0,00 €
Navantia, S.L. (Factoría de Puerto Real) (Cádiz)	Unificación concesiones y ampliación lámina agua	20/12/2001	Hasta el 02/02/2020	325.301,64	357.609,20 €
A.5. PASEO PASCUAL PERY					
Afapichis, S.L.	Local B	24/11/2008	10 años	165,00	12.152,86 €
Disco Qadis, S.L.	Local A	29/10/2008	10 años	87,00	8.055,68 €
Yazirat Qadis	Local G	03/11/2008	10 Años	110,00	7.331,94 €
B.2. DÁRSENA COMERCIAL					
Amarradores Pto. de Cádiz, S.L.	Local 05 y 06 Soivre	18/06/2012	3 Años	122,00	6.488,08 €
Arc Eurobanan, S.L.	Local 07 Soivre	18/11/2012	3 Años	41,00	3.643,48 €
Beltrucks, S.L.	Local 03 Soivre	09/07/2013	3 Años	41,00	3.643,52 €
Concasa Cia. Gaditana Contenedores, S.L.	Obra civil instalación báscula	09/10/2013	3 Años	294,00	3.480,76 €
Corporación De Prácticos, S.L.P.	Local 12 Estacion Maritima	17/06/2013	3 Años	115,67	6.042,00 €
Corporación De Prácticos, S.L.P.	Almacén Nº 1- Dpto. 8	17/06/2013	3 Años	30,91	689,40 €
Ecosur Bahía, S.L.	Local 10 Soivre	29/11/2013	3 Años	41,00	3.643,52 €
González Gaggero Cádiz, S.L.	Local 04 Soivre	14/10/2012	3 Años	41,00	3.643,48 €
Ossorio Vega, José Luis	Local 13 Soivre	17/04/2012	3 Años	22,00	2.248,44 €
Rodríguez Araujo, José Manuel	Bar Punta San Felipe	27/06/2011	3 Años	176,00	3.159,52 €
Serviport Andalucía,S.A.	Local 11 Estación Marítima	06/11/2013	3 Años	120,00	9.154,76 €
Suratlántica De Servicios, S.A.	Superficie descubierta	05/07/2013	1 Año	900,00	11.564,64 €
Suratlántica De Servicios, S.A.	Local 16 Soivre	04/03/2011	3 Años	41,00	3.643,48 €
Telefónica Telecomunicaciones Públicas, S.A.	Instalación de dos terminales de telefo- nía de uso público	31/08/2012	3 Años	2,00	48,44 €
Tránsitos Julián, S.L.	Local 15 Soivre	01/04/2013	3 Años	41,00	3.643,52 €
Transportes Chiclana, S.C.A.	Local 11 Soivre	01/12/2012	3 Años	41,00	3.643,48 €
Transportes Contegal, S.A.	Depósito almacén de gasoleo y contene- dor	28/02/2013	3 Años	118,60	3.142,20 €
B.3. DÁRSENA PESQUERA - B.3.1. VARIOS					
Agencia Tributaria	Módulos prefabricados base operativa Servicio Vigilancia Aduanera	01/07/2012	Hasta la firma de un acuerdo		
Asociación de Armadores Artesanales del Golfo de Cádiz	Superficie descubierta instalación 11 Caracol	01/10/2012	3 Años	150,00	1.024,80 €
Barreiro Pesca, S.L.	Nave 08 Muelle Levante	31/01/2013	3 Años	406,00	9.426,60 €
Bernardino Abad, S.L.	Almacén Nº 1 Dpto. 6	12/09/2012	3 Años	393,00	14.946,08 €
García González, Alfonso	Bar y restaurante Lonja de Cádiz	30/09/2011	3 Años	264,77	13.119,76 €
Nazarena del Hielo, S.L.	Superficie instalación de contenedor	14/05/2013	1 Año	33,60	239,28 €
Ricardo Fuentes e Hijos, S.A.	Superficie descubierta - almacenamiento de envases	31/05/2012	3 Años	84,00	575,64 €
Suratlántica de Consignaciones, S.L.	Nave 12 A	18/03/2013	3 Años	2.659,30	21.431,76 €

Obras o actividades autorizadas a particulares
Works or activities authorized to private operators

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTOR- GAMIENTO / DATE AUTHO- RIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M ²	TOTAL
B.3.3. LOCALES MUELLE LEVANTE (201-248)				965,60	35.484,00 €
B.3.4. LOCALES MUELLE LEVANTE (301-316)				488,40	22.992,40 €
B.3.5. LOCALES MUELLE LEVANTE (401-416)				610,50	24.280,00 €
B.3.6. LOCALES MUELLE LEVANTE (501-519)				290,00	15.563,36 €
B.3.7. LOCALES EXPORTADORES NUEVA LONJA (601-655)				934,00	54.358,84 €
B.3.8. LOCALES INTERIOR NUEVA LONJA. OFICINAS (700-707)				111,77	7.487,32 €
B.3.9. LOCALES INTERIOR. BAR. OFICINAS (801-806)				110,78	8.263,40 €
B.5. PASEO PASCUAL PERY					
Afapichis, S.L.	Terraza Hosteleria anexa Local B	18/05/2012	3 Años	45,00	579,56 €
Aquí te quiero	Local J	20/12/2013	3 Años	110,00	8.026,56 €
Ayuntamiento de Cádiz	Barras de hostelería	20/06/2011	3 Años	128,00	1.746,12 €
Disco Qadis, S.L.	Terraza hostelería anexa al Local A	31/05/2012	3 Años	30,00	382,96 €
TOTAL				525.618,45	1.901.719,55 €



Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.1. DÁRSENA DE CÁDIZ / CADIZ BASIN

3.1.2. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2014 / AUTHORIZED DURING THE YEAR 2014

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
A.2. DÁRSENA COMERCIAL					
Cádiz Cruise Terminal, S.L.					
A.3. DÁRSENA PESQUERA					
Bernardino Abad, S.L.	Nave 06 Muelle Levante	09/07/2014	25 Años	1.087,53	20.354,92 €
Ecosur Bahía, S.L.	Nave 10 Muelle Levante	09/07/2014	30 Años	763,52	8.132,60 €
Nazarena del Hielo, S.L.	Nave 19 Muelle Levante Dpto. 1	17/07/2014	20 Años	238,75	5.518,14 €
Sertego Servicios Medioambien- tales,S.L.U.	Planta de transferencia de residuos Marpol-Ane- xo I	11/07/2014	10 Años	420,00	2.360,98 €
B.2. DÁRSENA COMERCIAL					
Ayuntamiento de Cádiz	Superficie carpa de carnaval	24/01/2014	(en blanco)	6.000,00	0,00 €
Baleares Consignatarios, S.L.	Local 01 Estación Marítima	05/05/2014	1 Año	20,80	2.495,84 €
Cadiship, S.L.	Local 09 Soivre	12/08/2014	3 Años	41,00	3.739,88 €
Cádiz Cruise Terminal, S.L.	Almacén Nº 1 Dpto. 4	29/01/2014	3 Años	100,00	3.479,56 €
Concasa Cia. Gaditana Contene- dores,S.L.	Superficie descubierta	30/09/2014	1 Año	9.153,40	54.057,68 €
Cruceros Santi Petri, S.L.	Punto información y venta de billetes	01/12/2014	3 Años	56,40	1.356,60 €
Ecosur Bahía, S.L.	Recogida de residuos sólidos a buques	12/06/2014	3 Años	732,15	3.227,28 €
García González, Alfonso	Módulo hostelería y marquesina en el muelle Reina Victoria	27/11/2014	3 Años	167,80	13.164,80 €
Pusama, S.L.	Superficie descubierta almacenamiento de utillaje	25/03/2014	3 Años	150,00	1.834,00 €
Transportes Bahía de Cádiz, Sdad. Coop.	Local 17 Soivre	19/06/2014	3 Años	41,00	3.739,88 €
Ute Puente de Cádiz	Ocupación lámina de agua realización dragado entre pilas 9 y 10 del viaducto de la Bahía de Cádiz	20/05/2014	1 Mes		
B.3. DÁRSENA PESQUERA - B.3.1. VARIOS					
Mariño Carbia, Rafael	Superficie descubierta vallada	23/06/2014	3 Años	288,55	2.054,88 €
Tpc. Terminal Polivalente del Puerto de Cádiz, S.A.	Almacén Nº 1 Dpto. 2	01/10/2014	1 Año	500,00	18.897,60 €
B.3.3. LOCALES MUELLE LEVANTE (201-248)				120,70	4.712,20 €
B.3.4. LOCALES MUELLE LEVANTE (301-316)				122,10	6.151,20 €
B.3.5. LOCALES MUELLE LEVANTE (401-416)				122,10	5.125,60 €
B.3.6. LOCALES MUELLE LEVANTE (501-519)				348,00	18.878,16 €
B.3.7. LOCALES EXPORTADORES NUEVA LONJA (601-655)				660,00	40.102,00 €
B.3.8. LOCALES INTERIOR NUEVA LONJA OFICINAS (700-707)				40,20	2.658,96 €
B.5. PASEO PASCUAL PERY					
Aquí te quiero	LOCAL D	02/10/2014	3 Años	110,00	10.324,48 €
TOTAL				21.656,00	235.920,06 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.1. DÁRSENA DE CÁDIZ / CADIZ BASIN

3.1.3. BAJAS DURANTE EL AÑO 2014 / FINISHED DURING THE YEAR 2014

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTOR- GAMIENTO / DATE AUTHORIZA- TION	FECHA FINALIZACIÓN / DATE END	TOTAL M2	TOTAL
A.5. PASEO PASCUAL PERY					
Anfiteatro Gades, S.L.	Discoteca Anfiteatro	25/06/2008	11/18/2014	6144,53	60.939,24 €
Aquí te quiero	Local D	02/12/2004	2/10/2014	331	10.025,52 €
Hostelería Kambembo, S.L.	Local C	29/10/2008	10/14/2014	165	4.875,26 €
Iniciativas Hosteleras del Sur, S.L.	Local H-I	29/10/2008	4/15/2014	826	20.198,88 €
B.2. DÁRSENA COMERCIAL					
Ayuntamiento de Cádiz	Superficie carpa de carnaval	24/01/2014	3/14/2014	6000	0,00 €
Baleares Consignatarios, S.L.	Local 01 Estacion Marítima	28/04/2013	5/5/2014	62,4	2.424,80 €
Cadiship, S.L.	Local 09 Soivre	06/04/2011	8/12/2014	123	3.643,48 €
Caro Bautista y Sánchez, S.L.	Local 01 Soivre	25/04/2013	9/18/2014	123	3.643,52 €
Castellano Suárez, Rosa Delia	Módulos hostelería y marquesina	30/12/2009	3/31/2014	425	17.478,32 €
Compañía Trasmediterranea	Almacén Nº 1 Dpto. 3	01/02/2011	6/12/2014	252	4.465,04 €
Concasa Cia. Gaditana Contenedores, S.L.	Superficie 2 Anexa a la concesión de Ref. x2496	22/04/2013	4/30/2014	21851	129.046,52 €
Concasa Cia. Gaditana Contenedores, S.L.	Superficie 1 Anexa a la concesión de Ref. x2496	22/04/2013	9/30/2014	32382	191.239,92 €
Cruceros Santi Petri, S.L.	Punto información y venta de billetes	18/10/2011	12/1/2014	56,4	1.266,20 €
Ecosur Bahía, S.L.	Recogida de residuos sólidos a buques	29/06/2011	12/31/2014	0	163,73 €
Ecosur Bahía, S.L.		29/06/2011	6/12/2014	732,15	3.221,72 €
Ecosur Bahía, S.L.		12/06/2014	12/6/2014	732,15	3.227,28 €
Eurotransit Maghreb, S.L.	Local 14 Soivre	20/06/2012	6/5/2014	123	3.626,28 €
Iglesias y Pineda, S.A.	Local 08 Soivre	25/10/2012	7/4/2014	123	3.643,48 €
Pusama, S.L.	Superficie descubierta almacenamiento De utillaje	15/03/2011	3/25/2014	150	1.784,08 €
Tpc Terminal Polivalente del Puerto de Cádiz, S.A.	Almacén Nº 1 Dpto. 2	28/05/2013	10/1/2014	1500	18.897,60 €
Transmaroc Andalucía, S.L.	Local 12 Soivre	18/04/2013	2/10/2014	123	3.643,52 €
Transportes Bahía de Cádiz, Sdad. Coop.	Local 17 Soivre	11/07/2011	6/19/2014	123	3.643,48 €
Ute Puente de Cádiz	Ocupación lámina de agua realización Dragado entre pilas 9 y 10 del viaducto de la Bahía de Cádiz	20/05/2014	(en blanco)		
B.3. DÁRSENA PESQUERA - B.3.1. VARIOS					
Mariño Carbia, Rafael	Superficie descubierta vallada	08/07/2011	6/23/2014	288,55	1.971,40 €
B.3.3. LOCALES MUELLE LEVANTE (201-248)					
B.3.4. LOCALES MUELLE LEVANTE (301-316)					
B.3.5. LOCALES MUELLE LEVANTE (401-416)					
B.3.6. LOCALES MUELLE LEVANTE (501-519)					
B.3.7. LOCALES EXPORTADORES NUEVA LONJA (601-655)					
B.3.8. LOCALES INTERIOR NUEVA LONJA OFICINAS (700-707)					
B.3.9. LOCALES INTERIOR BAR OFICINAS (801-806)					
TOTAL				77.794,47	582.578,95 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.2. DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA / EL PUERTO DE SANTA MARÍA BASIN

3.2.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
A.1. MARGEN DERECHA					
Asociación Recreativa de Pescadores La Rampa	Superficie pantalán flotante	12/11/2012	20 Años	40,03	10.577,96 €
Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Complejo polideportivo	15/07/1968	30 Años	50.955	69.360,18 €
Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Zona de actuaciones recogidas en el Convenio 24/09/2009	24/09/2009	10+5 Años		
Consortio Metropolitano de Transportes Bahía de Cádiz	Línea marítima de transporte de pasajeros.	03/12/2007	03/12/2015	4.903,75	25.615,16 €
Eneran, S.A.	Explotación edificio antigua lonja Margen Derecha	09/07/1996	Hasta el 28/06/2021	1.787	19.603,44 €
Galeras Reales Pub, S.L.	Hostelería La Cristalera	27/10/2009	10 Años ó Prorrogables por otros 5 años	125	11.967,36 €
Real Club Náutico Puerto de Santa María	Club Náutico - Margen Derecha Puerto de Santa María	23/11/2011	23 Años	5.484	40.372,56 €
Riquet Bejarano, José Luís	Superficie parcela Bar-Restaurante	19/04/2010	12 Años ó Prorrogables por otros 5 años	301	8.677,32 €
A.2. MARGEN IZQUIERDA - A.2.1. MUELLE COMERCIAL					
Apemsa Aguas del Puerto E.M. S.A.	Obras de saneamiento integral en zona de servicio	30/06/2008	30 Años	1.827	0,00 €
Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Pasarela peatonal Río Guadalete	19/07/2010	30 Años	644,17	0,00 €
Caladero, S.L.	Ocupación Superficie Centro De Manipulación Y Comercialización De Productos Pesqueros	27/12/2004	22 Años	2.477,85	17.516,36 €
Ctaqua - Fundación Centro Tecnológico Acuicultura	Centro Tecnológico de Acuicultura y sede fundación	03/04/2009	23 Años	3.334	8.844,68 €
Fitoplancton Marino, S.L.	Construcción de nave e instalaciones para cultivos marinos	13/01/2004	20 Años	5.580	37.407,88 €
Fitoplancton Marino, S.L.	Superficie cultivo de microalgas - 2ª Fase	28/06/2013	30 Años	9.394,14	26.882,02 €
Futuna Blue España, S.L.	Piscifactoria atún rojo	09/07/2008	30 Años	31.225,46	97.489,80 €
Marina Punta Europa, S.L.	Almacén 07	18/01/2011	15 Años	1.773,6	35.334,56 €
Marina Punta Europa, S.L.	Superficie descubierta y lámina de agua. varadero	13/11/2012	20 Años	2.017,74	28.836,92 €
Polisur 2000, S.A.	Nave almacén envases superficie	25/02/2004	15 Años	1.597	6.819,22 €
Radio Televisión Española, S.A. Corporación	Centro Emisor OM y FM	25/05/2005	20 Años	8.353	32.004,30 €
A.2.2. MUELLE PESQUERO					
Andaluz de Suministros Petrolíferos, S.A.	Punto suministro carburante a vehículos terrestres	16/03/2012	10 Años	254	7.846,76 €
Fahipo, S.A.L.	Fábrica de hielo	21/03/2000	15 Años	750	17.803,44 €
Jaztel Comunicaciones	Arqueta fibra óptica	20/12/2001	15 Años	1	831,92 €
Nazarena del Hielo, S.L.	Superficie fábrica de hielo. Mercado de mayoristas	02/07/2013	20 Años	406,92	3.899,00 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
Ordóñez y Ortega, S.L.	Construcción nave industrial	21/05/2000	25 Años	4414	22.240,82 €
Romerijo, S.L.	Nave manipulación productos pesqueros	14/06/2001	25 Años	3517	29.259,80 €
Todo Jerez, S.L.	Bar Restaurante	16/12/2004	9/27/2015	233,2	21.687,24 €
Top Oil, S.A.	Superficie construcción Bar-Restaurante	29/10/2003	15 Años	672	3.136,06 €
A.2.2.10. LOCALES EDIFICIO D (CONGELADOS)					
Manuel Barea, S.A.	Local D-08	24/10/2006	31/12/2015	113,7	11.088,20 €
A.3. DARSENA PUERTO SHERRY					
Federación Andaluza de Vela	Rampa asfáltica	17/06/1992	Hasta el 23/2/2023	16.209,45	30.771,56 €
Marina Puerto de Santa María, S.A.	Puerto Sherry	24/02/1973	Hasta el 16/12/2022	142.311,56	116.121,30 €
B.1. MARGEN DERECHA					
Asociación Recreativa de Pescadores La Rampa	12 M ² superficie descubierta Para instalación de caseta para equipos informáticos	28/06/2013	3 Años	12	105,12 €
Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Parcela para equipamientos deportivos	31/07/1995	3 Años	1077	2.294,24 €
Eneran S.A.	Terraza descubierta hostelería	25/06/2013	3 Años	153	2.894,12 €
Galeras Reales Pub, S.L.	132,14 M ² para terraza como complemento a la actividad de la conesión	04/07/2012	3 Años	132,14	2.683,72 €
Impulsa El Puerto S.L.U. empresa municipal	Superficie para aparcamientos	30/09/2013	3 Años	12.722	38.053,96 €
B.2. MARGEN IZQUIERDA - B.2.1. MUELLE COMERCIAL					
Marina Punta Europa, S.L.	Superficie descubierta para Marina Seca	01/07/2013	3 Años	1268	12.652,40 €
B.2.1.04. ALMACÉN Nº 5 OFICINAS (325 y 326)					
Desguaces y reciclajes de la Bahía, S.L.	Local 328	30/11/2012	3 Años	15	1.240,32 €
B.2.1.01. ALMACÉN Nº 1 OFICINAS (300-311)					
				12	0,00 €
B.2.2. MUELLE PESQUERO - B.2.2.10. LOCALES EDIFICIO D (CONGELADO)					
				454,8	29.504,32 €
B.2.2.12. LOCALES MERCADO MAYORISTAS					
				793,5	359.658,96 €
B.2.2.13. LOCALES LONJA					
				51	5.322,08 €
B.2.2.07. LOCALES EDIFICIO A (GRANDES EXPORTADORES)					
				400	36.098,20 €
B.2.2.09. LOCALES EDIFICIO C (PEQUEÑOS EXPORTADORES)					
				288	26.427,84 €
B.2.2.08. LOCALES EDIFICIO B (PEQUEÑOS EXPORTADORES)					
				360	31.229,72 €
B.2.2.06. LOCALES ARMADORES (200-255)					
				318,15	18.068,80 €
B.3. DARSENA PUERTO SHERRY					
Mar Sherry, S.L.	Terraza para hostelería 3	19/06/2012	3 Años	150	2.785,40 €
Mar Sherry, S.L.	Terraza para hostelería 2	31/03/2012	3 Años	108	2.005,48 €
TOTAL				319.017,16	1.313.020,50 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.2. DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA / EL PUERTO DE SANTA MARIA BASIN

3.2.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO 2014 / AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGA- MIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
A.2. MARGEN IZQUIERDA					
Megafood S, A.	Local hosteleria zona ocio AA1	11/07/2014	25	2027	35.116,90 €
B.1. MARGEN DERECHA					
Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Superficie aparcamientos	06/03/2014	1 Año	12.965	0,00 €
Galeras Reales Pub, S.L.	Terraza para hostelería anexa a la concesión	17/03/2014	3 Años	104,63	2.083,80 €
Real Club Nautico Perto.de Santa María	Superficie Complementaria Concesión Administrativa.(890,39 M2)	18/02/2014	1 Año	890,39	2.745,52 €
B.2. MARGEN IZQUIERDA - B.2.1. MUELLE COMERCIAL					
Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Superficie para desguace de barcos e instalación de depósito de oxígeno	17/12/2014	1 Año	3.069,65	28.401,32 €
Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Báscula Puerto de Santa María	17/12/2014	1 Año	120	3.255,00 €
Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Superficie almacenamiento desguace	17/12/2014	1 Año	3132	12.013,88 €
Ocean Cleaner Technology, S.L.	Almacén Nº 5 - fabricación embarcación prototipo	21/03/2014	3 Meses	250	7.431,40 €
B.2.2. MUELLE PESQUERO - B.2.2.10.- LOCALES EDIFICIO D (CONGELADO)				341,1	22.260,48 €
B.2.2.12. LOCALES MERCADO MAYORISTAS				319,21	65.937,00 €
B.2.2.07. LOCALES EDIFICIO A (GRANDES EXPORTADORES)				80	7.285,76 €
B.2.2.09. LOCALES EDIFICIO C (PEQUEÑOS EXPORTADORES)				252	23.896,92 €
B.2.2.08. LOCALES EDIFICIO B (PEQUEÑOS EXPORTADORES)				216	20.256,04 €
B.2.2.06. LOCALES ARMADORES (200-255)				106,05	7.143,48 €
B.2.2.01. VARIOS					
Camacho Obregón, Fernando	Caseta rederos	16/05/2014	3 Años	18,75	1.730,36 €
Fahipo, S.A.L.	Marquesina aparcamiento vehículos	25/03/2014	3 Años	40	402,68 €
B.3. DÁRSENA PUERTO SHERRY					
Petitsherry, S.L.	Terraza para hostelería	15/05/2014	3 Años	162	3.102,16 €
Venta la Blanca Paloma, S.L.	Terraza para hostelería 4	13/05/2014	3 Años	150	3.022,40 €
TOTAL				24.243,78	246.085,10 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.2. DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA / EL PUERTO DE SANTA MARIA BASIN

3.2.3. BAJAS DURANTE EL AÑO 2014 / FINISHED DURING THE YEAR 2014

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIEN- TO / DATE AUTHORIZATION	FECHA FINALI- ZACIÓN / DATE END	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
A.1. MARGEN DERECHA						
Varadero Guadalete, S.L.	Varadero embarcaciones menores 80 tm.	21/04/1960	23/04/2014	Hasta el 16/12/2022	1.650	7.965,12 €
B.1. MARGEN DERECHA						
Ayuntamiento de El Puerto de Santa María	Superficie aparcamientos.	21/12/2012		1 Año o hasta inicio obras AA1		
Galeras Reales Pub, S.L.	Terraza para hostelería anexa a la concesión.	23/07/2010	17/03/2014	3 Años	160,2	3.010,56 €
Real Club Náutico Puerto de Santa María	Superficie complementaria a concesión administrativa. (890,39 m2).	07/06/2013	18/02/2014	6 Meses	890,39	2.745,52 €
B.2. MARGEN IZQUIERDA - B.2.1.- MUELLE COMERCIAL						
Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Nave metálica y superficie anexa.	11/11/2013	17/12/2014	1 Año	4231	16.229,48 €
Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Superficie para desguace de barcos e instalación de depósito de oxígeno.	11/11/2013	17/12/2014	1 Año	3.069,65	28.401,32 €
Desguaces y Reciclajes de la Bahía, S.L.	Báscula Puerto de Santa María.	11/11/2013	17/12/2014	1 Año	120	3.255,00 €
B.2.2. MUELLE PESQUERO - B.2.2.10.- LOCALES EDIFICIO D (CONGELADO)					341,1	22.944,36 €
B.2.2.12. LOCALES MERCADO MAYORISTAS					250	99.358,88 €
B.2.2.13. LOCALES LONJA					24,5	2.386,56 €
B.2.2.07. LOCALES EDIFICIO A (GRANDES EXPORTADORES)					240	21.658,92 €
B.2.2.09. LOCALES EDIFICIO C (PEQUEÑOS EXPORTADORES)					72	7.554,96 €
B.2.2.08. LOCALES EDIFICIO B (PEQUEÑOS EXPORTADORES)					288	27.445,56 €
B.2.2.06. LOCALES ARMADORES (200-255)					141,4	9.382,24 €
B.2.2.01. VARIOS						
Camacho Obregon, Fernando	Caseta rederos	04/04/2011	15/05/2014	3 Años	18,75	1.569,84 €
Fahipo, S.A.L.	Marquesina aparcamiento vehículos	25/02/2011	25/03/2014	3 Años	40	387,72 €
B.3. DÁRSENA PUERTO SHERRY						
Llorca Forte, José	Terraza para hostelería	12/07/2011	15/05/2014	3 Años	162	3.068,04 €
Venta La Blanca Paloma, S.L.	Terraza para hostelería 4	30/05/2011	13/05/2014	3 Años	150	2.840,80 €
TOTAL					11.848,99	260.204,88 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.3. MUELLES DE LA CABEZUELA - PUERTO REAL / LA CABEZUELA PUERTO REAL QUAYS

3.3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
A.1. MUELLE CIUDAD					
Ayuntamiento Puerto Real	Saneamiento integral municipal	29/10/2003	30 Años		1.826,16 €
Ayuntamiento Puerto Real	Ocupación de terrenos para instalaciones náutico deportivas	02/07/2013	VEINTICINCO AÑOS	5.983,33	25.489,46 €
A.2. MUELLES DE LA CABEZUELA PUERTO REAL					
Airbus España, S.L.U.	Rampa ro-ro	09/07/2004	20 Años	731,50	178.606,66 €
All In One Travel Spain, S.L.	Bar-restaurante	30/05/2011	15 Años	2.588,00	18.082,76 €
Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles - fase 1	17/05/2002	30 Años	8.979,26	21.536,54 €
Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Unificación almacén graneles - fases 3A y 3B	08/11/2008	Hasta el 14/06/2032	17.194,00	45.245,10 €
Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles - fase 4.1	07/11/2008	30 Años	9.929,32	36.228,13 €
Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles fase 2	21/11/2002	Hasta el 16/05/2032	7.515,00	18.024,46 €
Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Almacén graneles - fase 4.2	22/06/2012	hasta el 06/11/2038	9.512,69	30.021,40 €
Cabezuela Logística, S.L.	Unificación concesiones almacén graneles 1ª y 2ª fases	28/06/2006	17/05/2037	26.111,19	74.314,16 €
Condominas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Nave almacenamiento mercancías	08/06/1998	09/06/2033	10.000,00	25.929,04 €
Dragados Offshore, S.A.	Planta offshore	30/04/2010	Hasta el 31/12/2024	480.777,45	1.072.026,95 €
Ership Cádiz, S.A.U.	Unificación concesiones naves almacenamiento fases 1, 2, 3 y 4	12/07/2007	16/11/2035	58.300,57	159.538,64 €
Interpec Iberica, S.A.	Centro de descarga aceites	23/10/2007	25 Años	31.804,40	129.872,42 €
Navantia S.L. (Factoría de Puerto Real, Cádiz)	Ampliación muelle sur	09/10/2002	Hasta el 23/11/2022	2.558,00	2.720,54 €
Navantia S.L. (Factoría de Puerto Real, Cádiz)	Fábrica de buques astillero nabac	10/12/1972	50 Años	26.350,00	11.558,24 €
Navantia S.L. (Factoría de Puerto Real, Cádiz)	Ampliación y servicios astillero	13/09/1974	50 Años	9.071,30	4.154,08 €
Oromas, S.A.	Acometida red de pluviales apbc	02/07/2013	VEINTICINCO AÑOS		2.502,84 €
Petroitálica, S.L.	Estación de servicios	14/04/2008	24 Años	14.093,04	56.325,34 €
Puerto Real Fv Production, S.L.U.	Canalización para línea eléctrica	10/01/2011	16/11/2035		1.076,08 €
Puma Energia España, S.L.U.	Planta almacenamiento ptos. alfálticos	05/02/1998	04/02/2033	16.115,00	129.647,10 €
Quimgra, S.A.	Terminal productos a granel y envasados (fotovoltaica)	11/07/2012	27 Años	34.084,01	117.125,81 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
B.2. MUELLES DE LA CABEZUELA PUERTO REAL					
Condominas Cádiz S.A. Agencia Marítima	Acopio utillaje (cucharas y tolva)	09/07/2013	3 Años	160,00	945,68 €
Ership Cádiz, S.A.U.	Grúa móvil liebherr lhm 500 (cm²)	25/06/2009	31/12/2013	364,00	1.183,24 €
Portillo Cádiz, S.L. Agencia Marítima	Acopio utillaje portillo	24/04/2013	3 Años	466,00	3.234,84 €
Ute Port Cádiz	Grúa móvil liebher lhm 500	26/03/2008	31/12/2013	242,00	786,64 €
Ute Puente de Cádiz	Almacén metálico (parte)	03/10/2013	1 Año	1.171,00	21.543,32 €
TOTAL				774.101,06	2.189.545,63 €

3.2. MUELLES DE LA CABEZUELA - PUERTO REAL / LA CABEZUELA PUERTO REAL QUAYS

3.2.1. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2014 / AUTHORIZED DURING THE YEAR 2014

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / DATE	TERRENOS M2	TOTAL
A.2. MUELLES DE LA CABEZUELA PUERTO REAL					
Almacenes Marítimos del Sur Cádiz, S.L.	Construcción de naves de almacenamiento - fase 5.1	17/07/2014	30 Años	8.912,42	25.992,72 €
B.2. MUELLES DE LA CABEZUELA PUERTO REAL					
Autransa	Superficie descubierta - aparcamientos	31/10/2014	3 Años	1.275,00	4.619,32 €
Condominas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 700 m²	07/05/2014	1 Año	700,00	3.305,20 €
Condominas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 3.000 m²	21/07/2014	6 Meses	3.000,00	18.752,04 €
Condominas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 3.000 m²	14/11/2014	6 Meses	3.000,00	18.752,04 €
Dragados Offshore, S.A.	Superficie descubierta	05/05/2014	1 Año	6.650,00	30.667,88 €
Ership Cádiz, S.A.U.	Superficie descubierta para almacenamiento de utillaje	25/02/2014	3 Años	195,00	1.626,64 €
Portillo Cádiz, S.L. Agencia Marítima	Ocupación de superficie grúa liebher 550 - CM5	17/03/2014	3 Años	330,00	1.072,72 €
Sibelco Minerales, S.A.	Silo horizontal superficie.	30/04/2014	1 Año	1.630,00	9.782,00 €
TOTAL				25.692,42	114.570,56 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.3. MUELLES DE LA CABEZUELA - PUERTO REAL / LA CABEZUELA-PUERTO REAL QUAYS 3.3.2. BAJAS DURANTE EL AÑO 2014 / FINISHED DURING THE YEAR 2014

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGA- MIENTO / DATE AUTHORIZATION	FECHA FINALI- ZACIÓN / DATE END	PLAZO / DATE	TERRENOS M2	TOTAL
A.2. MUELLES DE LA CABEZUELA PUERTO REAL						
Ership Cádiz, S.A.U.	Grúa de 16/30tn y 16tn (C1- C1b - C2)	03/08/2000	23/10/2014	10 Años Prorrogables por dos plazos de tres 3 años cada uno	765,00	3.110,94 €
B.2. MUELLES DE LA CABEZUELA PUERTO REAL						
Autransa	Superficie descubierta - aparca- mientos	31/10/2013	31/10/2014	1 Año	1.275,00	4.619,32 €
Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 700 m ²	23/04/2013	07/05/2014	1 Año	700,00	3.305,20 €
Condeminas Cádiz, S.A. Agencia Marítima	Superficie descubierta 3.000 m ²	21/07/2014	14/11/2014	6 Meses	3.000,00	18.752,04 €
Dragados Offshore, S.A.	Superficie descubierta	03/04/2013	05/05/2014	7 meses pro- rrogable por otros 3 meses	10.823,00	42.866,36 €
Ership Cádiz, S.A.U.	Superficie descubierta para almacenamiento de utillaje	21/02/2011	25/02/2014	3 Años	150,00	1.196,84 €
Portillo Cádiz, S.L. Agencia Marí- tima	Grúa móvil liebherr lhm 400(CM1)	22/10/2008	11/02/2014	31/12/2013	490,00	1.592,80 €
Sibelco Minerales, S.A.	Silo horizontal superficie.	31/05/2013	31/12/2014	1 Año		82,33 €
Sibelco Minerales, S.A.	Silo horizontal superficie.		30/04/2014	1 Año	1.630,00	8.818,60 €
TOTAL					18.833,00	84.344,43 €

Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.4. MUELLES DE LA ZONA FRANCA / FREE ZONE AREA BASIN 3.4.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGI- NING THE YEAR AND STILL IN FORCE

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIE- TO / DATE AU- THORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
A.1. DÁRSENA DE ZONA FRANCA					
Ayuntamiento de Cádiz	Puerto Deportivo Elcano	15/05/1994	25 Años	35.355,76	50.471,96 €
Ayuntamiento de Cádiz	Puerto Deportivo Elcano - pistas deportivas	03/08/2000	30 Años	18.845,00	26.603,62 €
Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Instalación nave frigorífica	09/10/2002	30 Años	3.667,16	86.006,36 €
Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Nuevo acceso Zona Franca	21/05/2007	30 Años	12.735,33	0,00 €
Consorcio de la Zona Franca de Cádiz	Infraestructuras de saneamiento	12/07/2011	30 Años		
Harinera Vilafranquina, S.A.	Superficie, vuelo, subsuelo e instalaciones especiales de carga/ descarga de graneles y cereales: 2 railes y 13 pilares	01/07/2013	20 Años	1.400,86	47.236,23 €
Istamelsa, S.L.	Almacenamiento y suministro de combustibles	30/03/1965	Hasta el 01/01/2023	20,00	9.180,26 €
Istamelsa, S.L.	Tuberías subterráneas suministro buques	30/03/1965	hasta el 1/1/2023		1.488,06 €
B.1. DÁRSENA DE ZONA FRANCA					
Harinera Vilafranquina, S.A.	Caseta para poste de gas-oil	27/05/2013	3 Años	20,00	2.682,88 €
Harinera Vilafranquina, S.A.	Superficie descubierta para alma- cenamiento de materiales	19/03/2013	3 Años	100,00	1.046,80 €
Ute Port Cádiz	Grúa móvil liebherr LHM 1080 (ZM2)	25/06/2009	31/12/2013	99,00	667,44 €
Ute Port Cádiz	Grúa móvil liebherr LHM 150 (ZM1)	25/06/2011	31/12/2013	165,00	1.112,44 €
Ute Port Cádiz	Superficie para estacionamiento de tolva	18/01/2013	3 Años	60,00	640,08 €
TOTAL				72.468,11	227.136,13 €



Obras o actividades autorizadas a particulares Works or activities authorized to private operators

3.4. MUELLES DE LA ZONA FRANCA / *FREE ZONE AREA BASIN*

3.4.2. AUTORIZADAS DURANTE EL AÑO 2014 / *AUTHORIZED DURING THE YEAR 2014*

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
B.1. DÁRSENA DE ZONA FRANCA					
Harinera Vilafranquina, S.A.	Almacén nº 1 Zona Franca	22/12/2014	3 Años	924,5	22.116,12 €
Harinera Vilafranquina, S.A.	Superficie cubierta en almacén nº 1	17/07/2014	3 Años	117,18	2.732,88 €
Marítima Dávila Cádiz, S.L.	Ocupación de 6.410 m² de superficie descubierta	10/02/2014	3 Meses	6.410	102.147,44 €
Marítima Dávila Cádiz, S.L.	Ocupación de superficie descubierta	06/11/2014	hasta el 31/12/2014	10.364	165.156,96 €
TOTAL				17.815,68	292.153,40 €

3.4.- DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA / *FREE ZONE AREA BASIN*

3.4.3.- BAJAS DURANTE EL AÑO 2014 / *FINISHED DURING THE YEAR 2014*

TITULAR / OPERATOR	DESIGNACIÓN / NAME	FECHA OTORGAMIENTO / DATE AUTHORIZATION	FECHA FINALIZACIÓN / DATE END	PLAZO / PERIOD	TERRENOS M2	TOTAL
B.1. DÁRSENA DE ZONA FRANCA						
Harinera Vilafranquina, S.A.	Almacén nº 1 Zona Franca	14/11/2011	22/12/2014	3 Años	924,5	21.990,44 €
Marítima Dávila Cádiz, S.L.	Ocupación de 6.410 m² de superficie descubierta	10/02/2014	14/05/2014	3 Meses	6.410	102.147,44 €
Marítima Dávila Cádiz, S.L.	Ocupación de superficie descubierta	06/11/2014	31/12/2014	hasta el 31/12/2014	3.198	50.962,08 €
Marítima Dávila Cádiz, S.L.	Ocupación de superficie descubierta		13/12/2014	hasta el 31/12/2014	7.166	114.194,88 €
TOTAL					17.698,50	289.294,84 €



Capítulo 4 Chapter

Estadísticas de Tráfico

Port Statistics

Estadísticas de tráfico - Port statistics

4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	11.127	0	11.127	901
	Desembarcados / Disembarked	9.606	0	9.606	0
	Total / Total	20.733	0	20.733	901
DE CRUCERO CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			1.230	
	Fin de línea / Ending a cruise			886	
	En tránsito / In Transit			379.186	

4.1.1.2. PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO / PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	11.127	0	11.127	901
	Desembarcados / Disembarked	9.606	0	9.606	0
	Total / Total	20.733	0	20.733	901

4.1.2. VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS NUMBER OF VEHICLES

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	11.127	0	11.127	901
	Desembarcados / Disembarked	9.606	0	9.606	0
	Total / Total	20.733	0	20.733	901
DE CRUCERO CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			1.230	
	Fin de línea / Ending a cruise			886	
	En tránsito / In Transit			379.186	



4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

4.2.1.1. DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL	Hasta 3.000 G.T. /	De 3.001 a 5.000 G.T. /	De 5.001 a 10.000 G.T. /	De 10.001 a 25.000 G.T. /	De 25.001 a 50.000 G.T. /	Más de 50.000 G.T. /
	0	Up to 3,000 G.T.	From 3,001 to 5,000 G.T.	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,001 to 25,000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	134	55	5	9	4	61	0
G.T. .	2.036.288	39.942	19.943	62.779	62.550	1.851.074	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	862	175	46	143	164	185	149
G.T. .	23.728.018	332.882	181.793	1.011.825	3.227.201	5.729.933	13.244.384
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	996	230	51	152	168	246	149
G.T. .	25.764.306	372.824	201.736	1.074.604	3.289.751	7.581.007	13.244.384
Porcentaje sobre el total % Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	23,09	5,12	15,26	16,87	24,70	14,96
G.T.	100,00	1,45	0,78	4,17	12,77	29,42	51,41

4.2.1.2. DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS / FLAGS	Nº DE BUQUES / NºOF VESSELS	G.T.
Alemania / Germany	35	709.676
Antigua y Barbuda / Antigua & Barbuda	46	281.687
Antillas Neerlandesas / Dutch Antilles	4	31.481
Bahamas / The Bahamas	72	4.137.350
Belgica / Belgium	65	134.966
Belize / Belize	1	18.061
Bermudas / Bermudas	23	2.054.451
Bosnia-Herzegovina / Bosnia-Herzegovina	2	57.036
Bulgaria / Bulgaria	2	14.910
China / China	2	57.244
Chipre / Cyprus	61	651.314
Corea de Sur / South Korea	1	26.092
Dinamarca / Denmark	10	19.740
EE.UU.América / USA	2	316
Egipto / Egypt	1	5.753
España / Spain	134	2.036.288
Filipinas / Philippines	1	29.295
Finlandia / Finland	16	409.376
Francia / France	17	339.153
Gibraltar / Gibraltar	6	92.816
Gran Bretaña / United Kingdom	56	1.295.143
Grecia / Greece	4	119.142
Holanda / Netherlands	51	859.045
Honduras / Honduras	1	5.632
Hong-Kong / Hong-Kong	6	139.502
Irlanda / Ireland	3	8.997
Islas Cook / Cook Islands	2	6.562
Islas Caiman / Cayman Islands	3	4.470
Islas Marshall / Marshall Islands	36	1.023.846
Italia / Italy	112	5.967.465
Kiribati / Kiribati	1	23.456
Libano / Lebanon	6	127.053
Liberia / Liberia	27	763.702
Lituania / Lithuania	1	2.451
Luxemburgo / Luxembourg	1	4.425
Malta / Malta	105	2.348.962
Marruecos / Morocco	2	5.562
Moldavia / Moldavia	1	1.581
Noruega / Norway	5	120.428
Panamá / Panama	36	1.506.663
Portugal / Portugal	9	115.271
Rusia / Russia	2	5.934
Singapur / Singapore	4	88.338
St.Vincent / St. Vincent	4	5.653
Suecia / Sweden	2	625
Suiza / Suisse	2	30.529
Turquia / Turkey	12	71.667
Ucrania / Ukraine	1	5.197
TOTAL	996	25.764.306



4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	G.T.	Nº	G.T.	Nº	G.T.
GRANELEROS LÍQUIDOS (TANKES)	5	23.373	32	648.569	37	671.942
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	5	23.373	32	648.569	37	671.942
GRANELEROS SÓLIDOS / BULK CARRIERS	0	0	96	2.105.202	96	2.105.202
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	0	0	96	2.105.202	96	2.105.202
CARGA GENERAL / GENERAL CARGO	5	29.394	132	652.257	137	681.651
TRANSPORTES ESPECIALIZADOS / SPECIALIZED TRANSPORTS	0	0	2	14.886	2	14.886
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	5	29.394	134	667.143	139	696.537
RO-RO MERCANCÍAS / RO-RO GOODS	53	1.625.008	31	732.296	84	2.357.304
RO-RO MIXTOS / RO-RO MIXT	10	256.521	48	1.262.496	58	1.519.017
TOTAL RO-RO	63	1.881.529	79	1.994.792	142	3.876.321
PASAJE CRUCERO / CRUISES	0	0	285	15.108.576	285	15.108.576
OTROS BUQUES DE PASAJE- OTHERS PASSENGERS VESSELS	1	47	0	0	1	47
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	1	47	285	15.108.576	286	15.108.623
PORTACONTENEDORES / CONTAINERS	5	36.800	186	3.018.828	191	3.055.628
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	5	36.800	186	3.018.828	191	3.055.628
OTROS BUQUES / OTHER VESSELS	53	64.491	49	184.627	102	249.118
PESQUEROS ALTURA CONGEL (B4) / FISHING HIGH FROZEN	2	654	1	281	3	935
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	55	65.145	50	184.908	105	250.053
TOTAL	134	2.036.288	862	23.728.018	996	25.764.306

4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WAR SHIPS

	ESPAÑOLES/ SPANISH	EXTRANJEROS/ FOREIGN	TOTAL
Número/ Number	7	20	27
Desplazamiento/ tons.	55.318	32.561	87.879

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

Con base en el puerto/ With base in the port	
Número/ Number	102
TRB	4.367

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Número/ Number	1.382
T.R.B.	28.021

4.2.5. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE / SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

	TOTAL	Hasta 3.000 G.T. /	De 3.001 a 5.000 G.T. /	De 5.001 a 10.000 G.T. /	De 10.001 a 25.000 G.T. /	De 25.001 a 50.000 G.T. /	Más de 50.000 G.T. /
	TOTAL	Up to 3,000 G.T.	From 3,001 to 5,000 G.T.	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,001 to 25,000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Número / Number	6	5	0	1	0	0	0
G.T.	10.461	1.911	0	8.550	0	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	1	1	0	0	0	0	0
G.T. .	636	636	0	0	0	0	0
TOTAL							
Número / Number	7	6	0	1	0	0	0
G.T.	11.097	2.547	0	8.550	0	0	0

4.2.6. OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T.
OTROS BUQUES PASAJE / OTHER PASSENGERS VESSELS	1	48
BUQUES DE GUERRA / WAR VESSELS	4	8.867
CARGA GENERAL / GENERAL CARGO	1	4.255
ARTEFACTO FLOTANTE / FLOATING ARTEFACT	5	3.989
SERVICIO INTERIOR / INSIDE SERVICE	12	988
RORO MERCANCÍAS / RO-RO GOODS	1	30.998
OTROS BUQUES / OTHER VESSELS	27	26.629
PORTACONTENEDORES / CONTAINERS	2	51.070
REMOLCADORES / TUGS	5	1.239
PESQUEROS ALTURA NO CONGELADORES / FISHING HIGHT NO FROZEN	3	736
GRANELEROS LÍQUIDOS / TANKERS	1	5.281
TOTAL	62	134.100

4.3. MERCANCÍA. TONELADAS / GOODS. TONS
4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL		
	EMBARCA- DAS	DESEMBARCA- DAS	TOTAL	EMBARCA- DAS	DESEMBARCA- DAS	TOTAL	EMBARCA- DAS	DESEMBARCA- DAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
Graneles líquidos / Liquid bulks									
PRODUCTOS BITUMINOSOS/ bituminous products	0	10.417	10.417	80.856	65.286	146.142	80.856	75.703	156.559
TOTAL	0	10.417	10.417	80.856	65.286	146.142	80.856	75.703	156.559
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
CEREALES Y SUS HARINAS / cereals and their flours	6.132	0	6.132	0	0	0	6.132	0	6.132
CEREALES Y SUS HARINAS / cereals and their flours	0	0	0	40.996	0	40.996	40.996	0	40.996
CEREALES Y SUS HARINAS / cereals and their flours	0	0	0	0	69.477	69.477	0	69.477	69.477
TOTAL	6.132	0	6.132	40.996	69.477	110.473	47.128	69.477	116.605
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation									
ARENA DE SÍLICE / Silica Sand	34.047	0	34.047	56.420	0	56.420	90.467	0	90.467
SAL / Salt	0	0	0	99.795	0	99.795	99.795	0	99.795
MADERAS Y CORCHO / Wood & cork	0	0	0	6.086	0	6.086	6.086	0	6.086
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / Other foods	0	0	0	0	21.074	21.074	0	21.074	21.074
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / Building materials	0	0	0	30.127	0	30.127	30.127	0	30.127
AZÚCAR / Sugar	0	0	0	31.355	280.532	311.887	31.355	280.532	311.887
HABAS Y HARINA DE SOJA / Soybean	0	0	0	6.691	21.139	27.830	6.691	21.139	27.830
OTROS MINERALES / Other minerals	4.765	0	4.765	32.110	0	32.110	36.875	0	36.875
PIENSOS Y FORRAJES / Animal feed and fodder	1.503	0	1.503	31.016	233.013	264.029	32.519	233.013	265.532
ABONOS Y POTASAS / F Fertilizers and potash	0	0	0	4.915	10.646	15.561	4.915	10.646	15.561
CEMENTO Y CLINKER / Cement and clinker	0	0	0	356.430	0	356.430	356.430	0	356.430
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	1.844	0	1.844	74.049	0	74.049	75.893	0	75.893
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	0	22.496	22.496	0	0	0	0	22.496	22.496
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	0	0	0	0	267.412	267.412	0	267.412	267.412
CARBONES Y COQUE / Cools and coke	0	19.268	19.268	0	0	0	0	19.268	19.268
RESTO DE MERCANCÍAS / Other goods	0	0	0	0	12.977	12.977	0	12.977	12.977
TOTAL	42.159	41.764	83.923	728.994	846.793	1.575.787	771.153	888.557	1.659.710
Mercancía general / General cargo									
PRODUCTOS PETROLÍFEROS / Petroleum products	4	0	4	0	5	5	4	5	9
ARENA DE SÍLICE / Silica sand	47	0	47	30	0	30	77	0	77
SAL / Salt	4	0	4	90	102	192	94	102	196
CHATARRA / Scrap	0	34	34	0	958	958	0	992	992
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / Iron products	1.045	87	1.132	16.364	7.532	23.896	17.409	7.619	25.028
ALGODÓN / Cotton	0	0	0	1.636	115	1.751	1.636	115	1.751
MAQUINARIA, APARATOS, HERRAM. Machinery, tools and spares	11.747	4.080	15.827	9.036	5.340	14.376	20.783	9.420	30.203

AUTOMÓBILES Y SUS PIEZAS / <i>Motor Vehicles and parts</i>	13.068	3.421	16.489	8.866	1.754	10.620	21.934	5.175	27.109
MADERAS Y CORCHO / <i>Wood and cork</i>	27	0	27	8.020	881	8.901	8.047	881	8.928
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / <i>Fruits and vegetables</i>	73.012	157.699	230.711	4.661	15.919	20.580	77.673	173.618	251.291
PAPEL Y PASTA / <i>Paper and pulp</i>	964	0	964	23	593	616	987	593	1.580
CONSERVAS / <i>Tinned foods</i>	6.218	14	6.232	17.754	721	18.475	23.972	735	24.707
TABACO / <i>Tobacco</i>	2	9	11	16.123	0	16.123	16.125	9	16.134
PESCADO CONGELADO / <i>Frozen fish</i>	1.926	3.387	5.313	0	1.502	1.502	1.926	4.889	6.815
CLORURO DE MAGNESIO/ <i>Magnesium chloride</i>	4	0	4	0	921	921	4	921	925
ALUMINIO / <i>Aluminium</i>	0	0	0	0	1.772	1.772	0	1.772	1.772
ACEITE DE OLIVA / <i>Olive oil</i>	1.145	0	1.145	28.684	107	28.791	29.829	107	29.936
ACEITUNAS / <i>Olives</i>	724	0	724	94.860	901	95.761	95.584	901	96.485
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>Chemical products</i>	8.427	25	8.452	84.754	28.584	113.338	93.181	28.609	121.790
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / <i>Other foods</i>	126.617	8.033	134.650	10.950	3.426	14.376	137.567	11.459	149.026
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>Building materials</i>	721	40	761	1.528	2.851	4.379	2.249	2.891	5.140
AZÚCAR / <i>Sugar</i>	198	0	198	0	43	43	198	43	241
VINOS Y LICORES / <i>Wines and Spirits</i>	990	13	1.003	35.183	0	35.183	36.173	13	36.186
TARA DE CONTENEDORES / <i>Tare of the containers</i>	36.490	37.175	73.665	62.901	40.537	103.438	99.391	77.712	177.103
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES / <i>Ro-ro traffic tare weights</i>	72.966	83.576	156.542	2.591	2.268	4.859	75.557	85.844	161.401
TARA DE CAMIONES / <i>Tare of the trucks</i>	7.958	7.483	15.441	0	0	0	7.958	7.483	15.441
HABAS Y HARINA DE SOJA / <i>Soybean</i>	3	0	3	0	24	24	3	24	27
ACEITES VEGETALES / <i>Vegetalbe oils</i>	311	0	311	1.615	0	1.615	1.926	0	1.926
MADERA ASERRADA / <i>Cut wood</i>	0	0	0	0	579	579	0	579	579
PRODUCTOS BITUMINOSOS / <i>Bituminous products</i>	1	0	1	6.250	0	6.250	6.251	0	6.251
EFFECTOS PERSONALES / <i>Personal effects</i>	12	2	14	171	0	171	183	2	185
OTROS MINERALES / <i>Other minerals</i>	15	52	67	8.204	1.084	9.288	8.219	1.136	9.355
PIENSOS Y FORRAJES / <i>Animal feed and fodder</i>	1.700	24	1.724	5.967	1.062	7.029	7.667	1.086	8.753
BIOCOMBUSTIBLES / <i>Biofuel</i>	329	0	329	1.393	241	1.634	1.722	241	1.963
GASOIL Y FUELOIL / <i>Gas oil and fuel oil</i>	7.740	0	7.740	99	0	99	7.839	0	7.839
ABONOS Y POTASAS / <i>Fertilizers and potash</i>	123	7.656	7.779	14.644	41.474	56.118	14.767	49.130	63.897
CEMENTO Y CLINKER / <i>Cement and clinker</i>	34	0	34	0	421	421	34	421	455
CEREALES Y SUS HARINAS / <i>Cereals and their flours</i>	8.727	0	8.727	12.190	3.188	15.378	20.917	3.188	24.105
CARBONES Y COQUES / <i>Coals and coke</i>	0	0	0	8.838	0	8.838	8.838	0	8.838
RESTO DE MERCANCÍAS / <i>Other goods</i>	42.116	5.127	47.243	31.795	21.120	52.915	73.911	26.247	100.158
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / <i>Motor vehicles and parts</i>	421	47	468	0	0	0	421	47	468
TOTAL	424.736	317.863	742.599	477.100	177.313	654.413	901.836	495.176	1.397.012
TOTAL	474.127	370.165	844.292	1.346.066	1.167.581	2.513.647	1.820.193	1.537.746	3.357.939

4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / *HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS*

MERCANCÍAS / <i>GOODS</i>	CABOTAJE <i>DOMESTIC</i>			EXTERIOR <i>FOREIGN</i>			TOTAL		
	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL
	<i>LOADED</i>	<i>UNLOADED</i>		<i>LOADED</i>	<i>UNLOADED</i>		<i>LOADED</i>	<i>UNLOADED</i>	
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>									
GASOIL Y FUELOIL / <i>Gas oil and Fuel oil</i>	0	0	0	0	950	950	0	950	950
TOTAL	0	0	0	0	950	950	0	950	950
Graneles sólidos por instalac. especial <i>Dry bulks by special installation</i>									
TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial <i>Dry bulks without special installation</i>									
TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general / <i>General cargo</i>									
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / <i>Iron products</i>	0	0	0	0	13.120	13.120	0	13.120	13.120
MAQUINARIA, APARATOS Y HERRAMIENTAS <i>Machinery, tools and spares</i>	0	0	0	1.987	3.854	5.841	1.987	3.854	5.841
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>Building materials</i>	0	0	0	0	422	422	0	422	422
TARA DE CONTENEDORES / <i>Containers tare</i>	0	0	0	0	33	33	0	33	33
RESTO DE MERCANCÍAS / <i>Other goods</i>	2	1.950	1.952	1.527	1.495	3.022	1.529	3.445	4.974
TOTAL	2	1.950	1.952	3.514	18.924	22.438	3.516	20.874	24.390
TOTAL	2	1.950	1.952	3.514	174	23.388	3.516	21.824	25.340

4.3.3. EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

MERCANCÍAS /GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL		
	EMBARCADAS	DESEMBARCA-	TOTAL	EMBARCA-	DESEMBAR-	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBAR-	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
Graneles líquidos / Liquid bulks									
PRODUCTOS BITUMINOSOS / Bituminous products	0	10.417	10.417	80.856	65.286	146.142	80.856	75.703	156.559
GASOIL Y FUELOIL / Gas oil and Fuel oil	0	0	0	0	950	950	0	950	950
TOTAL	0	10.417	10.417	80.856	66.236	147.092	80.856	76.653	157.509
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation									
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	6.132	0	6.132	0	0	0	6.132	0	6.132
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	0	0	0	40.996	0	40.996	40.996	0	40.996
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	0	0	0	0	69.477	69.477	0	69.477	69.477
TOTAL	6.132	0	6.132	40.996	69.477	110.473	47.128	69.477	116.605
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation									
ARENA DE SÍLICE/ Silica sand	34.047	0	34.047	56.420	0	56.420	90.467	0	90.467
SAL / Salt	0	0	0	99.795	0	99.795	99.795	0	99.795
MADERAS Y CORCHO/ Wood and cork	0	0	0	6.086	0	6.086	6.086	0	6.086
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / Other foods	0	0	0	0	21.074	21.074	0	21.074	21.074
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN/ Building materials	0	0	0	30.127	0	30.127	30.127	0	30.127
AZÚCAR/ Sugar	0	0	0	31.355	280.532	311.887	31.355	280.532	311.887
HABAS Y HARINA DE SOJA/ Soybean	0	0	0	6.691	21.139	27.830	6.691	21.139	27.830
OTROS MINERALES/ Other minerals	4.765	0	4.765	32.110	0	32.110	36.875	0	36.875
PIENSOS Y FORRAJES/ Animal feed and fodder	1.503	0	1.503	31.016	233.013	264.029	32.519	233.013	265.532
ABONOS Y POTASAS/ Fertilizers and potash	0	0	0	4.915	10.646	15.561	4.915	10.646	15.561
CEMENTO Y CLINKER/ Cement and clinker	0	0	0	356.430	0	356.430	356.430	0	356.430
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	1.844	0	1.844	74.049	0	74.049	75.893	0	75.893
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	0	22.496	22.496	0	0	0	0	22.496	22.496
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	0	0	0	0	267.412	267.412	0	267.412	267.412
CARBONES Y COQUES/ Coals and coke	0	19.268	19.268	0	0	0	0	19.268	19.268
RESTO DE MERCANCÍAS/ Other goods	0	0	0	0	12.977	12.977	0	12.977	12.977
TOTAL	42.159	41.764	83.923	728.994	846.793	1.575.787	771.153	888.557	1.659.710

4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO / TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS/ UNLOADED	TOTAL
Albania/ Albania	465	3	468
Alemania/ Germany	12.796	20.341	33.137
Angola/ Angola	10.605	110	10.715
Antigua y barbuda/ Antigua and Barbuda	95	0	95
Arabia Saudi/ Saudi Arabia	1.523	0	1.523
Argelia/ Algeria	8.558	132	8.690
Argentina/ Argentine	11.413	167.062	178.475
Australia/Australia	8.227	13.092	21.319
Bahamas/ The Bahamas	60	24	84
Bahrein/ Bahrain	146	0	146
Bangla Desh/ Bangla Desh	0	10	10
Barbados/Barbados	0	26	26
Belgica/ Belgium	18.442	5.994	24.436
Benin/ Benin	41.187	136	41.323
Brasil/ Brazil	5.725	93.472	99.197
Bulgaria/ Bulgaria	296	46.582	46.878
Cabo verde/ Green Cape	127	179	306
Camerún/ Cameroon	69.511	76	69.587
Canadá/ Canada	20.737	4.272	25.009
Chile/ Chile	2.767	42.796	45.563
China/ China	11.869	35.600	47.469
Chipre/ Cyprus	5.082	0	5.082
Colombia/ Colombia	172	0	172
Corea del Sur/ South Korea	0	4.943	4.943
Costa de Marfil/ Ivory Coast	162	4.780	4.942
Costa Rica/ Costa Rica	91	0	91
Croacia/ Croatia	19.069	0	19.069
Cuba/ Cuba	4.088	52.565	56.653
Dinamarca/ Denmark	12.774	47.476	60.250
Djibouti/ Djibouti	15	42	57
Ecuador/ Ecuador	1.112	11	1.123
EE.UU.America / USA	207.542	53.013	260.555
Egipto/ Egypt	2.555	5.339	7.894
El Salvador/ El Salvador	357	0	357
Emiratos Arabes Unidos/ United Arabs Emirates	6.376	405	6.781
Eslovenia/ Slovenia	0	26	26
España/ Spain	473.558	350.116	823.674
Estonia/ Estonia	2.765	503	3.268
Finlandia/ Finland	2.998	1.496	4.494
Francia/ France	29.136	7.957	37.093
Georgia/ Georgia	849	0	849
Ghana/ Ghana	79.157	32	79.189
Gibraltar/ Gibraltar	0	959	959
Gran Bretaña/ United Kingdom	65.027	27.035	92.062
Grecia/ Greece	4.904	14.074	18.978
Guatemala/ Guatemala	875	42	917
Guinea Conakry/ Guinea Conak	0	2.200	2.200

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS/ UNLOADED	TOTAL
Guayana francesa/ Fench Guiana	8	0	8
Haití/ Haiti	8	0	8
Holanda/ Netherlands	34.926	26.535	61.461
Honduras/ Honduras	187	28	215
Hong-Kong/ Hong-Kong	139	595	734
India/ India	645	3.242	3.887
Indonesia/ Indonesia	93	8.634	8.727
Irán/ Iran	43	0	43
Irlanda/ Ireland	10.542	23	10.565
Israel/ Israel	3.276	1.543	4.819
Italia/ Italy	87.695	22.922	110.617
Jamaica/ Jamaica	31	0	31
Japón/ Japan	24	0	24
Jordania/ Jordania	1.126	0	1.126
Kenia/ Kenia	174	0	174
Kuwait/ Kuwait	209	0	209
Letonia/ Latvia	4.022	25.155	29.177
Libano/ Lebanon	18.891	4	18.895
Liberia/ Liberia	20	0	20
Libia/ Libya	6.425	0	6.425
Lituania/ Lituania	2.442	4.554	6.996
Madagascar/ Madagascar	710	0	710
Malasia/ Malaysia	18	1.092	1.110
Maldivas(islas)/ The Maldives	26	0	26
Malta/ Malta	301	0	301
Marruecos/ Morocco	17.561	44.762	62.323
Mauricio/ Mauricio	138	0	138
Mauritania/ Mauritania	39.243	28	39.271
México/ Mexico	28.338	20.922	49.260
Moldavia/ Moldavia	225	0	225
Montenegro/ Montenegro	891	0	891
Mozambique/ Mozambique	9.388	92.419	101.807
Myanmar/ Myanmar	0	1.686	1.686
Namibia/ Namibia	4.570	0	4.570
Nicaragua/ Nicaragua	141	22.753	22.894
Níger/ Niger	25	0	25
Nigeria/ Nigeria	5.194	29	5.223
Noruega/ Norway	1.290	69	1.359
Nueva Caledonia/ New Caledonian	96	697	793
Nueva Zelanda/New Zeland	409	191	600
Omán/Oman	412	0	412
Pakistán/ Pakistan	219	60	279
Panamá/ Panama	3.301	6.044	9.345
Paraguay/ Paraguay	333	0	333
Perú/ Peru	677	59	736
Polonia/ Poland	3.951	36.982	40.933
Portugal/ Portugal	3.503	14.046	17.549

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS/ UNLOADED	TOTAL
Puerto Rico/ Puerto Rico	14.505	0	14.505
Qatar/ Qatar	594	16	610
República Dominicana/ Dominican Republic	2.758	0	2.758
Rep.sudafricana/ South Africa Republican	3.815	2.451	6.266
Reuniónn, is/ Reunion Islands	92	0	92
Rumania/ Romania	56	108.448	108.504
Rusia/ Russia	24.664	1.971	26.635
Senegal/ Senegal	7.196	1.129	8.325
Serbia/ Serbia	342	19.347	19.689
Sierra Leona/ Sierra Leone	30.039	0	30.039
Singapur/ Singapore	31	926	957
Siria/ Syria	90	0	90
Somalia/ Somalia	157	0	157
Sri Lanka/ Sri Lanka	0	605	605
St. Vincent/ St. Vicent	11	0	11
Sudán/ Sudan	55	25.088	25.143
Suecia/ Sweden	10.262	2.989	13.251
Taiwan/ Taiwan	0	133	133
Tanzania/ Tanzania	29	0	29
Tailandia/ Thailandia	258	1.171	1.429
Togo/ Togo	156.565	0	156.565
Trinidad y Tobago/ Trinidad and Tobago	85	0	85
Tunez/ Tunisia	91.196	0	91.196
Turquia/ Turkey	38.690	14.094	52.784
Ucrania/ Ukraine	1.169	42.489	43.658
Uruguay/ Uruguay	352	5	357
Venezuela/ Venezuela	1.041	0	1.041
Vietnam/ Vietnam	3.989	658	4.647
Yemen/ Yemen	571	55	626
TOTAL	1.823.709	1.559.570	3.383.279

4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS/ TRANSHIPPED GOODS

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	26.634	26.634
TOTAL	0	26.634	26.634

4.3.6. TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF/ ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1. RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF / SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON/ROLL-OFF

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / By containers	147.582	0	147.582
En otros medios / By other means	273.806	2.826	276.632
TOTAL	421.388	2.826	424.214
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / By containers	37.829	0	37.829
En otros medios / By other means	270.594	2.251	272.845
TOTAL	308.423	2.251	310.674
Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods			
En contenedores / By containers	185.411	0	185.411
En otros medios / By other means	544.400	5.077	549.477
TOTAL	729.811	5.077	734.888

4.3.6.2. UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON/ROLL-OFF

UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL OFF

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
CAMION, FURGON >6,10-16,5M./ TRUCK, VAN	579	568	1.147	0	0	0	579	568	1.147
CAMION,FURGON HASTA 6,10M./ TRUCK, VAN	149	143	292	0	0	0	149	143	292
REMOLQUE Y PLATAF.HASTA 6,10M./ PLATFORMS	35	427	462	0	0	0	35	427	462
REMOLQUE Y PLATAF.(POR TON.)/ PLATFORMS	0	23	23	60	56	116	60	79	139
REMOLQUE,SEMI,PLATF>6,10-16,5M/ TRAILER	9.156	10.422	19.578	0	0	0	9.156	10.422	19.578
TOTAL	9.919	11.583	21.502	60	56	116	9.979	11.639	21.618

4.3.6.3. UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍAS / UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
Automóviles de turismo y demas vehiculos automoviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida 8702), incluidos los de tipo familiar y los de carreras, que no sean electricos o hibridos (con un peso de hasta 2.500 kg)./Cars of tourism and other vehicles automobiles projected mainly from the transport of people (except those of the game 8702), including the vehicles of the familiar type and those races, not hybrid or electric (until 2.500 kgs.)	6.901	1.374	8.275	0	0	0	6.901	1.374	8.275
Automóviles de turismo y demas vehiculos automoviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida 8702), incluidos los de tipo familiar y los de carreras, que no sean electricos o hibridos (con un peso de más de 2.500 kg)./Cars of tourism and other vehicles automobiles projected mainly from the transport of people of people (except those of the game 8702), including the vehicles of the familiar type and those races, not hybrid or electric (+ 2.500 kgs.)	2.836	1.388	4.224	0	0	0	2.836	1.388	4.224
Automóviles de turismo y demas vehiculos automoviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida 8702), incluidos los de tipo familiar y los de carreras, que sean electricos o hibridos (con un peso de más de 2.500 kg)./Car of tourism and other vehicles automobiles projected mainly from the transport of people (except those of the game 8702), including the vehicles of the familiar type and those races, including hybrid or electric (+ 2.500 kgs.)	20	1	21	0	0	0	20	1	21
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocipedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin él; sidecares./ Motocycles, included the models and bicycles equipped with auxiliary motor, sidecar or without sidecar; sidecars.	281	72	353	0	0	0	281	72	353
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías/ Tare of vehicles automobiles for the transport of goods.	711	312	1.023	0	0	0	711	312	1.023
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido, excluidos los vehiculos electricos o hibridos./ Vehicles automobiles for the transport of ten persons or more, hybrid or electric not included.	34	7	41	0	0	0	34	7	41
Vehículos automoviles para el transporte de mercancías./ Vehicles automobiles for the transport of goods.	1	2	3	0	0	0	1	2	3
Vehículos automóviles para usos especiales (excepto los concebidos principalmente para transporte de personas o mercancías) [por ejemplo: coches para reparaciones (auxilio mecanico) camiones grua, camiones de bomberos, camiones hormigonera, coches barredera, coches esparcidores, coches taller, coches radiologicos]./ Vehicles automobiles for special uses (except mainly manufactured by transport of persons and merchandise) [for example: cars for repairs service)	1.000	379	1.379	0	0	0	1.000	379	1.379
Vehículos y automóviles vacios para el transporte de mercancías/ Vehicles automobiles for the transport of goods.	17	399	416	0	0	0	17	399	416
TOTAL	11.801	3.934	15.735	0	0	0	11.801	3.934	15.735

4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS/ CLASSIFICATION OF GOODS
4.3.7.1. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA/ CLASSIFICATION BY NATURE

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
ENERGÉTICO / Power Products	9.496	29.687	39.183	98.495	67.258	165.753	107.991	96.945	204.936
OTROS PROD. PETROLIF./ Other petroleum products	1.385	10.419	11.804	87.901	65.316	153.217	89.286	75.735	165.021
BIOCOMBUSTIBLES/ biofuel	329	0	329	1.488	970	2.458	1.817	970	2.787
GASOIL/ Gas-oil	6.217	0	6.217	0	950	950	6.217	950	7.167
CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO Coals and coke	38	19.268	19.306	9.007	17	9.024	9.045	19.285	28.330
FUELOIL/ Fuel-oil	1.523	0	1.523	99	0	99	1.622	0	1.622
GASOLINA/ Gasoline	4	0	4	0	0	0	4	0	4
GASES ENERG. DEL PETRÓLEO Energetic petroleum gases	0	0	0	0	5	5	0	5	5
SIDEROMETALÚRGICO / Iron and Steel	1.161	915	2.076	32.071	24.659	56.730	33.232	25.574	58.806
OTROS PRODUC. METALÚRG./Other metallurgic products	161	19	180	7.929	2.234	10.163	8.090	2.253	10.343
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS Other mineral ores	0	0	0	7.959	1.052	9.011	7.959	1.052	9.011
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS/ Iron products	1.000	87	1.087	16.183	20.415	36.598	17.183	20.502	37.685
CHATARRAS DE HIERRO/ Iron Scraps	0	809	809	0	958	958	0	1.767	1.767
MINERALES NO METÁLICOS / Non-metal minerals	38.891	52	38.943	188.930	629	189.559	227.821	681	228.502
SAL COMÚN / Salt	4	0	4	99.885	102	99.987	99.889	102	99.991
OTROS MINERALES NO METÁLICOS Other non-metallic minerals	38.887	52	38.939	89.045	527	89.572	127.932	579	128.511
ABONOS / Fertilizers	123	7.656	7.779	19.559	52.120	71.679	19.682	59.776	79.458
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES Natural and artificial fertilizers	123	7.656	7.779	13.256	35.209	48.465	13.379	42.865	56.244
POTASAS/ Potash	0	0	0	6.303	16.911	23.214	6.303	16.911	23.214
QUÍMICOS / Chemical Products	8.431	40	8.471	84.754	29.004	113.758	93.185	29.044	122.229
PRODUCTOS QUÍMICOS/ Chemical products	8.431	40	8.471	84.754	29.004	113.758	93.185	29.044	122.229
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN Building materials	873	41	914	396.810	4.162	400.972	397.683	4.203	401.886
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN Building materials	839	41	880	40.380	3.741	44.121	41.219	3.782	45.001
CEMENTO Y CLINKER/ Cement and clinker	34	0	34	356.430	421	356.851	356.464	421	356.885

AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO Stockbreeding and feeding products	242.026	191.851	433.877	416.082	923.769	1.339.851	658.108	1.115.620	1.773.728
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES Fruit and vegetables	73.858	157.699	231.557	5.435	15.940	21.375	79.293	173.639	252.932
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS/ Wines, drinks and spirits	8.707	104	8.811	40.289	3.889	44.178	48.996	3.993	52.989
HABAS DE SOJA/ Soybean	3	0	3	6.691	21.163	27.854	6.694	21.163	27.857
ACEITES Y GRASAS/ Oils and greases	2.099	0	2.099	31.358	107	31.465	33.457	107	33.564
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS/ Chilled or frozen fish	4.637	11.108	15.745	290	2.114	2.404	4.927	13.222	18.149
OTROS PRODUC. ALIMENT./ Other foods	123.399	312	123.711	38.516	281.827	320.343	161.915	282.139	444.054
PIENSO Y FORRAJES/ Animal feed and fodder	3.036	24	3.060	38.970	256.728	295.698	42.006	256.752	298.758
CONSERVAS/ Tinned food	5.963	14	5.977	109.742	1.622	111.364	115.705	1.636	117.341
TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS Tobacco, cocoa, coffee and spices	3.564	94	3.658	16.255	302	16.557	19.819	396	20.215
CEREALES Y SUS HARINAS/ Cereals and their flours	16.760	22.496	39.256	128.536	340.077	468.613	145.296	362.573	507.869
OTRAS MERCANCÍAS / Other goods	39.371	7.912	47.283	40.009	41.325	81.334	79.380	49.237	128.617
RESTO DE MERCANCÍAS/ Other goods	29.468	4.133	33.601	13.119	30.009	43.128	42.587	34.142	76.729
MADERAS Y CORCHO/ Wood and cork	27	0	27	14.106	1.460	15.566	14.133	1.460	15.593
PAPEL Y PASTA/ Paper and pulp	964	0	964	23	593	616	987	593	1.580
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS/ Machinery, tools and spares	8.912	3.779	12.691	12.761	9.263	22.024	21.673	13.042	34.715
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. Vehicles and transport elements	133.757	133.961	267.718	72.870	44.529	117.399	206.627	178.490	385.117
TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)/ Ro-ro traffic tare weights	80.923	91.054	171.977	2.390	2.251	4.641	83.313	93.305	176.618
TARA DE CONTENEDORES/ Containers tare	36.490	37.175	73.665	61.226	40.507	101.733	97.716	77.682	175.398
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS/ Motor vehicles and parts	16.344	5.732	22.076	9.254	1.771	11.025	25.598	7.503	33.101
TOTAL	447.129	372.115	846.244	1.349.580	1.187.455	2.537.035	1.823.709	1.559.570	3.383.279

4.3.7.2.A. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN/ CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / Power products	80.856	76.653	157.509	0	19.268	19.268	18.803	1.024	19.827
OTROS PROD. PETROLIF./ Other petroleum products	80.856	75.703	156.559	0	0	0	7.868	32	7.900
BIOCOMBUSTIBLES / biofuel	0	0	0	0	0	0	1.809	970	2.779
GASOIL / Gas-oil	0	950	950	0	0	0	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO / Coals and coke	0	0	0	0	19.268	19.268	9.027	17	9.044
FUELOIL / Fuel-oil	0	0	0	0	0	0	99	0	99
GASOLINA / Gasoline	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETRÓ- LEO / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	5	5
SIDEROMETALÚRGICO / Iron and Steel	0	0	0	0	0	0	32.266	11.601	43.867
OTROS PRODUC. META- LURG./ Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	8.048	2.253	10.301
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS/ Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	7.959	1.052	9.011
PRODUCTOS SIDERÚRGI- COS/ Iron products	0	0	0	0	0	0	16.259	7.338	23.597
CHATARRAS DE HIERRO/ Iron Scraps	0	0	0	0	0	0	0	958	958
MINERALES NO METÁLICOS / Non-Metal minerals	0	0	0	227.137	0	227.137	655	681	1.336
SAL COMÚN/ Salt	0	0	0	99.795	0	99.795	90	102	192
OTROS MINERALES NO METÁLICOS/ Other non-me- talic minerals	0	0	0	127.342	0	127.342	565	579	1.144
ABONOS / Fertilizers	0	0	0	4.915	10.646	15.561	8.175	7.737	15.912
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES/ Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	6.787	7.440	14.227
POTASAS/ Potash	0	0	0	4.915	10.646	15.561	1.388	297	1.685
QUÍMICOS / Chemical products	0	0	0	0	0	0	91.793	25.086	116.879
PRODUCTOS QUÍMICOS/ Chemical products	0	0	0	0	0	0	91.793	25.086	116.879
MATERIALES DE CONS- TRUCCIÓN / Building materials	0	0	0	386.557	0	386.557	8.993	3.748	12.741
MATERIALES DE CONSTRUC- CIÓN/ Building materials	0	0	0	30.127	0	30.127	8.963	3.327	12.290
CEMENTO Y CLINKER/ Cement and clinker	0	0	0	356.430	0	356.430	30	421	451

AGRO-GANADERO Y ALI- MENTARIO Stockbreeding and feeding products	0	0	0	193.586	915.143	1.108.729	307.559	25.378	332.937
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES/ Fruit and vegetables	0	0	0	0	0	0	10.788	9.951	20.739
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	47.536	3.993	51.529
HABAS DE SOJA/ Soybean	0	0	0	6.691	21.139	27.830	1	24	25
ACEITES Y GRASAS/ Oils and greases	0	0	0	0	0	0	33.269	107	33.376
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	1.412	2.209	3.621
OTROS PRODUC. ALIMENT./ Other foods	0	0	0	31.355	280.532	311.887	52.208	1.328	53.536
PIENSO Y FORRAJES/ Ani- mal feed and fodder	0	0	0	32.519	254.087	286.606	9.284	2.641	11.925
CONSERVAS/ Tinned food	0	0	0	0	0	0	112.296	1.622	113.918
TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS/ Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	18.582	315	18.897
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	0	0	0	123.021	359.385	482.406	22.183	3.188	25.371
OTRAS MERCANCÍAS / Other goods	0	0	0	6.086	12.977	19.063	45.210	23.470	68.680
RESTO DE MERCANCÍAS/ Other goods	0	0	0	0	12.977	12.977	30.500	17.412	47.912
MADERAS Y CORCHO/ Wood and cork	0	0	0	6.086	0	6.086	424	1.460	1.884
PAPEL Y PASTA/ Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	788	593	1.381
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	13.498	4.005	17.503
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / Vehicles and transport elements	0	0	0	0	0	0	108.113	79.530	187.643
TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)/ Ro-ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TARA DE CONTENEDORES/ Containers tare	0	0	0	0	0	0	97.716	77.682	175.398
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS/ Motor vehicles and parts	0	0	0	0	0	0	10.397	1.848	12.245
TOTAL	80.856	76.653	157.509	818.281	958.034	1.776.315	621.567	178.255	799.822

4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA/ CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL
	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TRÁNSITO
	LOADED	UNLOADED	LOADED	UNLOADED	TRANSIT
ENERGÉTICO / Power products	0	4.313	70.817	65.286	140.416
OTROS PROD. PETROLIF./ Other petroleum products	0	4.313	67.043	65.286	136.642
CARBONES Y COQUE DE PETRÓ-LEO/ Stean coals and petroleum coke	0	0	3.774	0	3.774
SIDEROMETALÚRGICO / Iron and Steel	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS / Non-metal minerals	0	0	0	0	0
ABONOS / Fertilizers	0	0	7.382	7.382	14.764
ABONOS NATURALES Y ARTIFI- CIALES/ Natural and artificial fertilizers	0	0	6.497	6.497	12.994
POTASAS / Potash	0	0	885	885	1.770
QUÍMICOS / Chemical products	24	0	0	24	48
PRODUCTOS QUÍMICOS / Che- mical products	24	0	0	24	48
MATERIALES DE CONSTRUC- CIÓN Building materials	0	0	58	0	58
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN Building materials	0	0	58	0	58
AGRO-GANADERO Y ALIMEN- TARIO / Stockbreeding and feeding products	0	0	44.379	40.246	84.625
HABAS DE SOJA / Soybean	0	0	6.691	6.691	13.382
OTROS PRODUC. ALIMENT. / Other foods	0	0	31.355	31.355	62.710
CEREALES Y SUS HARINAS / Cereals and their flours	0	0	2.200	2.200	4.400
PIENSOS Y FORRAJES / Animal feed and fodder	0	0	4.133	0	4.133
OTRAS MERCANCÍAS / Other goods	0	0	2.279	1.765	4.044
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / Machinery, tools and spares	0	0	2.279	1.765	4.044
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANS- PORTES / Vehicles and trans- port elements	3	0	810	3	816
TARA DE CONTENEDORES/ Containers tare	3	0	810	3	816
TOTAL	27	4.313	125.725	114.706	244.771

4.4. TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS

EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL
LOADED	UNLOADED	TOTAL
0	0	0

4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
AGUA A BUQUES/ Water	96.892
HIELO/ Ice	7.324
COMBUSTIBLES LÍQUIDOS/ Fuel	15.548
OTROS TIPOS DE SUMINISTROS/ Others	0
TOTAL	119.764

4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES

TIPOS TYPES	PESO (kg) WEIGHT (kg)	VALOR EN 1ª VENTA (euros) VALUE IN FIRST SALE (euros)
CRUSTÁCEOS / Crustacean	176.463	1.414.677,53
MOLUSCOS / Mollusk	1.081.923	4.271.687,31
PECES / Fish	12.394.968	34.061.537,35
MAMÍFEROS / Mammalian	0	0,00
TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES	13.653.354	39.747.902,19

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / *CONTAINER TRAFFIC*
4.7.1. CONTENEDORES DE 20 PIES / *20FEET CONTAINERS*

	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>		EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>		TOTAL	
	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS
	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS
EMBARCADOS / <i>LOADED</i>	941	13.654	10.007	233.557	10.948	247.211
Con carga / <i>Full</i>	941	13.654	9.783	233.068	10.724	246.722
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	224	489	224	489
DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i>	2.498	5.680	7.433	75.406	9.931	81.086
Con carga / <i>Full</i>	108	606	3.035	66.385	3.143	66.991
Vacíos / <i>Empty</i>	2.390	5.074	4.398	9.021	6.788	14.095
TOTAL	3.439	19.334	17.440	308.963	20.879	328.297
Con carga / <i>Full</i>	1.049	14.260	12.818	299.453	13.867	313.713
Vacíos / <i>Empty</i>	2.390	5.074	4.622	9.510	7.012	14.584

4.7.2. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / *CONTAINERS OVER 20 FEET*

	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>		EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>		TOTAL	
	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS
	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS
EMBARCADOS / <i>LOADED</i>	7.240	133.959	10.817	240.397	18.057	374.356
Con carga / <i>Full</i>	7.239	133.955	10.711	239.986	17.950	373.941
Vacíos / <i>Empty</i>	1	4	106	411	107	415
DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i>	7.455	38.868	6.781	58.301	14.236	97.169
Con carga / <i>Full</i>	606	9.670	2.525	42.271	3.131	51.941
Vacíos / <i>Empty</i>	6.849	29.198	4.256	16.030	11.105	45.228
TOTAL	17.695	172.827	17.598	298.698	32.293	471.525
Con carga / <i>Full</i>	7.845	143.625	13.236	282.257	21.081	425.882
Vacíos / <i>Empty</i>	6.850	29.202	4.362	16.441	11.212	45.643

4.7.3. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / *TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET*

	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>		EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>		TOTAL	
	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS
	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS
EMBARCADOS / <i>LOADED</i>	8.181	147.613	20.824	473.954	29.005	621.567
Con carga / <i>Full</i>	8.180	147.609	20.494	473.054	28.674	620.663
Vacíos / <i>Empty</i>	1	4	330	900	331	904
DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i>	9.953	44.548	14.214	133.707	24.167	178.255
Con carga / <i>Full</i>	714	10.276	5.560	108.656	6.274	118.932
Vacíos / <i>Empty</i>	9.239	34.272	8.654	25.051	17.893	59.323
TOTAL	18.134	192.161	35.038	607.661	53.172	799.822
Con carga / <i>Full</i>	8.894	157.885	26.054	581.710	34.948	739.595
Vacíos / <i>Empty</i>	9.240	34.276	8.984	25.951	18.224	60.227

4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO / *CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT*

	CABOTAJE / <i>DOMESTIC</i>		EXTERIOR / <i>FOREIGN</i>		TOTAL	
	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS	NÚMERO	TONELADAS
	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS	NUMBER	TONS
EMBARCADOS / <i>LOADED</i>	1	27	351	10.037	352	10.064
Con carga / <i>Full</i>	1	27	251	9.817	252	9.844
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	100	220	100	220
DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i>	0	0	1	27	1	27
Con carga / <i>Full</i>	0	0	1	27	1	27
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
TOTAL	1	27	352	10.064	353	10.091
Con carga / <i>Full</i>	1	27	252	9.844	253	9.871
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	100	220	100	220

4.7.5. TRÁFICO CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	15.421,00	147.613	31.639,00	473.954	47.060,00	621.567
Con carga / Full	15.419,00	147.609	31.204,00	473.054	46.623,00	620.663
Vacíos / Empty	2,00	4	435,00	900	437,00	904
DESEMBARCADOS / UNLOADED	17.407,00	44.548	20.995,00	133.707	38.402,00	178.255
Con carga / Full	1.320,00	10.276	8.085,00	108.656	9.405,00	118.932
Vacíos / Empty	16.087,00	34.272	12.910,00	25.051	28.997,00	59.323
TOTAL	32.828,00	192.161	52.634,00	607.661	85.462,00	799.822
Con carga / Full	16.739,00	157.885	39.289,00	581.710	56.028,00	739.595
Vacíos / Empty	16.089,00	34.276	13.345,00	25.951	29.434,00	60.227

4.7.6. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO / EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	1	27	351	10.037	352	10.064
Con carga / Full	1	27	251	9.817	252	9.844
Vacíos / Empty	0	0	100	220	100	220
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	1	27	1	27
Con carga / Full	0	0	1	27	1	27
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	1	27	352	10.064	353	10.091
Con carga / Full	1	27	252	9.844	253	9.871
Vacíos / Empty	0	0	100	220	100	220

4.7.7. MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS (TEUS) / CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1.164	2	1.166	17.639	1.022	18.661	18.803	1.024	19.827
OTROS PROD. PETROLIF. / Other petroleum products	823	2	825	7.045	30	7.075	7.868	32	7.900
BIOCOMBUSTIBLES / Biofuel	321	0	321	1.488	970	2.458	1.809	970	2.779
CARBONES Y COQUE DE PETRÓLEO / Steam coals and cokes	20	0	20	9.007	17	9.024	9.027	17	9.044
FUELOIL / fuel-oil	0	0	0	99	0	99	99	0	99
GASES ENERG. DEL PETRÓLEO / Energetic Petroleum gases	0	0	0	0	5	5	0	5	5
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	339	62	401	31.927	11.539	43.466	32.266	11.601	43.867
OTROS PRODUC. METALURG. / Other metallurgic products	119	19	138	7.929	2.234	10.163	8.048	2.253	10.301
OTROS MINE. Y RESIDUOS METÁLICOS / Other mineral ores	0	0	0	7.959	1.052	9.011	7.959	1.052	9.011
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS / Iron products	220	43	263	16.039	7.295	23.334	16.259	7.338	23.597
CHATARRAS DE HIERRO / Iron scraps	0	0	0	0	958	958	0	958	958
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS	50	52	102	605	629	1.234	655	681	1.336
SAL COMÚN / Salt	0	0	0	90	102	192	90	102	192
OTROS MINERALES NO METÁLICOS / other non-metallic minerals	50	52	102	515	527	1.042	565	579	1.144
ABONOS / FERTILIZERS	122	0	122	8.053	7.737	15.790	8.175	7.737	15.912
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES / Natural and artificial fertilizers	122	0	122	6.665	7.440	14.105	6.787	7.440	14.227
POTASAS / Potash	0	0	0	1.388	297	1.685	1.388	297	1.685
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	7.041	29	7.070	84.752	25.057	109.809	91.793	25.086	116.879
PRODUCTOS QUÍMICOS / Chemical products	7.041	29	7.070	84.752	25.057	109.809	91.793	25.086	116.879
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	622	8	630	8.371	3.740	12.111	8.993	3.748	12.741
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / Building materials	592	8	600	8.371	3.319	11.690	8.963	3.327	12.290
CEMENTO Y CLINKER / Cement and clinker	30	0	30	0	421	421	30	421	451
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	75.584	4.786	80.370	231.975	20.592	252.567	307.559	25.378	332.937
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES / Fruits and vegetables	5.353	4.541	9.894	5.435	5.410	10.845	10.788	9.951	20.739
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS / Wines, drinks and spirts	7.247	104	7.351	40.289	3.889	44.178	47.536	3.993	51.529
HABAS DE SOJA / Soybean	1	0	1	0	24	24	1	24	25
ACEITES Y GRASAS / Oils and greases	1.911	0	1.911	31.358	107	31.465	33.269	107	33.376
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS / Chilled and frozen fish	1.122	95	1.217	290	2.114	2.404	1.412	2.209	3.621
OTROS PRODUC. ALIMENT.	45.047	33	45.080	7.161	1.295	8.456	52.208	1.328	53.536
TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS / tobacco, cacao, coffee and spices	2.327	13	2.340	16.255	302	16.557	18.582	315	18.897
CONSERVAS / Tinned food	2.554	0	2.554	109.742	1.622	111.364	112.296	1.622	113.918
PIENSO Y FORRAJES / Animal feed and fodder	1.330	0	1.330	7.954	2.641	10.595	9.284	2.641	11.925
CEREALES Y SU HARINA / Cereals and their flours	8.692	0	8.692	13.491	3.188	16.679	22.183	3.188	25.371
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	24.789	2.357	27.146	20.421	21.113	41.534	45.210	23.470	68.680
RESTO DE MERCANCÍAS / Other goods	18.077	1.868	19.945	12.423	15.544	27.967	30.500	17.412	47.912
MADERAS Y CORCHO / Wood and cork	27	0	27	397	1.460	1.857	424	1.460	1.884
PAPEL Y PASTA / paper and pulp	765	0	765	23	593	616	788	593	1.381
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS / Machinery, tools and spares	5.920	489	6.409	7.578	3.516	11.094	13.498	4.005	17.503
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	37.902	37.252	75.154	70.211	42.278	112.489	108.113	79.530	187.643
TARA DE CONTENEDORES / Container tare	36.490	37.175	73.665	61.226	40.507	101.733	97.716	77.682	175.398
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS / Motor vehicles and parts	1.412	77	1.489	8.985	1.771	10.756	10.397	1.848	12.245
TOTAL	147.613	44.548	192.161	473.954	133.707	607.661	621.567	178.255	799.822

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC
4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		157.509
Productos petrolíferos / Oil products	147.434	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	10.075	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	1.776.315	1.776.315
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	1.476.089	1.476.089
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		119.764
Productos petrolíferos / Oil products	15.548	
Resto / Rest	104.216	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	13.653	13.653
TOTAL	3.543.330	3.543.330

4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) /
GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fhis, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	1.943.473
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	1.573.223
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	26.634
TOTAL	3.543.330



4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		2.563.669
Importación / Import	1.187.455	
Exportación / Export	1.349.580	
Transbordadas / Transshipping	26.634	
CABOTAJE / DOMESTIC	846.244	846.244
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	133.417	133.417
TOTAL	3.543.330	3.543.330

4.9. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		
	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	TOTAL
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	1.679.144	1.434.447	3.113.591
Tubería / Pipe	80.856	75.705	156.561
Otros medios / Other	77.026	62.735	139.761
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	1.837.026	1.572.887	3.409.913
PESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR O LOCAL / Fish, supply and inside traffic	119.764	13.653	133.417
TOTAL	1.956.790	1.586.540	3.543.330

Capítulo 5 Chapter Utilización del Puerto Port Utilization

Utilización del Puerto Port utilization

5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE	DESEMBARQUE	TOTAL
		LOADING	UNLOADING	
136-MUELLE CABEZUELA SUR	LA CABEZUELA SOUTH QUAY	167.222	216.870	384.092
0142-A.CABEZUELA SUR RORO		15.715	0	15.715
Graneles Líquidos	Liquid bulks	15.715	0	15.715
0143-A.CABEZUELA SUR		105.144	193.349	298.493
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	23.810	23.810
Graneles Sólidos	Solid bulks	97.430	157.492	254.922
Mercancía General	General Cargo	7.714	12.047	19.761
0144-A.CABEZUELA SUR INST. ESP.GRANEL LIQUIDO		46.363	23.521	69.884
Graneles Líquidos	Liquid bulks	46.363	23.521	69.884
134-MUELLE CABEZUELA OESTE	LA CABEZUELA WEST QUAY	688.084	791.393	1.479.477
0134-A.CABEZUELA OESTE	LA CABEZUELA WEST	669.306	769.125	1.438.431
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	6.104	6.104
Graneles Sólidos	Solid bulks	656.663	716.926	1.373.589
Mercancía General	General Cargo	12.643	46.095	58.738
0141-A.CABEZUELA INS. ESP.GRANEL LIQUIDO		18.778	22.268	41.046
Graneles Líquidos	Liquid bulks	18.778	22.268	41.046
575-ASTILLEROS PUERTO REAL	SHIP YARDS PUERTO REAL	547	0	547
0575-ASTILLEROS PTO.REAL		547	0	547
Mercancía General	General Cargo	547	0	547
574-DRAGADOS OFF-SHORE	DRAGADOS OFF-SHORE	2.945	19.346	22.291
0574-DRAGADOS OFF-SHORE		2.945	19.346	22.291
Mercancía General	General Cargo	2.945	19.346	22.291
003-BAHIA 2ª ZONA - CABEZUELA	BAY 2ND ZONE -LA CABEZUELA	69	0	69
0003-BAHIA 2ª ZONA - CABEZUELA		69	0	69
Mercancía General	General Cargo	69	0	69
TOTAL		858.867	1.027.609	1.886.476



Utilización del Puerto

Port utilization

Utilización del Puerto

Port utilization

CÁDIZ

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE	DESEMBARQUE	TOTAL
		LOADING	UNLOADING	
051-M.MARQUÉS COMILLAS	MARQUÉS COMILLAS QUAY	3.935	3.377	7.312
0054-A.MARQUÉS COMILLAS-RAMPA Nº4		3.935	3.377	7.312
Mercancía General	General Cargo	3.935	3.377	7.312
041-M.REINA VICTORIA	REINA VICTORIA QUAY	25	0	25
0041-A.REINA VICTORIA		25	0	25
Mercancía General	General Cargo	25	0	25
071-M.LEVANTE PESQUERO	FISHING QUAY (DE LEVANTE QUAY)	1	0	1
0071-A.LEVANTE PESQUERO		1	0	1
Mercancía General	General Cargo	1	0	1
031-M.CIUDAD	CIUDAD QUAY	248	0	248
0032-A.CIUDAD		248	0	248
Mercancía General	General Cargo	248	0	248
011-M.R.SOFÍA	REINA SOFÍA QUAY	473.365	140.336	613.701
0011-A.R.SOFÍA		482.017	140.336	622.353
Mercancía General	General Cargo	482.017	140.336	622.353
002-BAHÍA 2ª ZONA - CÁDIZ	BAY 2ª ZONE CÁDIZ	20	0	20
0002-BAHIA 2ª ZONA - CADIZ		20	0	20
Mercancía General	General Cargo	20	0	20
031-M.CIUDAD	CIUDAD QUAY	39	0	39
0031-A.CIUDAD-RAMPA Nº2		39	0	39
Mercancía General	General Cargo	39	0	39
057-MUELLE DE LA LIBERTAD	DE LA LIBERTAD QUAY	310.789	202.861	513.650
0057-A.DE LA LIBERTAD		310.789	202.908	513.697
Mercancía General	General Cargo	310.789	202.908	513.697
051-M.MARQUÉS COMILLAS	MARQUÉS DE COMILLAS QUAY	108.398	96.565	204.963
0053-A.MARQUÉS COMILLAS-RAMPA Nº3		7.774	7.380	15.154
Mercancía General	General Cargo	7.774	7.380	15.154

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE	DESEMBARQUE	TOTAL
		LOADING	UNLOADING	
0051-A.MARQUÉS COMILLAS		6	0	6
Mercancía General	General Cargo	6	0	6
0056-A.MARQUÉS COMILLAS-RAMPA Nº5		100.618	89.185	189.803
Mercancía General	General Cargo	100.618	89.185	189.803
057-MUELLE DE LA LIBERTAD	DE LA LIBERTAD QUAY	317	0	317
0060-A.DE LA LIBERTAD-RAMPA Nº6		317	0	317
Mercancía General	General Cargo	317	0	317
061-M.FDEZ.LADREDA (PESQUERO)	FISHING QUAY (FDEZ.LADREDA QUAY)	32	0	32
0061-A.FDEZ.LADREDA		32	0	32
Mercancía General	General Cargo	32	0	32
541-M.ARMAMENTO NAVANTIA		0	950	950
0541-A.ARMAMENTO NAV.	SHIP YARD QUIAY	0	950	950
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	950	950
051-M.MARQUÉS COMILLAS	MARQUÉS DE COMILLAS QUAY	10	0	10
0052-A.MARQUÉS COMILLAS-SILO DE CEMENTO		10	0	10
Mercancía General	General Cargo	10	0	10
021-M. ALFONSO XIII	ALFONSO XIII QUAY	1.266	0	1.266
0021-A.ALFONSO XIII		1.266	0	1.266
Mercancía General	General Cargo	1.266	0	1.266
541-M.ARMAMENTO NAVANTIA	SHIP YARD QUAY	24	1.528	1.552
0541-A.ARMAMENTO NAV.		24	1.528	1.552
Mercancía General	General Cargo	24	1.528	1.552
TOTAL		898.469	445.617	1.344.086

Utilización del Puerto

Port utilization

Utilización del Puerto

Port utilization

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE	DESEMBARQUE	TOTAL
		LOADING	UNLOADING	
113-MUELLE EXTERIOR	EXTERIOR QUAY	0	400	400
0113-A.EXTERIOR		0	400	400
Mercancía General	General Cargo	0	400	400
123-MUELLE PESQUERO M.I.	FISHING QUAY	0	0	0
0123-A.PESQ. PTO.S.MARIA M.I.		0	0	0
Mercancía General	General Cargo	0	0	0
125-MURO ENCAUZAMIENTO M.I.	BREAKWATER	0	100	100
0125-MURO ENCAUZAMIENTO MI		0	100	100
Mercancía General	General Cargo	0	100	100
133-MUELLE VARADA	DRY DOCK	0	275	275
0133-A.VARADA		0	275	275
Mercancía General	General Cargo	0	275	275
TOTAL		0	775	775

ZONA FRANCA

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE	DESEMBARQUE	TOTAL
		LOADING	UNLOADING	
004-BAHIA 2ª ZONA-ZONA FRANCA	BAY 2ª ZONE FREE ZONE AREA	2	0	2
0004-BAHIA 2ª ZONA-ZONA FRANCA		2	0	2
Mercancía General	General Cargo	2	0	2
092-MUELLE PONIENTE	PONIENTE QUAY	47.128	83.616	130.744
0093-A.PONIENTE-INSTALACION ESPECIAL		47.128	82.688	129.816
Graneles Sólidos	Solid bulks	47.128	82.688	129.816
0092-A.PONIENTE		0	928	928
Graneles Sólidos	Solid bulks	0	928	928
102-MUELLE RIBERA	RIBERA QUAY	17.060	0	17.060
0102-A.RIBERA POLIVALENTE		17.060	0	17.060
Graneles Sólidos	Solid bulks	17.060	0	17.060
0103-A.RIBERA RO-RO		0	0	0
Mercancía General	General Cargo	0	0	0
092-MUELLE PONIENTE	PONIENTE QUAY	17	0	17
0092-A.PONIENTE		17	0	17
Mercancía General	General Cargo	17	0	17
102-MUELLE RIBERA	RIBERA QUAY	2.166	1.953	4.119
0102-A.RIBERA POLIVALENTE		2.166	1.953	4.119
Mercancía General	General Cargo	2.166	1.953	4.119
TOTAL		66.373	85.569	151.942

5.2. DÁRSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados	113
G.T.. de barcos fondeados	1.474.527
G.T. por días de fondeo	0



Utilización del Puerto
Port utilization

Utilización del Puerto
Port utilization

5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTING MOORING

Número de barcos amarrados	0
G.T. de barcos amarrados	0
G.T. por días de amarre	0

5.4. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados	1.126
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	170.553
Metros lineales por día de atraque	0

5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONA	DESCUBIERTA (M2/DIA)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (M2/DIA)	CERRADAS (M2/DIA)	TOTALES
CÁDIZ				
Zona de muelles	311.210			311.210
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Zona de muelles	209.953		32.340	242.293
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)				
Zona de muelles	2.092.888			2.092.888
ZONA FRANCA				
Zona de muelles	141.051			141.051
Totales	2.775.102			2.787.442

5.6.1. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

ZONA	GRÚA	TONELAJE GRÚA	Nº GRÚAS	HORAS	TONELADAS
DEL SERVICIO OTORGADAS EN CONCESIÓN					
Sobre carriles					
-	-	-	-	-	-
DE PARTICULARES					
Móviles de empresas estibadoras					
La Cabezueta - Puerto Real	CM1			105	60.001
	CM2			854	399.303
	CM3			247	144.779
	CM4			544	220.526
	CM5			1.097	703.131
TOTAL				2.847	1.527.740
Móviles de empresas no estibadoras					
La Cabezueta - Puerto Real	EX1			85	170
	EX3			62	124
El Puerto Santa María	EX1			5	10
	EX3			9	18
Cádiz	EX1			376	752
	EX2			17	34
	EX3			9	18
Zona Franca	EX1			5	10
	EX2			4	8
	EX3			71	142
TOTALES				643	1.286

Utilización del Puerto
Port utilization

Utilización del Puerto
Port utilization

5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / *SPECIAL FACILITIES*

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / Facility and Owner	TONELADAS/ tons
Productos bituminosos / Bituminous products	156.559
Carga y descarga de cereales / Load and unload of cereals	116.604
Componentes AIRBUS 380 / Airbus 380 components	5.078
TOTAL	278.241

5.7. CARRETILLAS ELEVADORAS / *FORKLIFT TRUCKS*

Horas / Hours	375
---------------	-----

5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / *CONVEYOR BELTS*

Horas / Hours	37
---------------	----

5.9. PALAS CARGADORAS / *MECHANICAL SHOVELS*

Horas / Hours	65
---------------	----

5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / *RAILWAYS SHOOTING LOCOMOTIVES*

Horas / Hours	1.237
---------------	-------

5.11. VAGONES / *WAGONS*

Horas / Hours	0
---------------	---

5.12. CAMIONES / *TRUCKS*

Número / Number	73.400
-----------------	--------

5.13. BÁSCULAS / *SCALES*

Número de pesadas / Number of weight	120
Toneladas / Tons	300

5.14. GRÚAS FLOTANTES / *FLOATING CRANES*

	1
--	---

5.15. REMOLCADORES / *TUGS*

Número de servicios / Number of services	2.474
--	-------

5.16. VARADEROS / *SLIPS WAYS*

Número de varadas / Number	0
Toneladas varadas / tons	0



Capítulo 6 Chapter

Obras Works

Obras Works

6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2014 / WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2014

APLICACIÓN PRESUPUESTARIA BUDGET APPLICATION	REFERENCIA REFERENCE	NOMBRE DE LAS OBRAS NAME OF THE WORKS	PRESUPUESTO APROBADO BUDGET APPROVED	CERTIFICADO AL ORIGEN CERTIFIED AT ORIGIN	CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIFIED DURING THE YEAR	SITUACIÓN STATE
INV.	CA-078-10	Nueva terminal de contenedores en Cádiz. 1ª FASE / New container terminal in Cadiz 1st Phase	80.083.403,13	67.383.637,60	24.054.707,08	Ejecución In progress
INV.	CA-039-13	Vial de acceso a la nueva terminal de contenedores en Cádiz / Access road to new container terminal	19.847.008,79	0,00	0,00	Ejecución In progress
INV.	CA-029-13	Urbanización del sector AA1 en El Puerto de Santa María / Development sector AA1 in El Puerto de Santa María	626.953,56	626.953,56	626.953,56	Terminada Completed
INV.	CA-062-12	Electrificación de la zona portuaria "La Cabezuela", en el termino municipal de Puerto Real (Subestación Matagorda) / Electrification of Port Area in La Cabezuela-Puerto Real (Substation Matagorda)	780.828,06	780.828,06	390.414,03	Terminada Completed

6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

BRIEF DESCRIPTION OF MOST SIGNIFICANT WORKS

6.2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2014

WORKS BEGUN IN 2014

"VIAL DE ACCESO A LA NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ". La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz está acometiendo actualmente la construcción de una Nueva Terminal de Contenedores que necesita de un acceso adecuado.

Las obras son las de un vial que conecta la Avenida de los Astilleros con la Nueva Terminal de Contenedores. Debido a la posición de esta Nueva Terminal, dicho vial debe atravesar los terrenos correspondientes a la concesión de NAVANTIA. Motivos de seguridad han obligado a descartar soluciones de viaducto sobre los terrenos de NAVANTIA, habiéndose optado por un túnel que discurre bajo la explanada de aparcamiento y los propios terrenos de la concesión, y finaliza una vez superados éstos, para ascender al relleno de la nueva terminal.

"ACCESS ROAD TO THE NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ". The Cadiz Bay Port Authority is currently building a New Container Terminal that needs a proper access road.

The works consist of a road connecting the Avenida de los Astilleros to the New Container Terminal. Due to the position of the New Terminal, said road must cross terrains that are part of the NAVANTIA concession. For security reasons, a viaduct over the NAVANTIA terrain has been ruled out and instead a tunnel will be built under the parking area and the NAVANTIA terrain. Once past them, it will rise to the level of the new terminal.



6.2.2. OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS CON ANTERIORIDAD AL 2014 WORKS IN PROGRESS BEGUN PRIOR TO 2014

“NUEVA TERMINAL DE CONTENEDORES EN CÁDIZ. 1ª FASE”. Las expectativas del incremento de tráfico de contenedores previstas para el Puerto de la Bahía de Cádiz, la necesidad de mejorar las instalaciones existentes para este tráfico y la posibilidad de separarlo del tráfico de pasajeros, permitiendo crear una Terminal de cruceros específica en los terrenos liberados al trasladar la actual Terminal de contenedores, han hecho necesario acometer estas obras.

Las obras consisten en la construcción de la primera fase de la Nueva Terminal de Contenedores. La longitud de línea de atraque es de 590 m con un calado de 16,0 m. Se genera una explanada de 22 Ha aproximadamente que se cierra por el lado Norte con un dique en talud en “S” para minimizar la agitación en la bocana del puerto. Para cerrar esta primera fase por el lado Sur, es necesaria la ejecución de una mota, que tiene carácter provisional hasta que se realice la segunda fase de la Terminal. Se completan las obras con la realización de un dragado general para la zona de reviro de los grandes buques contenedores frente a la Nueva Terminal y en la canal de acceso, variando las cotas de dragado entre la -13,00, -14,50 y -16,00, dependiendo de la zona.

“NEW CONTAINER TERMINAL IN CADIZ. 1ST PHASE” It was necessary to carry out these works due to the expected increase in container traffic at the Port of Cadiz Bay, the need to improve existing installations for this type of traffic, and the possibility of separating passenger traffic, as moving the Container Terminal has made space available for the construction of a specific Cruise Ship Terminal.

The works comprise the construction of the first phase of the New Container Terminal. The length of the berthing line is 590 m with a draught of 16.0 m. An esplanade of approximately 22 hectares will be created, bordered along the north with a sloped S-shaped dike to minimize churning water at the mouth of the port. To complete this first phase along the southern edge, a provisional Breakwater must be built until the second phase of the Terminal is executed. The works will be completed with dredging throughout the turning basin for large container ships across from the New Terminal and the entrance channel, with draughts varying among -13.00, -14.50 and -16.00, depending on the zone.



6.2.3. OBRAS INICIADAS Y TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS BEGUN AND COMPLETED IN 2014

“URBANIZACIÓN DEL SECTOR AA1 EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA” El Plan especial de Ordenación del Puerto de la Bahía de Cádiz en el término municipal de El Puerto de Santa María contempla como objetivo la integración Puerto-Ciudad en la zona de actuación AA1 situada en la margen izquierda del río Guadalete, catalogándola como área de ocio y esparcimiento. El proyecto para esta zona se ejecutará en varias fases, atendiendo a las necesidades de puesta en servicio de las áreas implicadas, contemplándose en esta primera fase la ejecución del vial principal de acceso al Sector AA1.

Este vial consta de calzada única con doble sentido de circulación, aparcamientos laterales y aceras con zonas ajardinadas; en esta fase se han incluido las redes de servicio necesarias para la totalidad del proyecto, de acuerdo con la ordenación y uso de cada parcela.

“URBAN DEVELOPMENT OF SECTOR AA1 AT PUERTO DE SANTA MARÍA” The Special Urban Development Plan for the Port of Cadiz Bay in the municipality of Puerto de Santa María contains the objective of Port-City integration in the AA1 action zone located on the left bank of the Guadalete River, categorizing it as a recreation and leisure area. The project for this zone will be carried out in several phases, with attention to requirements to make each area operational. This first phase consists of building the main access road to Sector AA1.

This road consists of a two-way paved road with lateral parking areas and sidewalks with green areas. This phase includes the network of services needed for the entire project, as per the zoning and use of each plot.

6.2.4. OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS COMPLETED IN 2014

“ELECTRIFICACIÓN DE LA ZONA PORTUARIA DE “LA CABEZUELA”, EN EL T.M. DE PUERTO REAL (SUBESTACIÓN MATAGORDA)”. La Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz está urbanizando los terrenos de la Zona Portuaria de “La Cabezuela” en Puerto Real, dotando de infraestructura eléctrica a las distintas parcelas existentes, estando obligada a costear dichas obras. La empresa ENDESA como Gestor de la Red de Distribución debe atender las necesidades de la Autoridad Portuaria, siendo necesaria para ello la puesta en servicio de la Instalación de nueva extensión de red “Ampliación de la Subestación Matagorda”.

Las obras consisten en la ampliación de la subestación eléctrica de Matagorda en Puerto Real, propiedad de Endesa Distribución Eléctrica S.L.U., habilitando espacio para la disposición de nuevas celdas de salida de Alta Tensión, así como la disposición de dos celdas donde conectarán los circuitos eléctricos 1 y 2 actualmente existentes en la zona portuaria. Con ello podrá resolverse el déficit de potencia disponible en la zona.

“ELECTRIFICATION OF “LA CABEZUELA” PORT AREA, IN THE MUNICIPAL TERRITORY OF PUERTO REAL (MATAGORDA SUBSTATION)”. The Cadiz Bay Port Authority is developing terrain at “La Cabezuela” Port Area in Puerto Real, installing electrical infrastructure to the various lots, being obliged to pay for said works. The ENDESA company as the Manager of the Distribution Network is to provide the Port Authority’s needs. In order to so, it is necessary that the installation of a new network extension be operational, the “Extension of the Matagorda Substation”.

The works comprise the extension of the Matagorda electric substation in Puerto Real, the property of Endesa Distribución Eléctrica S.L.U., developing space for new high voltage output cells, as well as providing two cells for electrical circuits 1 and 2, currently in the port area. This will solve the lack of available power in the area.

Capítulo 7 Chapter

Líneas regulares

Regular shipping lines

Líneas regulares

Regular shipping lines

7. LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES

Consignatario / Ship agent	ACCIONA TRASMEDITERRÁNEA Ampliación Muelle Marqués de Comillas 11006 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	ACCIONA TRASMEDITERRÁNEA
Tipo de buque / Type of ships:	Ro-Ro, Ro-Ro Mixt
Nombre de los buques / Name of the ships:	JOSÉ MARÍA ENTRECANALES y ALBAYZIN
Frecuencia / Frequency:	Semanal / Weekly
Puertos de Escala / Ports of call:	Cádiz - Las Palmas - Tenerife - Arrecife - S.C. de la Palma

Consignatario / Ship agent	Marítima del Mediterráneo S. A. - MARMEDSA Edificio Atlas Nº 9 - 1ª ZONA FRANCA 11011 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	FRET CETAM
Tipo de buque / Type of ships:	Ro-ro
Nombre de los buques / Name of the ships:	BORE SEA y VILLE DE BORDEAUX
Frecuencia / Frequency:	Quincenal / Fortnight
Puertos de Escala / Ports of call:	Cádiz - Pauillag
Otros puertos conectados / Other ports connected:	Nápoles, San Nazaire.

Consignatario / Ship agent	MEDITERRANEAN SHIPPING Co. CÁDIZ Edificio Atlas - Zona Franca - módulo B06 11011 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	MEDITERRANEAN SHIPPING Co. GENEVE
Tipo de buque / Type of ships:	Portacontenedor / container
Nombre de los buques / Name of the ships:	WEC MAJORELLE, MSC TIA y THIRA
Frecuencia / Frequency:	2 escalas por semana / 2 weekly
Puertos de Escala / Ports of call:	Dublín - Belfast - Bristol - Amberes - Vigo - Leixoes - Sines - Valencia
Otros puertos conectados / Other ports connected:	Resto del mundo / rest of the world



Líneas regulares Regular shipping lines

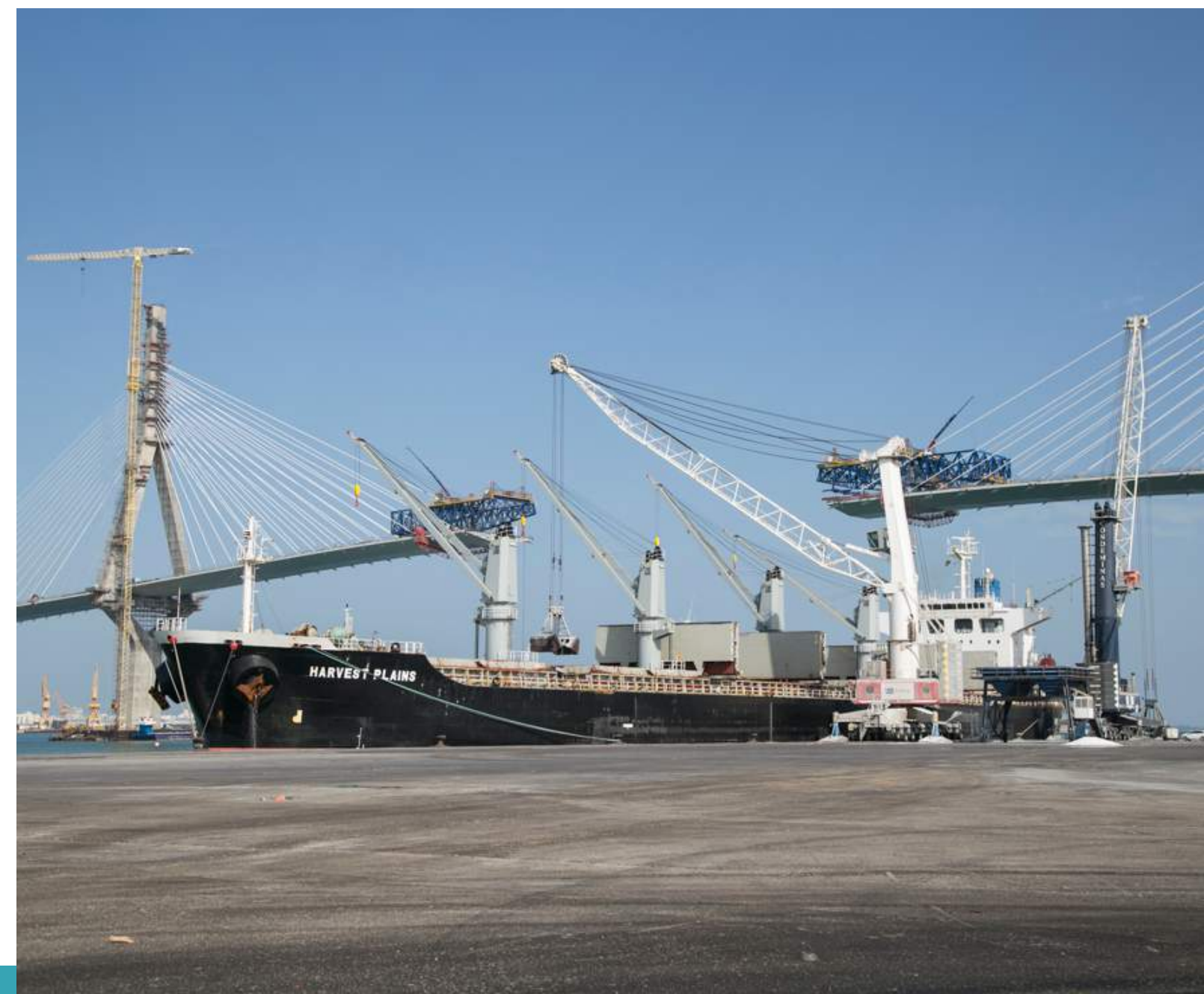
Consignatario / Ship agent	OPDR IBERIA Avda. Ramón de Carranza, 22 11006 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	O.P.D.R. HAMBURGO
Tipo de buque / Type of ships:	Portacontenedor / Container
Nombre de los buques / Name of the ships:	OPDR CADIZ, OPDR LAS PALMAS, OPDR TENERIFE
Frecuencia / Frequency:	Semanal / weekly
Puertos de Escala / Ports of call:	Rotterdam - Felixstowe - Amberes - Hamburgo
Otros puertos conectados / Other Ports connected:	Resto del mundo vía / rest of the world by Felixstowe, Rotterdam y Hamburgo

Consignatario / Ship agent	LAMAINERE S. A. AVDA. DEL PUERTO, 1- 3º C 11006 Cádiz
Naviera representada / Shipping company represented:	CROISEUROPE
Tipo de buque / Type of ships:	Crucero / Cruise
Nombre de los buques / Name of the ships:	BELLE DE CADIX
Frecuencia / Frequency:	Semanal / Weekly
Puertos de Escala / Ports of call:	Cádiz - Sevilla - Puerto Santa María - Ayamonte - Alcutin - Villa Real de San Antonio.

Consignatario / Ship agent	GENÉRICO / Generic
Naviera representada / Shipping company represented:	CARNIVAL CORPORATION
Tipo de buque / Type of ships:	Cruceros / Cruises
Nombre de los buques / Name of the ships:	SEABOURN LINE, AIDACRUISES, P&O, IBEROCRUCEROS, COSTA CRUCEROS, PRINCESS LINE.
Frecuencia / Frequency:	
Puertos de Escala / Ports of call:	

Líneas regulares Regular shipping lines

Consignatario / Ship agent	GENÉRICO / Generic
Naviera representada / Shipping company represented:	ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINES
Tipo de buque / Type of ships:	Cruceros / Cruises
Nombre de los buques / Name of the ships:	AZAMARA CRUISES, THOMSON CRUISES
Frecuencia / Frequency:	
Puertos de Escala / Ports of call:	



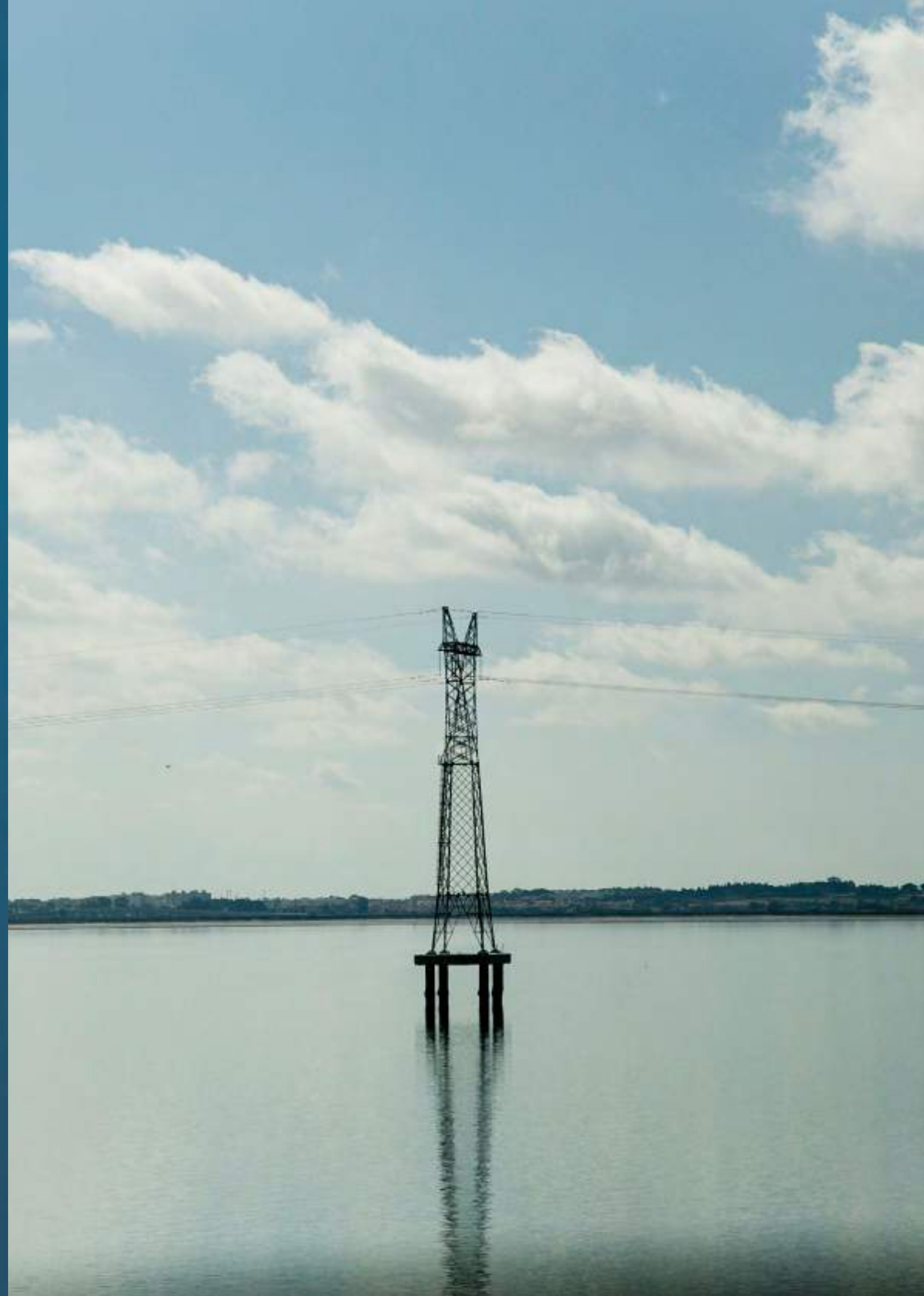


Direcciones de interés
Important addresses



Puerto de la Bahía de Cádiz

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz



Direcciones de interés. Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
Important addresses. Port Authority of Cádiz Bay

EMPRESA - COMPANY	DIRECCIÓN - ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX	CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL
-------------------	---------------------	----------------	-----	---------------------------

CÁDIZ - CADIZ BASIN

Autoridad Portuaria (Oficinas) <i>Port Authority (Headquarter)</i>	Plaza España,17. 11006 Cádiz	956240400	956240476	cadiz@puertocadiz.com
Jefe Operaciones Portuarias <i>Harbor Master</i>	Muelle Alfonso XIII. 11006 Cádiz	956240418	956240476	jmonedero@puertocadiz.com
Jefe de Seguridad <i>Environmental Officer</i>	Muelle Alfonso XIII. 11006 Cádiz	956240419	956240476	rjcatalan@puertocadiz.com
Oficial de Protección <i>Security Officer</i>	Muelle Pesquero. 11006 Cádiz	956240490	956240476	securityofficer@puertocadiz.com
Talleres <i>Workshops</i>	Muelle Pesquero. 11006 Cádiz	956240470	956240476	
Contraemaestre de Vigilancia <i>Port Police Officer</i>	Muelle Pesquero. 11006 Cádiz	956240467	956240476	mcarama@puertocadiz.com
Puerta Muelle Comercial <i>Control access</i>	Plaza de Sevilla.11006 Cádiz	956240468	956240476	

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Autoridad Portuaria (Oficinas) <i>Port Authority (Headquarter)</i>	Muelle Exterior,s/n. 11500 El Puerto de Santa María	956562737	956562848	
Policía Portuaria <i>Port Police control</i>	Muelle de la Lonja. 11500 El Puerto de Santa María	956560225	956562848	
Talleres <i>Workshops</i>	Muelle Exterior,s/n. 11500 El Puerto de Santa María	956560193	956562848	

MUELLES DE LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Control de acceso <i>Access control</i>	11510 Puerto Real	956478756		
--	-------------------	-----------	--	--

ZONA FRANCA - FREE ZONE AREA

Policía Portuaria <i>Port Police Control</i>	Recinto Interior Zona Franca. 11011 Cádiz	956250013		
Consorcio Zona Franca <i>Free zone Consortium</i>	Recinto Interior Zona Franca. 11011 Cádiz	956290606	956253500	zfcadiz@zonafrancacadiz.com

Direcciones de interés. Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
Important addresses. Port Authority of Cádiz Bay

EMPRESA - COMPANY	DIRECCIÓN - ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX	CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL
-------------------	---------------------	----------------	-----	---------------------------

ORGANISMOS OFICIALES - PUBLIC OFFICE

Capitanía Marítima de Cádiz <i>Maritime Captain</i>	Edificio Estación Marítima. 11006 Cádiz	956222760	956228288	capitania.cadiz@fomento.es
Capitanía Marítima Pto.Sta.María <i>Maritime Captain</i>	Muelle Exterior, s/n. 11500 El Puerto de Santa María	956561693	956561693	
Aduana de Cádiz Customs	Plaza de Sevilla,s/n. 11006 Cádiz	956253432	956272167	
Aduana de Cádiz <i>Inspection Frontier Station</i>	Puesto de Inspección Fronterizo (PIF). 11006 Cádiz	956223587		
Sanidad Exterior <i>Foring Health</i>	Ciudad de Vigo,s/n. 11006 Cádiz	956989224	956989214	Pedro.santa-barbara@seap.mimhap.es
Policía del Puerto <i>National Police</i>	Edificio Estación Marítima. 11006 Cádiz	956212154	956228954	Basilio.jimenez@dgp.mir.es
Policía del Puerto <i>National Police</i>	Avda.Diputación,11. 11510 El Puerto de Santa María	956541499	956856961	
Sociedad de Estiba y Desestiba A.P.I.E (Estigades) <i>Estevedors</i>	Acacias,2. 11006 Cádiz	956257861	956258660	estigades@estigades.es
Cía.de Especialistas Guardia Civil	Muelle Marqués de Comillas. 11006 Cádiz	956253370	956253370	
Cía.de Especialistas Guardia Civil		956561965	956293408	

SERVICIOS TÉCNICO-NÁUTICOS - NAUTICAL SERVICES

Prácticos <i>Pilots</i>	Edificio Estación Marítima. 11006 Cádiz	956225977	956227514	caseta@practicosdecadiz.es
Amarradores <i>Mooring</i>	Muelle Marqués de Comillas,s/n. 11006 Cádiz	956250154	956258810	amarradorescadiz@telefonica.net
Sertosa	Churruca,9. 11006 Cádiz	956253552	956288553	towage.cadiz@boluda.com

Direcciones de interés. Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

Important addresses. Port Authority of Cádiz Bay

EMPRESA - COMPANY	DIRECCIÓN - ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX	CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL
-------------------	---------------------	----------------	-----	---------------------------

CONSIGNATARIOS - SHIP AGENTS

A. Péres y Cía, S.L.	c/ Ecuador,2. 11007 Cádiz	956276112	956276766	cadiz@perezycia.com
Acciona Transmediterranea, S.A.	Muelle Marqués de Comillas, s/n. 11006 Cádiz.	956292811	956292814	valentinba@trasmediterranea.es
Agencia Marítima Condominas, S.A.	Avda. Ramón de Carranza, 26. 11006 Cádiz.	956205530	956284907	cadiz@condeminascadiz.com
Agencia Marítima Portillo Cádiz, S.L.	Pol. Río San Pedro, c/Bolivia, 8-10. 11519 Puerto Real	956479000	956805135	agency@amportillo.com
Albides Transitarios, S.A.	Plaza de la Hispanidad, 1. 11006 Cádiz	956229911	956250709	albides@albides.com
Baleares Consignatarios, S.L.	Estación Marítima. Muelle Alfonso XIII. 11006 Cádiz	956210025	956210017	cadiz@bcagency.net
Bernardino Abad, S.L.	c/ México, 1. 11006 Cádiz	956228007	956260301	cadiz@bernardinoabad.es
Cadiship, S.L.	Avenida del Puerto, 1-3ªH. 11006 Cádiz	956265325	956280265	cadiship@cadiship.com
Canarship, S.L.	c/Leoncio Rodríguez, 7-3ª Of. 5. 38003 Sta.Cruz de Tenerife	922206911	922221119	lborges@canarship.com
Carbones, Comercio y Consignaciones	Avda. de Finlandia, nave 11. Zona Franca. 11011 Cádiz	956073307	956250403	jvidal@cayco.es
Cía. Gaditana de Contenedores, S.L.	Alameda Apodaca, 21-1º. 11004 Cádiz	956221364	956225201	admon@concasa-cadiz.com
Consignaciones Luís Araujo Moya	García Carrera, 43. 11009 Cádiz	956223148	956223148	consignacionesaraujo@hotmail.com
Consulmar	Avenida del Puerto, 2. 11006 Cádiz	956274600	956274959	consucadiz@consulmar.es
Ership Cádiz, S.A.	Polígono Industrial Río San Pedro 11519 Puerto Real	956805012	956805014	al.cad@ership.com
Fletamentos Cádiz, S.L.	Avda. del Puerto, 1- 4º G. 11006 Cádiz	956253001	956270651	fletamentos@fletamentoscadiz.com
G & J McPherson, S.L.	Fermín Salvochea, 4. 11004 Cádiz	956808023	956212656	jmacpherson@macphersoncadiz.com
González Gaggero Cádiz, S.A.	Avda. del Puerto, 2 - 5Dª. 11006 Cádiz	956285258	956286856	aduanas@gaggerocadiz.com
Hapag Lloyd Spain, S.L.	Santa Elena, 2 - 4ºB. 11004 Cádiz	956293402	956292761	francisco.gonzalez@hlag.com
Ibérica Marítima Zona Sur, S.A.	Paseo de la Conferencia, 36-3. 11207 Algeciras	956580186	956601960	algeciras@ibericamaritima.com
Integral Transports Services (ITS)	Edificio Heracles, Oficina P8. 11011 Cádiz	956205667	956256053	adeblas@itssa.es

Direcciones de interés. Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

Important addresses. Port Authority of Cádiz Bay

EMPRESA - COMPANY	DIRECCIÓN - ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX	CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL
-------------------	---------------------	----------------	-----	---------------------------

CONSIGNATARIOS - SHIP AGENTS

Intercruises	Alameda Apodaca Nº 15 DP, 2º A. 11003 Cádiz	956229140 679753966	956 22 91 40	portagencycad@intercruises.com
Lamaignere Shipping, S.L.	Avenida del Puerto, 1- 3ºC. 11006 Cádiz	956286611	956257732	cadiz@lamaignere.es
Lasquetti, S.L.	Gabriel Matute, 8 - 11F. 11008 Cádiz	956072222	956922941	ariel@lasquetti.com
Marítima Bahía de Cádiz, S.L.	Avenida del Puerto, 1 - 5ºC. 11006 Cádiz	956265100	956293275	maritima@puertodecadiz.com
Marítima Dávila Cádiz, S.A.	Edif Melkart Modulo B-04 Recinto Interior Z.Franca	956282323	956288386	info@cadiz.mdavila.com
Marítima del Mediterráneo, S.A.U.	Vía de Andorra s/n - Edificio Melkart Mód. 15B. 1101 Cádiz	956266613	956276330	opscad@marmedsa.com
Mediterranean Shipping Company-España Cádiz, S.A.	Avenida de la Ilustración, 6. Edificio Astarte, Mod 5-6. 11011 Cádiz	956292050	956292051	msc.cad@mscpain.com
Mertramar Cádiz, S.L.	Avenida Ramón de Carranza, 22. 11006 Cádiz	956282900	956259558	cadiz@mertramar.com
Miller y Cía, S.A.	Avenida ;anuel Siurot, 8-A. 41011 Sevilla	955657804	955657829	shipagency.sevilla@boluda.com.es
Naviera del Odiel, S.A.	Cardenal Bueno Monreal, 56 - 8ºD. 41012 Sevilla	954660500	954660500	rruiz.svq@nosa.com.es
OPDR Iberia, S.L.U.	Aenida del Puerto,2-8ºC. 11006 Cádiz	956101222	956289909	abarrio@opdr.com
Opercadiz, S.L.	Edificio Melkart, Mod. 1. Recinto interior Zona Franca. 11011 Cádiz	956077978	956077982	agency@opercadiz.es
Progesco Consignaciones, S.L.	Avenida Juan Melgarejo, s/n. 11500 Puerto de Santa María	956855851	956855737	progesco@progescospain.com
Romeu y Cía., S.A.	Avenida del Puerto, 2. 11006 Cádiz	956272362	956282101	cadiz@romeuycia.com
Sur Atlántica de Consignaciones, S.L.	Muelle de Levante, Oficina 12. 11006 Cádiz	956258974	956265645	j.espejo.suratlantica@gmail.com
Terminal Polivalente del Puerto de Cádiz, S.A.	Avenida del Puerto, 1. 11006 Cádiz	956290909	956263757	pperez@tpc.es
Transbull Cádiz, S.L.	Avenida Ramón de Carranza, 26. 11006 Cádiz	956280715	956258659	transbull.cadiz@transbullcadiz.com
Unión Marítima Española, S.A.	Avenida Ramón de Carranza, 26. 11006 Cádiz	956286700	956286909	cadiz@umesa.biz
Universal Marítima, S.L.	Avenida del Consejo Europa, 6 Edf. Atlas Planta 1ª Módulo 9. 11011 Cádiz	956266613	956276330	umcustserv@umalg.marmedsa.com
Vapores Suardiaz Sur-Atlántico, S.L.	Avenida del Puerto, 1 - 6º. 11006 Cádiz	956282111	956282846	vapores.suratlantico@suardiaz.com
Wilhelmsen Ships Service Spain, S.A.U.	Polígono Industrial Cortijo Real, c/Capri-cho, 5. 11206 Algeciras	932629100		wss.algeciras@wilhelmsen.com

Direcciones de interés. Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
Important addresses. Port Authority of Cádiz Bay

EMPRESA - COMPANY	DIRECCIÓN - ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX	CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL
-------------------	---------------------	----------------	-----	---------------------------

AGENTES DE ADUANAS - CUSTOMS AGENTS

Alejandro Arola García	Avenida de Andalucía, 64 - 4º. 11007 Cádiz	956274358	956274458	alejandro@arola.com
Antonio Paublete Claros	Muelle Isla Verde, s/n. 11201 Algeciras	956587685	956222026	export.alg@apaublete.com
Carlos Rosell Pareja	Avenida del Puerto, 1 - 5ª planta A1. 11006 Cádiz	956253536	956253602	carlos.rosell@rosellsl.com
Federico Iglesias Muñoz	Polígono Río San Pedro. c/Bolivia, 8. 11519 Puerto Real	956479000	956805135	portillocadiz@arrakis.es
Francisco de Aspe Gameros	Virgen de la Antigua, 7. 41011 Sevilla	954270800	954274676	fdeaspe@aspesevilla.com
Francisco Albides González	Plaza de la Hispanidad, 1. 11004 Cádiz	956229911	956250709	albides@representantesaduaneros.com
Miguel Fernández Aramburu Vélez Ceballos	Avenida del Puerto, 2 - 5ª planta. 11006 Cádiz	956285064	956286856	aduanas@gaggerocadiz.com
Patricio de la Osa García	Edificio Estación Marítima. Módulo 2 - B	956263513	956264757	uteportcadiz@gmail.com
Ramón Piñero Truan	c/ Ecuador, 2. 11007 Cádiz	956276112	956276766	c.dominguez@cdz.perezycia.com
Roberto González Carrión	Edificio Atlas. Módulo 12 - Zona Franca. 11011 Cádiz	956073307	956250403	agonzalez@cayco.es;jvidal@cayco.es
Santiago López García	Avenida del Puerto, 1 - 5º. 11006 Cádiz	956265100	956265102	maritima@puertodecadiz.com

TRANSITARIOS - FORWARDERS

Agencia de Transportes Integrales Contaimancha, S. L.	Muelle Pesquero, nº804. 11006 Cádiz	606005170		Trafico.aticsa@gmail.com
Albides Transitarios, S. L.	Plaza hispanidad, 1 - 2ªA. 11004 Cádiz	956229911	956250709	albides@albides.com
Euro Sur Shipping, S. L.	Cristobal Colón, 1 Dupl. 4ºB 11005 Cádiz	956265290	956265279	
Euro Transit Maghreb, S. L.	Avenida del Puerto, 1 - 5ºC 11006 Cádiz	956265100	956265102	eurotransit@puertodecadiz.com
Job Logistics Consolidations, S. L.	Virgen de la Antigua, 28 - 8ºC 41011 Sevilla	954998124	954998124	juan.luz@jlclogistica.com
Marítima Bahía de Cádiz, S. L.	Avenida del Puerto, 1 - 5ºC 11006 Cádiz	956265100	956293275	maritima@puertodecadiz.com
Total Logistic Cádiz, S. L.	Recinto interior Zona Franca. Edificio Atlas, Mod. 4. 11011 Cádiz	956073318	956073319	totallogisticcadiz@ono.com
Transmaroc Andalucía, S. L.	Muelle Marques de Comillas. Edificio Soivre, 12. 11006 Cádiz	956258802	956258802	cadiz@transmaroc.es; fjblanco@transmaroc.es

Direcciones de interés. Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
Important addresses. Port Authority of Cádiz Bay

EMPRESA - COMPANY	DIRECCIÓN - ADDRESS	TELÉFONO PHONE	FAX	CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL
-------------------	---------------------	----------------	-----	---------------------------

ESTIBADORES - STEVEDORS

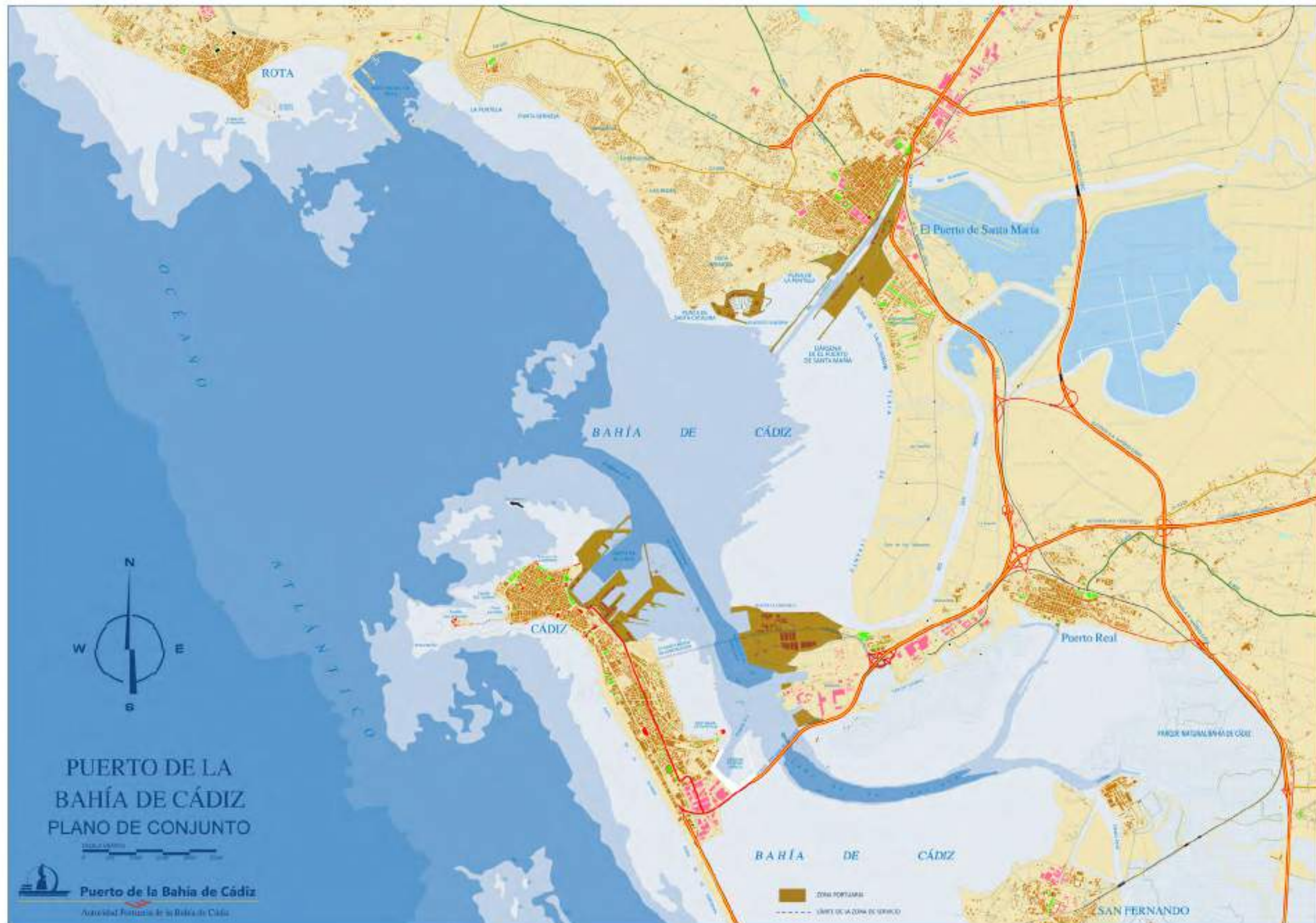
Cía. Gaditana de Contenedores, S. L.	Alameda apodaca, 21 - 1º. 11004 Cádiz	956221364	956225201	admon@concasa-cadiz.com
Terminal Polivalente del Puerto de Cádiz, S. A.	Avenida del Puerto, 1 - 4ºG. 11006 Cádiz	956290909	956263757	pperez@tpc.es
U.T.E. Port Cádiz (Condeminas, Bernardino Abad)	Edificio Estación Marítima, Módulo 2 11006 Cádiz	956263513	956805027	uteportcadiz@gmail.com
Terminal de Carga Rodada Canarias, S. A.	Muelle Marqués de Comillas. 11006 Cádiz	928466016	928466663	teligb@trasmediterranea.es
Ership Cádiz, S. A.	Polígono industrial Río San Pedro. 11519 Puerto Real	956805012	956805014	al.cad@ership.com
Agencia Marítima Portillo Cádiz, S. L.	Polígono industrial Río San Pedro, c/ Bolivia, 8 - 10. 11519 Puerto Real	956479000	956805135	agency@amportillo.com

ASOCIACIONES PROFESIONALES - PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

GADES-PORT. Asociación para la promoción del Puerto	Plaza de España, 17. 11006 Cádiz	956240414	956240476	gades-port@gades-port.org
APEMAR. Asociación de Empresas Marítimas	Santa Cruz de Tenerife, 5. 11007 Cádiz	956270020	956281415	apemar@apemar.es
ATEIA. Asociación de Transitarios	Edificio Melkar, 1ª Planta. Zona Franca. 11009 Cádiz	956290919	956290950	ateiacadiz@ceccadiz.org
Colegio Oficial de Agentes de Aduanas	Avenida del Puerto, 1. 11006 Cádiz	956284477	956284477	Colegio.cadiz@representantesaduaneros.com
ASOTRAMC. Asociación de Transportistas	Muelle Reina Sofia. Estación Marítima. Oficina 3. 11006 Cádiz	607535266		asotramc@hotmail.com
APROSUR. Asociación de Armadores y Productores del Sur	Edificio Lonja, Local 701. 11006 Cádiz	956205523	956205236	
Asociación de Productores de Merluza Negra al Fresco del Puerto de Cádiz	Muelle de Levante. Caseta 307. 11006 Cádiz	956272693	956262605	gabupes@terra.es
Asociación de Transporte de Pesca del Puerto de Cádiz	Muelle Lonja del Puerto. 11006 Cádiz	956200567	956201429	
ASOVEN PUERTO	Lonja de Pescado oficina 113. 11500 El Puerto de Santa María	607613569	956560231	
Organización de Productores Pesqueros Artesanales del Golfo de Cádiz	Lonja Pesquera, local 706. 11006 Cádiz	956258080	956258080	
Asociación de Productores de Pesca de Barbate	Lonja de Pescado. 11160 Barbate			
Asociación de Nuevos Armadores de El Puerto de Santa María	Avenida del Ejército, 10, 1. 11500 El Puerto de Santa María	956876809	956541352	información@armadoresdelpuerto.es

Planos y galería fotográfica Maps and photo gallery























Despedida de Albino Pardo como Director de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz. *Albino Pardo retirement as Director.*



Explanada del gremio de los rederos. Muelle de Levante, Cádiz.
Net repairing activity at Cádiz.



Dos amarradores del Puerto de Cádiz en plena maniobra. Al fondo pueden verse los cruceros Aidabella y MSC Splendida. *Mooring men at Cádiz basin.*



El buque escuela Juan Sebastián Elcano entrando en la dársena comercial.
21 de julio de 2014. *The training ship Juan Sebastián Elcano at Cádiz basin.*



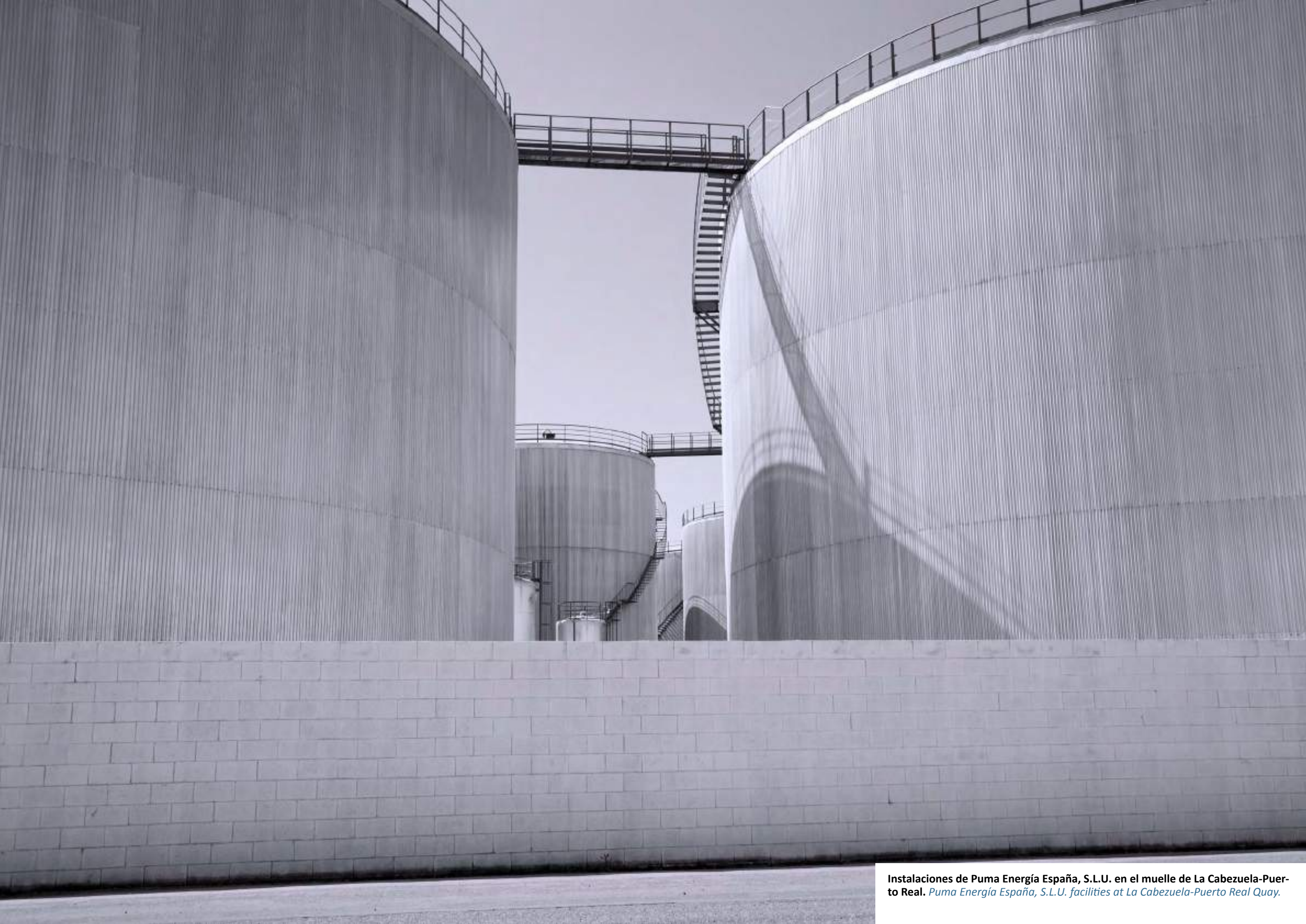
Dos mercantes atracados en el muelle Poniente de la dársena de Zona Franca.
Detrás las instalaciones de Harinera Vilafranca. *Vessels at Free Zone area.*
Behind Harinera Vilafranca facilities.



Uno de los primero pesqueros en llegar al cantil de la lonja de Cádiz. Parece una jornada fructífera. *Fishing activity in Cádiz.*



La tercera etapa de la vuelta ciclista España 2014 tuvo lugar en Cádiz, donde los ciclistas salieron del portalón del buque de la armada Juan Carlos I. 25 de agosto de 2014. *Tour of Spain bicycle race in Cádiz basin.*



Instalaciones de Puma Energía España, S.L.U. en el muelle de La Cabezuela-Puerto Real. *Puma Energía España, S.L.U. facilities at La Cabezuela-Puerto Real Quay.*



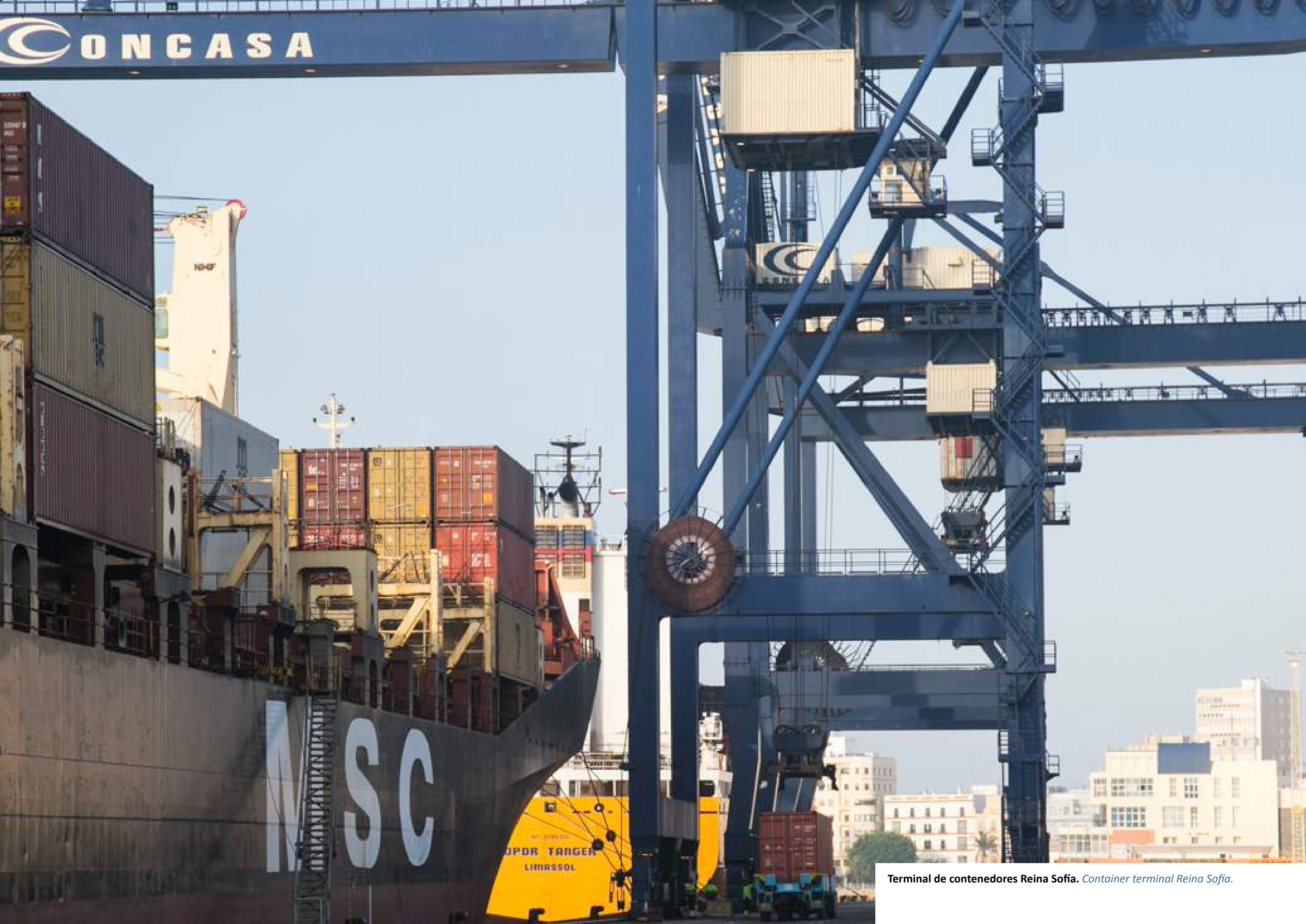
Actividad en el muelle de La Cabezuela-Puerto Real. *Works at La Cabezuela-Puerto Real Quay.*



Obras de la nueva terminal de contenedores. Marzo 2014. *Works at new container terminal. March 2014.*



Obras de la nueva terminal de contenedores. Junio 2014. *Works at new container terminal. June 2014.*



Terminal de contenedores Reina Sofía. *Container terminal Reina Sofía.*



Actividad ro-ro en la dársena de Cádiz. *Ro-ro activity at Cádiz basin.*



Vista general de la dársena pesquera de Cádiz. *General view of Cádiz fishing basin.*



Actividad ro-ro en la dársena de Cádiz. *Ro-ro activity at Cádiz basin.*



Terminal de contenedores Reina Sofía. *Container terminal Reina Sofía.*



Actividad ro-ro y cruceros en la dársena de Cádiz. *Ro-ro and cruises activity at Cádiz basin.*



Actividad en el muelle de La Cabezuela-Puerto Real. *Works at La Cabezuela-Puerto Real Quay.*



Actividad en la lonja de Cádiz. *Fishing activity in Cádiz.*



Actividad en el muelle de La Cabezuela-Puerto Real. *Works at La Cabezuela-Puerto Real Quay.*



Cruceros en la dársena de Cádiz. *Passenger vessels berthed at Cádiz basin.*



Remolcador maniobrando en la dársena de Cádiz. *Tug maneuvering at Cádiz basin.*



Vistas panorámicas de la dársena de Cádiz. *Panoramic views at Cádiz basin.*



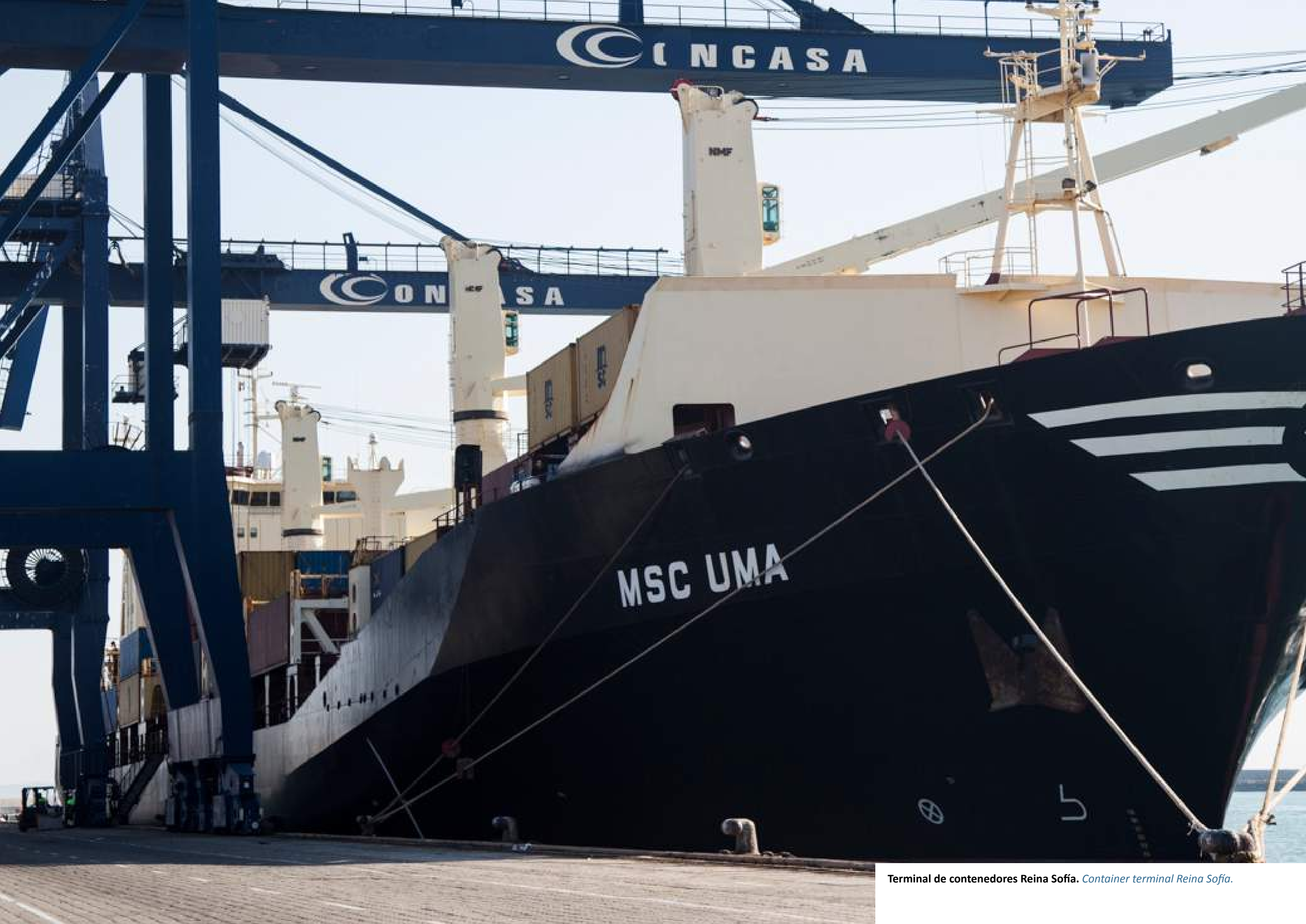
Portacontenedores atracado en la terminal de contenedores Reina Sofía. *Container ship berthed at Reina Sofia container terminal.*



Llegada de un crucero. *Arrival of a passenger vessel.*



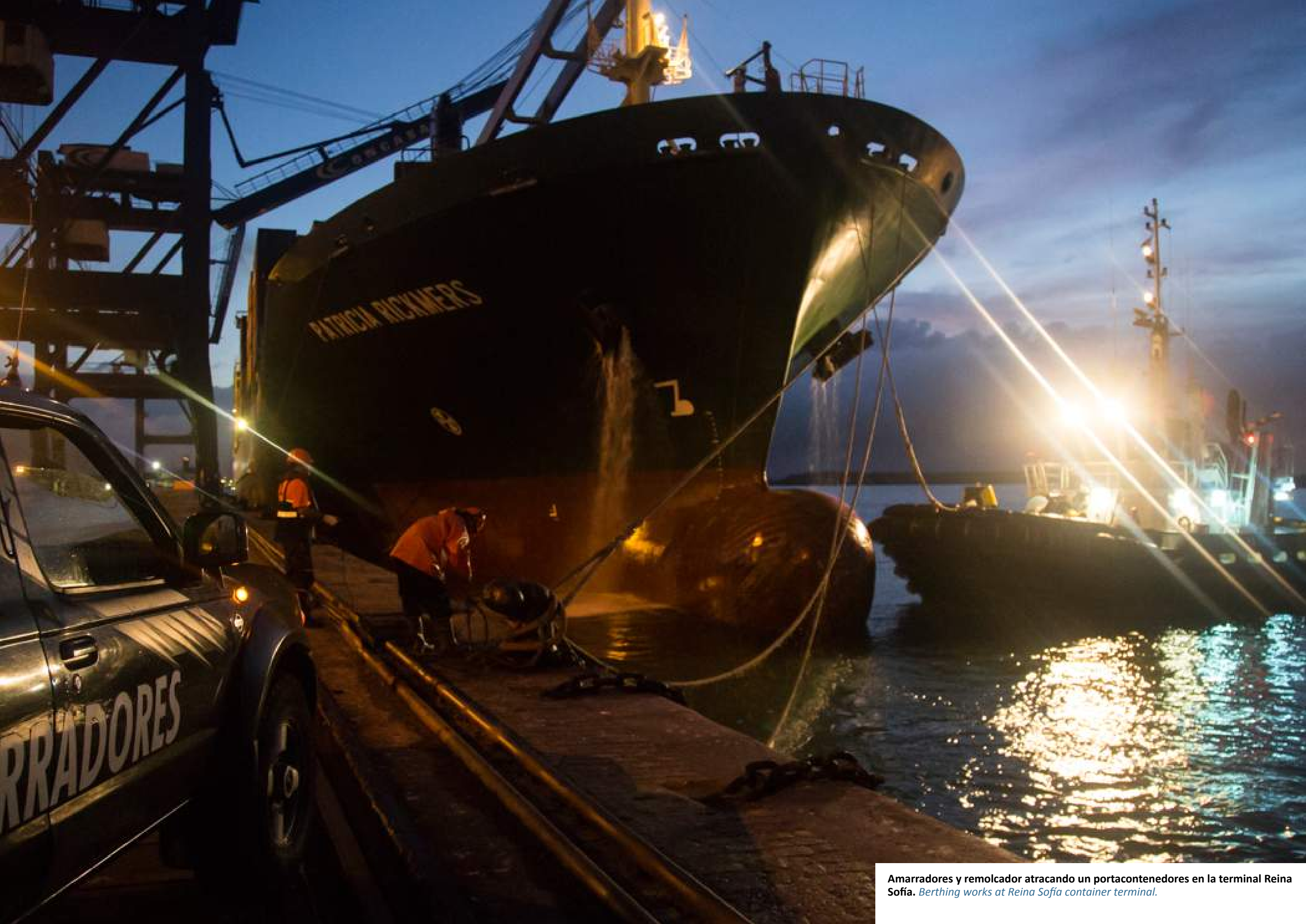
Nuevo puente sobre la Bahía de Cádiz. *New bridge over Cádiz Bay.*



Terminal de contenedores Reina Sofía. *Container terminal Reina Sofía.*



Nuevo puente sobre la Bahía de Cádiz desde el muelle de La Cabezuela-Puerto Real. *New bridge over Cádiz Bay from La Cabezuela-Puerto Real Quay.*



Amarradores y remolcador atracando un portacontenedores en la terminal Reina Sofía. *Berthing works at Reina Sofía container terminal.*



Puerto de la Bahía de Cádiz

Agencia Portuaria de la Bahía de Cádiz

